

DIÁLOGO

EDICIÓN 2019



**Preparación, coraje y determinación:
las fuerzas especiales de
los países amigos están entre
las mejores del mundo**

Diálogo, con usted las 24 horas del día, los 365 días del año.

Diálogo, at your side all day, every day.

Web

<https://www.dialogo-americas.com>



**@DialogoAmericasESP
@DialogoAmericasENG**



**dialogo_es
dialogo_eng**



dialogo@dialogo-americas.com

Diálogo es su foro militar. A cualquier hora y en cualquier lugar.

Diálogo is your military forum. Any time, any place.

Estimados lectores de Diálogo,

Me siento honrado por formar parte del equipo del Comando Sur de los Estados Unidos y complacido de presentarles esta edición de *Diálogo*.

Como sabemos, el hemisferio occidental es nuestro vecindario; una comunidad que compartimos muchos amigos de la región. Tenemos la suerte de vivir aquí, interconectados mediante vínculos culturales, valores compartidos, respeto por los derechos humanos y principios democráticos sólidos.

En nuestro vecindario, la seguridad y la estabilidad no pueden darse por sentadas. Las amenazas contra nuestro vecindario y nuestra patria son reales e inminentes, generadas a partir de la competencia de poder, desde organizaciones criminales transnacionales hasta extremistas violentos.

Por fortuna, nuestro vecindario brilla como una luz de oportunidades en un mundo saturado de cambios rápidos y complejidades cada vez mayores. Aprovechar la oportunidad que nos presenta nuestra buena suerte requiere de acción y un sentido de urgencia —y más aún de trabajo en equipo y confianza.

En estas páginas encontrará artículos dedicados a los valientes miembros de distintas unidades de élite y operaciones especiales de toda Latinoamérica, quienes trabajan para defender los valores y principios de paz y cooperación subyacentes al sistema interamericano.

Algunos ejemplos recientes de la interoperabilidad y el trabajo interagencial por parte de las fuerzas armadas en la región son las operaciones de seguridad en apoyo a los Juegos Olímpicos de Verano 2016 y a la Copa del Mundo 2014 en Brasil; la derrota y desmovilización de las Fuerzas Armadas Revolucionarias en Colombia y a la permanente lucha contra los remanentes de Sendero Luminoso en el Valle de los ríos Apurímac, Ene y Mantaro, en Perú.

Nuestros adversarios son prácticos e ingeniosos, pero nosotros también lo somos. Mediante el trabajo conjunto y de cooperación podemos salvaguardar nuestro hemisferio y establecer que nuestros pueblos gocen de protección y prosperidad. En los siguientes años espero continuar los avances para promover la paz, la seguridad y la estabilidad en nuestro hogar compartido.



Dear *Diálogo* readers,

I am honored to be part of the U.S. Southern Command team and very pleased to present this edition of *Diálogo*.

As we see it, the Western Hemisphere is our neighborhood, a community we share with many friends in the region. We are fortunate to live here, interconnected by common cultural bonds, shared values, respect for human rights, and strong democratic principles.

In our neighborhood, security and stability cannot be taken for granted. The threats to both our neighborhood and homeland are real and imminent, from great power competition to transnational criminal organizations and violent extremists.

Thankfully, our neighborhood shines as a beacon of opportunity in a world inundated by rapid change and increasing complexity. Seizing the opportunity presented by our good fortune demands action and a sense of urgency—and most importantly, teamwork and trust.

Within these pages, you will find articles dedicated to the fearless members of different elite and special operations units across Latin America who work to defend the values and principles underlying the Inter-American system of peace and cooperation.

Some recent examples of armed forces' interoperability and interagency work in the region are the security operations in support of the 2014 World Cup and the 2016 Summer Olympics in Brazil, the defeat and demobilization of the Revolutionary Armed Forces of Colombia, and the constant fight against remnants of the Shining Path in the Apurímac, Ene and Mantaro Rivers Valley, in Peru.

Our adversaries are resourceful, but so are we. By working together in partnerships we can safeguard our hemisphere, ensuring security and prosperity for our people. I look forward to continuing to build on our progress in the years ahead to promote peace, security, and stability in our shared home.

**Atentamente,
Craig S. Faller**

**Sincerely,
Craig S. Faller**

CONTENIDO

CONTENTS

Miembros del GROEA realizan un salto militar de línea estática al mar en la isla de San Andrés, Colombia..

GROEA members conduct a static-line jump in San Andres Island, Colombia.

FOTO: GROEA

- 3** Carta de boas-vindas do Almirante-de-Esquadra
Craig S. Faller

Welcome Letter from Admiral Craig S. Faller

- 6** En sus palabras: Fuerzas Comando 2018
In Their Words: Fuerzas Comando 2018

- 16** Las capacidades únicas de SOCSOUTH contribuyen a la estrategia de SOUTHCOM
SOCSOUTH's Unique Capabilities Assist SOUTHCOM's Strategy

- 22** NAVSCIATTS ayuda a fortalecer capacidades de naciones amigas
NAVSCIATTS Helps Strengthen Partner Nations

- 26** Aprovechar inteligencia financiera para combatir redes de amenazas transnacionales en América
Leveraging Financial Intelligence to Counter Transnational Threat Networks in the Americas

- 30** Militares élite del Perú luchan contra el terrorismo y el narcotráfico
Peruvian Elite Service Members Counter Terrorism and Narcotrafficking



- 36** La reserva estratégica de la Fuerza Armada de El Salvador
The Salvadoran Armed Force's Strategic Reserve

- 44** Cualquier misión, en cualquier lugar, a cualquier hora, de cualquier forma
Any Mission, Any Place, Any Time, Any Way

- 52** Fuerzas Especiales del Ejército Brasileño en la Amazonía
Brazilian Army Special Forces in the Amazon

- 56** COT: La unidad de operaciones especiales de la Policía Federal de Brasil
COT: the Brazilian Federal Police's Special Operations Unit

- 60** GRUMEC, los buzos de combate de la Marina de Brasil
GRUMEC, the Brazilian Navy's Combat Divers

- 64** Batallón Tonelero: prever lo imprevisible
Tonelero Battalion: Predicting the Unpredictable

- 68** Guatemala: Sin tregua al narcotráfico
Guatemala: Relentless Fight Against Narcotrafficking

- 74** Fuerzas especiales de Colombia: Éxito operacional a través del trabajo conjunto
Colombian Special Forces: Operational Success Through Joint Work

- 82** Fuerzas especiales de Colombia no dan tregua a la lucha contra el terrorismo y la insurgencia
The Relentless Fight of Colombian Special Forces Against Terrorism and Insurgency

- 90** Chile y EE.UU. fortalecen interoperabilidad en Estrella Austral
Chile, US Strengthen Interoperability with Southern Star

DIÁLOGO

El Foro de las Américas
Forum of the Americas

Diálogo: El Foro de las Américas es una revista militar profesional publicada por el Comando Sur de los Estados Unidos, que tiene como fin ser un foro internacional para los militares y fuerzas de seguridad en Latinoamérica y el Caribe. Las opiniones expresadas en esta revista no necesariamente representan las políticas o puntos de vista de este comando ni de alguna otra agencia del Gobierno de los Estados Unidos. Los artículos son escritos por el personal de Diálogo, con excepción de los debidamente adjudicados. El Secretario de la Defensa ha determinado que la publicación de esta revista es necesaria para la conducción de negocios públicos como es requerido por el Departamento de Defensa por ley.

Diálogo: The Forum of the Americas is a professional military magazine published by U.S. Southern Command as an international forum for military personnel and security forces in Latin America and the Caribbean. The opinions expressed in this magazine do not necessarily represent the policies or points of view of this command nor of any other U.S. government agency. All articles are written by Diálogo's staff, unless otherwise noted. The Secretary of Defense has determined that the publication of this magazine is necessary to conduct public business as required of the Department of Defense by law.

Contáctenos
Contact Us

dialogo@dialogo-americas.com

DIÁLOGO

9301 NW 33rd Street
Doral, FL 33172
USA

www.dialogo-americas.com



EN LA PORTADA: Cerca de 700 miembros de las fuerzas especiales de 19 países se reunieron en Panamá para competir por el título de Fuerzas Comando 2018.

ON THE COVER: About 700 special forces units of 19 countries gathered in Panama to take part in Fuerzas Comando 2018.
(Photo: Special Operations Command South (SOCSOUTH))



En sus palabras:

Fuerzas Comando 2018

Marcos Ommati/Diálogo

Cerca de 700 miembros de las fuerzas especiales de 19 países se reunieron entre el 16 y el 26 de julio, en Panamá, para competir por el título de Fuerzas Comando 2018; un ejercicio militar regional organizado por el Comando de Operaciones Especiales Sur (SOCSOUTH en inglés). Colombia obtuvo el primer lugar por novena ocasión. El patrocinador, el Comando Sur de los Estados Unidos, ocupó el segundo puesto; el tercer lugar fue para el equipo del Ecuador. De forma simultánea a ésta 14.a edición de Fuerzas Comando se llevó a cabo el Seminario para Líderes Séniors. Oficiales militares y funcionarios gubernamentales de más de 20 naciones se reunieron en la Ciudad de Panamá para hablar sobre las oportunidades para mejorar la cooperación hemisférica, y sobre el impacto de las redes delictivas transnacionales y transregionales en la seguridad y la estabilidad de la región. Diálogo habló con algunos de los líderes sobre la relevancia de Fuerzas Comando y de sus tropas de élite.

In their Words:
Fuerzas Comando 2018

About 700 special forces units of 19 countries gathered in Panama, July 16th-26th, to take part in Fuerzas Comando 2018, a U.S. Southern Command-sponsored exercise, organized by Special Operations Command South (SOCSOUTH). Colombia won the competition for the ninth consecutive year with the United States as runner-up and Ecuador placing third. The 14th edition of the competition was held simultaneously to the Senior Leaders Seminar, bringing to Panama City military officers and government officials of more than 20 countries. Leaders addressed opportunities to improve regional and hemispheric cooperation, as well as the impact of transnational criminal networks on security and stability in the region. Diálogo talked to some of the leaders of the Americas about the importance of Fuerzas Comando and the elite troops.

“

Fuerzas Comando es de suma valía para el relacionamiento entre los componentes de las diferentes fuerzas armadas de los países. Es una oportunidad de incrementar el lazo de amistad y llevar las experiencias en el campo táctico y el campo técnico, en la parte de tecnologías y en el incremento de las formas de entrenamiento y desarrollo físico”.

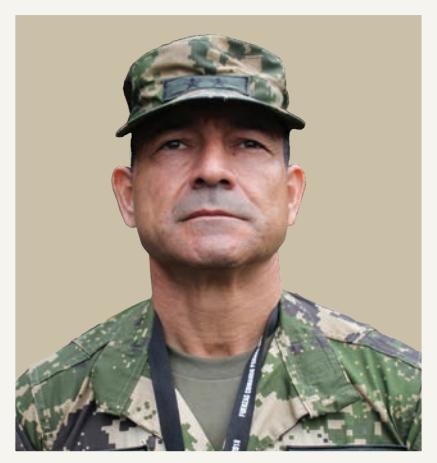
**GENERAL DE BRIGADA DEL EJÉRCITO DE PARAGUAY
EULOGIO RAMÓN ORTEGA PEÑA,
comandante de la 1.a División de Infantería**

“Fuerzas Comando is very important for the relationship of components of different countries' armed forces. It's an opportunity to strengthen bonds of friendship and gain experiences in the tactical and technical fields, in terms of technology, and to boost training methods and physical growth.”

PARAGUAYAN ARMY BRIGADIER GENERAL EULOGIO RAMÓN ORTEGA PEÑA
COMMANDER OF THE FIRST INFANTRY DIVISION

Más de 700 integrantes de las fuerzas especiales de 19 países participaron en Fuerzas Comando 2018.

More than 700 members of the special forces from 19 countries took part in Fuerzas Comando 2018.





“Fuerzas Comando es una competencia que simboliza valores y respeto mutuos, y la voluntad de todos los países del hemisferio de trabajar juntos por una seguridad regional y por un mundo más seguro”.

VICEMINISTRO DE SEGURIDAD PÚBLICA DE PANAMÁ JONATTAN DEL ROSARIO

“Fuerzas Comando is a competition that symbolizes values and mutual respect, as well as the goodwill of hemispheric nations to work together for regional security and a safer world.”

PANAMANIAN VICE MINISTER OF PUBLIC SECURITY JONATTAN DEL ROSARIO



Panamá fue anfitrión del ejercicio Fuerzas Comando 2018.
Panama hosted exercise Fuerzas Comando 2018.



“A nuestra costa llegan lanchas rápidas, y los narcotraficantes llegan con armas de alto calibre y son violentos. La importancia de las fuerzas especiales radica en que son ellos quienes contrarrestan todo eso, y así evitan la pérdida de muchas vidas”.

VICEALMIRANTE DE LA ARMADA DE REPÚBLICA DOMINICANA FÉLIX ALBURQUERQUE COMPRÉS,

viceministro de Defensa para Asuntos Navales y Costeros

“Many speedboats reach our coasts with violent drug traffickers armed with high-caliber weapons. Special forces are important because they counter these threats and prevent the loss of life.”

DOMINICAN NAVY VICE ADMIRAL FÉLIX ALBUQUERQUE COMPRÉS
VICE MINISTER OF DEFENSE FOR NAVAL AND COASTAL AFFAIRS

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO



Un integrante del equipo colombiano demuestra versatilidad y resistencia, dos de los atributos más importantes para salir victorioso en el ejercicio Fuerzas Comando..

A Colombian team member shows his versatility and endurance, two of the most important attributes at Fuerzas Comando.



“Las unidades de fuerzas especiales fueron fundamentales en nuestra victoria frente a las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia. A las unidades, todo el merecimiento y reconocimiento por haber, con precisión, alcanzado resultados positivos contra los narcoterroristas”.

GENERAL (R) DEL EJÉRCITO NACIONAL DE COLOMBIA JUAN CARLOS SALAZAR SALAZAR,

ex jefe del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Militares

“Special forces units were essential in our victory against the Revolutionary Armed Forces of Colombia. The units deserve all recognition for the positive results achieved with precision against narcoterrorists.”

COLOMBIAN ARMY GENERAL (RET.) JUAN CARLOS SALAZAR SALAZAR
FORMER CHAIRMAN OF THE JOINT CHIEFS OF STAFF OF THE COLOMBIAN MILITARY FORCES



“Fuerzas Comando es un evento de suma importancia para la Policía Nacional de Haití en la medida en que permite a miembros de distintas fuerzas públicas de la región juntarse, conocerse, hablar entre ellos y compartir experiencias para poder vencer al crimen organizado transnacional”.

INSPECTOR GENERAL DE LA POLICÍA DE HAITÍ LIONEL TRECILE

“Fuerzas Comando is a very important event for the Haitian National Police, because it enables members of different regional public forces to meet, get to know each other, talk, and share experiences to defeat transnational organized crime.”

HAITIAN NATIONAL POLICE INSPECTOR GENERAL LIONEL TRECILE



La Policía Nacional de Haití representó al país durante el ejercicio Fuerzas Comando 2018.

Haiti's National Police represented the country at Fuerzas Comando 2018.



“Participar en Fuerzas Comando como equipo y en el seminario para líderes senior nos da la oportunidad de compartir con los demás países de América, conocer las diferentes formas de entrenamiento, y analizar juntos las lecciones aprendidas de años pasados. También nos da la oportunidad de intercambiar información y expresar diferentes puntos de vista para hacer frente a las amenazas comunes y emergentes en nuestra región”.

GENERAL DE BRIGADA DEL EJÉRCITO DE HONDURAS PORFIRIO MORENO ZAVALA,

comandante del Ejército

“To take part in Fuerzas Comando as a team, and in the Senior Leaders Seminar, gives us the opportunity to share with other countries of the Americas different ways of training, and analyze together the lessons learned in past years. It also gives us the opportunity to exchange information and express different points of view to confront common and emerging threats in our region.”

HONDURAN ARMY BRIGADIER GENERAL PORFIRIO MORENO ZAVALA
ARMY COMMANDER



“La utilización de Fuerzas de Operaciones Especiales de nuestras naciones amigas en la lucha contra el narcotráfico ha sido fundamental; es una herramienta que todos debemos utilizar para poder tener una oportunidad de ganar la guerra”.

**GENERAL DE BRIGADA DEL EJÉRCITO DE LOS EE. UU. (R)
HECTOR E. PAGAN,**
ex comandante de SOCSOUTH

“The use of our partner nations' Special Operations Forces to combat narcotics has been essential, and it's a tool we all have to use to have a chance to win this war.”

U.S. ARMY BRIGADIER GENERAL (RET.) HECTOR E. PAGAN
FORMER SOCSOUTH COMMANDER



Un integrante del equipo estadounidense se prepara para la prueba de tiro.

A U.S. team member prepares for the shooting competition.



“Fuerzas Comando es un ejercicio relevante y una excelente iniciativa porque tiene dos enfoques. Uno es el seminario de líderes senior, donde los participantes pueden identificar las amenazas regionales que son comunes y cómo combatirlas, pero sobre todo sirve para desarrollar herramientas de cooperación entre nuestros países. El otro es la competencia de equipos operacionales, donde los miembros pueden intercambiar conocimientos, tácticas y técnicas de procedimientos.

Pero lo más importante en los dos eventos es la relación de amistad que se establece o fortalece”.

GENERAL DE DIVISIÓN DEL EJÉRCITO DE BRASIL SÉRGIO SCHWINGEL,

ex comandante del Comando de Operaciones Especiales

“Fuerzas Comando is a relevant exercise and an excellent initiative due to its dual focus. One is the Senior Leaders Seminar, which enables participants to identify common regional threats and learn how to counter them, but above all, it helps develop cooperation tools among our countries. The other is the competition between operational teams, where members can exchange knowledge, tactics, procedures, and techniques. But the most important aspect in both events is the building or strengthening bonds of friendship.”

BRAZILIAN ARMY MAJOR GENERAL SÉRGIO SCHWINGEL
FORMER COMMANDER OF SPECIAL OPERATIONS COMMAND



“Fuerzas Comando permite que estemos en contacto con miembros de élite de las fuerzas armadas de varios países de Latinoamérica. Después de todas las conversaciones y fórum que hemos tenido en Panamá, vamos a poner en práctica varias ideas para analizar si son las que necesitamos en Perú o si hay que modificarlas de alguna manera”.

**MAYOR GENERAL DE LA FUERZA
AÉREA DEL PERÚ
CIRO GARCÍA GONZÁLEZ,**

*director del Instituto de Educación Superior Tecnológico
Público de las Fuerzas Armadas*

“Fuerzas Comando enables us to be in contact with elite members of the armed forces of several Latin American countries. After all the talks and forums we had in Panama, we will put into practice many ideas to assess if they work for Peru, or if they need to be changed somehow.”

PERUVIAN AIR FORCE MAJOR GENERAL CIRO GARCÍA GONZÁLEZ

COMMANDANT OF THE ARMED FORCES' HIGHER TECHNOLOGICAL STUDIES PUBLIC INSTITUTE



Un francotirador élite de las fuerzas especiales de Perú aguarda el inicio de la competencia.

An elite sniper from Peru's special forces waits for the competition to begin.



SOCSSOUTH



“Para el suboficial o sargento, participar en Fuerzas Comando es excelente, ya que podemos demostrar nuestros muchos años de entrenamiento y trabajo duro. Es una gran oportunidad y estamos todos contentos de participar”.

**SARGENTO ARTILLERO MAESTRE
DEL CUERPO DE INFANTERÍA DE
MARINA DE LOS EE. UU.
JEROME N. ROOT,**

suboficial asesor de SOCSOUTH

“For noncommissioned officers, it's great to participate in Fuerzas Comando and be able to show our many years of training and hard work. It's just a great opportunity, and we were all very happy to participate.”

U.S. MARINE CORPS MASTER GUNNERY SERGEANT JEROME N. ROOT

COMMAND SENIOR ENLISTED LEADER AT SOCSOUTH

Integrantes de las fuerzas especiales del El Salvador demuestran sus habilidades en la prueba de obstáculos de Fuerzas Comando 2018.

El Salvador's special forces commandos demonstrate their skills during the obstacle course at Fuerzas Comando 2018.



SOCSSOUTH



“Ganar obviamente es especial, porque sabemos que acá están los operadores especiales élite de toda América. Colombia por desgracia vivió y todavía vive un conflicto, una guerra, y eso nos ha obligado a desarrollar una cantidad de capacidades militares que, por supuesto, las ponemos en ejercicio a diario. Me gustaría agradecer al Comando Sur y a los Estados Unidos, que siempre han sido nuestros socios militares. Es gratificante que Colombia haya quedado en primero y Estados Unidos en segundo porque tuvimos un alto porcentaje de entrenamiento por parte de los estadounidenses. Es el típico caso en que puedes decir que el alumno superó al instructor”.

MAYOR GENERAL DEL EJÉRCITO DE COLOMBIA JORGE SALGADO RESTREPO,

comandante del Comando Conjunto de Operaciones Especiales

“Winning is obviously special, because we know that elite special units of the Americas are here. Unfortunately, Colombia lived and still lives a conflict, a war, and that required us to develop a number of military capabilities that we use daily. I would like to thank Southern Command and the United States, which have always been our military partners. It's rewarding that Colombia won first place with the United States as a runner-up, because a great part of our training came from the United States. It's a typical case where you can say the student beat the master.”

COLOMBIAN ARMY MAJOR GENERAL JORGE SALGADO RESTREPO
COMMANDER OF JOINT SPECIAL OPERATIONS COMMAND



“El ejercicio es un evento regional que fue pensado para que el militar pase por pruebas para combatir lo que nos presentan las amenazas emergentes, como el crimen organizado, narcotráfico, tráfico de personas y trata de blancas que, desde México hasta Argentina, son recurrentes y comunes. Nuestra fuerza de élite es una gran fuerza y lo ha demostrado a través de los años”.

GENERAL DE BRIGADA DEL EJÉRCITO DE GUATEMALA ERICK LEONEL ALONZO ARANA,

inspector general del Ejército

“This exercise is a regional event that was designed to put service members to the test to counter emerging threats, such as organized crime, narcotrafficking, human trafficking, and women trafficking, which are common and recurrent phenomena from Mexico to Argentina. Our elite force is a great force, as they have shown throughout the years.”

GUATEMALAN ARMY BRIGADIER GENERAL ERICK LEONEL ALONZO ARANA
ARMY GENERAL INSPECTOR



MARCOS OMAMI/DIÁLOGO

www.dialogo-americas.com



“Invitamos a todos los países a visitar Chile en 2019, cuando seremos los anfitriones de este evento tan importante, para desarrollar la competencia con la misma hermandad y fraternidad que lo realizó Panamá”.

GENERAL DE BRIGADA DEL EJÉRCITO DE CHILE PABLO MÜLLER BARBERÍA,

comandante de la Brigada de Operaciones Especiales

“We invite all countries to visit Chile in 2019, when we will host this important event, so that we can carry out the competition with the same sense of fraternity as in Panama.”

CHILEAN ARMY MAJOR GENERAL PABLO MÜLLER BARBERÍA
COMMANDER OF THE SPECIAL OPERATIONS BRIGADE

Chile será el anfitrión del Fuerzas Comando 2019.
Chile will host Fuerzas Comando 2019.

Las capacidades únicas de SOCSOUTH contribuyen a la estrategia de SOUTHCOM



Claudia Sánchez-Bustamante/Diálogo

El Comando de Operaciones Especiales Sur de los EE. UU., un componente del Comando Sur de los Estados Unidos, trabaja para detectar y combatir las amenazas que atentan contra el hemisferio occidental.

El General de Brigada del Ejército de los EE. UU. Antonio Fletcher asumió el mando del Comando de Operaciones Especiales Sur de los EE. UU. en junio de 2018. SOCSOUTH

U.S. Army Brigadier General Antonio Fletcher assumed command of U.S. Special Operations Command South in June 2018. SOCSOUTH

Diálogo habló con el General de Brigada del Ejército de los EE. UU. Antonio Fletcher, comandante del Comando de Operaciones Especiales Sur (SOCSOUTH en inglés), a cargo de todas las actividades de las fuerzas de operaciones especiales de los EE. UU. en Latinoamérica y el Caribe.

Dialogo: ¿Cuál es la misión de SOCSOUTH y cómo encaja en los esfuerzos mayores de cooperación en seguridad de los EE. UU. en la región?

General de Brigada del Ejército de los EE. UU. Antonio Fletcher, comandante del Comando de Operaciones Especiales Sur: Antes que nada, permítame decirle lo entusiasmado que estoy por tener la oportunidad de dirigir el Comando de Operaciones Especiales Sur. Como soldado de larga data del Séptimo Grupo de Fuerzas Especiales, con numerosos despliegues en nuestras naciones amigas, dirigir esta organización es una experiencia en verdad especial. En el pasado fui director de Planificación y Políticas (J5) del Comando Sur de los EE. UU. (SOUTHCOM). Entonces, tuve tiempo de pensar y formular qué debo buscar en una misión, cuáles son mis prioridades y cómo encaja SOCSOUTH en la estrategia de SOUTHCOM para cumplir con algunos desafíos específicos en el hemisferio occidental.

Nuestra misión en SOCSOUTH es encontrar y corregir amenazas y permitir que nuestros socios interagenciales y naciones amigas combatan las amenazas que atentan contra los intereses estadounidenses y que mantengan la estabilidad regional. Tenemos capacidades únicas para ayudar a SOUTHCOM con su estrategia en la región, y trabajamos con constancia con el equipo de SOUTHCOM para asegurarnos de que nuestros esfuerzos estén alineados. Podemos desplegarnos con rapidez; tenemos habilidades culturales e idiomáticas en la organización y logramos construir relaciones positivas y duraderas con líderes de las fuerzas de seguridad en toda la región, en especial con quienes trabajan en operaciones antiterroristas. Estas relaciones son esenciales para nuestro éxito y no podemos construirlas en momentos de crisis, sino que deben construirse de antemano.

Dialogo: ¿Cuáles son sus prioridades para SOCSOUTH de 2019 en adelante?

Gral. de Bda. Fletcher: Como mencioné, haber dirigido el J5 de SOUTHCOM antes de asumir el mando me dio una ventaja única en el desarrollo de prioridades para el comando. Mis prioridades son: luchar contra las redes de amenazas, sobre todo terroristas e insurgentes, apoyar las iniciativas de las agencias del orden público de los EE. UU. y de naciones

SOCSSOUTH's Unique Capabilities Assist SOUTHCOM's Strategy

U.S. Special Operations Command South, a SOUTHCOM component, works to find and counter threats to the Western Hemisphere.

Claudia Sánchez-Bustamante/Diálogo

Diálogo spoke with U.S. Army Brigadier General Antonio Fletcher, commander of U.S. Special Operations Command South (SOCSOUTH), which leads all U.S. special operations forces' activities in Latin America and the Caribbean.

Diálogo: What is SOCSOUTH's mission and how does it fit into broader U.S. security cooperation efforts in the region?

U.S. Army Brigadier General Antonio Fletcher, commander of Special Operations Command South: First, let me say how thrilled I am to have the opportunity to take command of Special Operations Command South. As a long time 7th Special Forces Group soldier with numerous deployments to our partner nations, to lead this organization is truly a special experience. I was previously at U.S. Southern Command (SOUTHCOM) as director of Plans and Policy (J5), so I had some time to think about and formulate what I would pursue as a mission, what my priorities are, and how I would fit SOCSOUTH into SOUTHCOM's strategy to meet some specific challenges in the Western Hemisphere.

Our mission at SOCSOUTH is to find and fix threats and enable our interagency partners and partner nations to counter threats to U.S. interests and maintain regional stability. We bring unique capabilities to assist SOUTHCOM with its strategy in the region, and we are constantly engaging with the SOUTHCOM team to ensure our efforts are aligned. We can deploy rapidly, we have organic cultural and language abilities, and we have built positive and enduring relationships with security force leaders throughout the region, especially those involved in counter terrorism operations. These relationships are vital to our success and simply cannot be built at a time of crisis—they must be built beforehand.

Dialogo: What are your priorities for SOCSOUTH for 2019 and beyond?

Brig. Gen. Fletcher: As I mentioned earlier, being director of SOUTHCOM's J5 before taking command gave me a unique vantage point to develop priorities for the command. My priorities are: countering threat networks, particularly terrorist and insurgent networks; supporting U.S. and partner nation law enforcement agencies' initiatives to counter transnational



Participantes de Fuerzas Comando 2018 levantan sus puños y recitan el Credo del Comando en la ceremonia de apertura del evento, el 16 de julio de 2018, en el Instituto Superior Policial de Panamá.

SARGENTO DE SEGUNDA CLASE DEL EJÉRCITO DE LOS EE.UU. BRIAN RAGIN

Participants of Fuerzas Comando 2018 raise their fist and recite the Commando Creed during the event's opening ceremony at Panama's Police Academy, July 16, 2018. U.S. ARMY STAFF SGT. BRIAN RAGIN

amigas para luchar contra organizaciones criminales transnacionales, mantener nuestra lista para desplegarlos y responder con rapidez y, por último, demostrar a través de nuestras acciones que los Estados Unidos son los mejores colaboradores para superar los desafíos en materia de seguridad de la región.

Dialogo: ¿Cómo piensa promover la interoperabilidad y el trabajo conjunto entre fuerzas militares de naciones amigas de SOCSOUTH/SOUTHCOM en Latinoamérica y el Caribe?

Gral. de Bda. Fletcher: Antes que nada, diría fuerzas de seguridad de naciones amigas, en lugar de fuerzas militares, porque algunas de nuestras naciones amigas tienen fuerzas no militares, como Panamá y Costa Rica. Entonces, ¿cómo promovemos el trabajo conjunto? Lo hacemos al destacar la idea de que las

situaciones problemáticas de seguridad nacional se solucionan mejor con un enfoque integral gubernamental, que es mucho mejor para combatir redes de amenazas y lograr una seguridad duradera para los ciudadanos. Prepara el terreno para mejorar la prosperidad en zonas en conflicto, ya que reúne a expertos del Gobierno para solucionar estos problemas. Este enfoque es mucho más efectivo y eficiente que solo confiar en una solución militar que eliminaría de inmediato las amenazas de seguridad, pero podría dejar sin protección y apoyo futuro a los ciudadanos. El objetivo es lograr un estado de seguridad duradera que promueva la prosperidad y la estabilidad para sus ciudadanos.

Dialogo: ¿Cuál es la importancia de los ejercicios combinados entre fuerzas de operaciones especiales (SOF en inglés), de naciones amigas de la región?

“Se requiere un enfoque gubernamental integral para desbaratar una red criminal transnacional.”

criminal organizations; maintaining our readiness to deploy and respond rapidly; and, lastly, proving through our actions that the United States is the best partner to meet today's security challenges in the region.

Diálogo: How do you expect to foster interoperability and jointness with SOCSOUTH/SOUTHCOM's partner nation militaries in Latin America and the Caribbean?

Brig. Gen. Fletcher: First, I would prefer to say partner nation security forces instead of militaries because some of our valued partner nations have non-military forces, specifically Panama and Costa Rica. So, how do we foster jointness? We do this by highlighting the idea that challenging national security situations are often best solved by a whole of government approach. The whole of government approach is much better at countering threat networks and providing long-term security for citizens, and lays the groundwork for improving prosperity in contested areas because it brings together experts from across the government to solve these problems. This is a much more effective and efficient approach than relying on just a military solution which may eliminate the immediate security threat but leave citizens little future protection and support. The goal is an enduring state of security that will promote prosperity and provide stability for its citizens.

“It takes a whole of government approach to disrupt a transnational criminal network.”

Diálogo: What is the importance of combined special operations forces (SOF) engagements among regional partner nations?

Brig. Gen. Fletcher: SOF engagements benefit the United States and our partner nations in many ways, but I'll highlight three specific examples. First, as I mentioned previously, we build valuable relationships with security professionals in the region. Second, we share tactical skills and learn from each other. Finally, we continue to build linguistic and cultural skills and develop more in-depth knowledge of the partner nations' governance.

Diálogo: What do you think are the most important lessons SOCSOUTH SOF personnel can share with their Latin American and Caribbean counterparts in the face of transnational organized crime threats?

Gral. de Bda. Fletcher: Se requiere un enfoque gubernamental integral para desbaratar una red criminal transnacional. Los dirigentes nacionales y locales deben desarrollar estrategias de cooperación para confrontar estas amenazas. Una de las lecciones más importantes que nuestro personal de SOF puede compartir es que las redes criminales amenazan la seguridad ciudadana, socavan los derechos humanos, perjudican los esfuerzos del estado de derecho y dificultan el desarrollo económico; debilitan a los gobiernos de nuestras naciones amigas en distintos niveles. Por eso es necesario un enfoque gubernamental integral para combatir estas amenazas.

Dialogo: ¿Qué papel juegan los eventos combinados como Fuerzas Comando para compartir experiencias e incrementar el trabajo conjunto y la interoperabilidad entre naciones amigas?

Gral. de Bda. Fletcher: Fuerzas Comando es nuestro evento insignia del año, en el que promovemos las relaciones entre militares de naciones amigas, fortalecemos vínculos e incrementamos conocimientos entre las SOF de la región, además de promover la seguridad regional. Este ejercicio no solo fomenta la confianza entre unos y otros, sino que presenta desafíos para todos en una competencia de habilidades de operaciones especiales multinacionales. El resultado final del ejercicio es una comunidad fraternal de fuerzas de élite que pueden colaborar para apoyar la seguridad y estabilidad de la región. Todos los eventos apuntan a trabajar en conjunto, en un entorno competitivo; hacemos énfasis en el trabajo conjunto y

la interoperabilidad. El evento de 2018 tuvo lugar en Panamá, y Chile acordó organizar el evento en 2019.

Dialogo: ¿Cómo puede SOCSOUTH apoyar a naciones amigas para desarrollar y aumentar sus capacidades para combatir amenazas?

Gral. de Bda. Fletcher: SOCSOUTH tiene una historia de larga data de trabajo con nuestros países amigos en la región. Las interacciones que tenemos con nuestras fuerzas amigas han sido positivas, y de beneficio mutuo. La cooperación en seguridad es nuestro principal enfoque; facilitamos el entrenamiento para las fuerzas de nuestras naciones amigas y trabajamos codo a codo para ser cada vez más interoperables. Cuando nuestras SOF interactúan con unidades de naciones amigas desarrollamos un entendimiento común sobre las capacidades y oportunidades de entrenamiento. Todos respetamos los principios de derechos humanos; el estado de derecho es lo que más nos importa. Lo que SOCSOUTH más valora de las SOF de nuestros países amigos es su alto nivel de profesionalismo y camaradería.



El General de Brigada del Ejército de los EE. UU. Antonio M. Fletcher, comandante de SOCSOUTH, oficializa la clausura de Fuerzas Comando 2018, en el Instituto Superior Policial, en Ciudad de Panamá, Panamá.

SARGENTO DE SEGUNDA CLASE DEL EJÉRCITO DE LOS EE. UU. BRIAN RAGIN

U.S. Army Brig. Gen. Antonio M. Fletcher, SOCSOUTH commander, brings Fuerzas Comando 2018 to a close, at the Police Academy, in Panama City, Panama.

U.S. ARMY STAFF SGT. BRIAN RAGIN



El Ministro de Seguridad Pública de Panamá Alexis Bethancourt y el General de Brigada del Ejército de los EE. UU. Antonio Fletcher, comandante del Comando de Operaciones Especiales Operaciones Especiales Sur, hicieron entrega del trofeo del trofeo de Fuerzas Comando 2018 al equipo colombiano en la ceremonia de clausura en Panamá, el 26 de julio de 2018. MARCOS OMATTI/DIÁLOGO

Panama's Minister of Public Security Alexis Bethancourt, and U.S. Army Brigadier General Antonio Fletcher, commander of Special Operations Command South, awarded the Fuerzas Comandos 2018 trophy to the Colombian team during the closing ceremony in Panama, July 26, 2018.

Diálogo: ¿Cómo influyen las historias de éxito, como la de Colombia, en su visión para ayudar a desarrollar las capacidades de las naciones amigas?

Gral. de Bda. Fletcher: Como muchos otros países de la región, Colombia es un socio estratégico de SOCSOUTH. Los éxitos de Colombia se deben en gran parte a que los Estados Unidos trabajaron en conjunto con los colombianos en momentos difíciles. SOCSOUTH sabe de la cantidad de éxitos de otros países en Latinoamérica. Por ejemplo, Brasil estuvo a cargo de MINUSTAH en Haití y otras naciones amigas dirigieron diversas operaciones de asistencia humanitaria y respuesta ante catástrofes, además de operaciones de pacificación en toda la región. SOCSOUTH reconoce los sacrificios que hacen todas nuestras naciones amigas al contribuir a la seguridad y estabilidad de la región. ①

Brig. Gen. Fletcher: It takes a whole of government approach to disrupt a transnational criminal network. National as well as local level leaders must develop cooperative strategies to confront these threats. One of the most important lessons our SOF personnel can share is that criminal networks threaten citizen security, undermine human rights, cripple the government's rule of law efforts, and hinder economic development—they undermine our partner nation governments on many different levels. That is why a whole of government approach is necessary to counter these threats.

Diálogo: How do combined events like Fuerzas Comando play a role in sharing that experience and furthering jointness and interoperability with partner nations?

Brig. Gen. Fletcher: Fuerzas Comando is our flagship event of the year, promoting partner nation military-to-military relationships, strengthening ties, increasing expertise among the region's SOF while promoting regional security. This exercise not only builds trust between each other but challenges everyone in a multinational special operations skills competition. The end result of the exercise is a fraternal community of elite forces who are able to collaborate to support security and stability in the region. Every event is geared toward working as a team in a competitive environment emphasizing jointness and interoperability. The 2018 event was held in Panama, and Chile has agreed to host the exercise in 2019.

Diálogo: How can SOCSOUTH support partner nations to develop and increase their capabilities to counter threats?

Brig. Gen. Fletcher: SOCSOUTH has a long history of working with our partners in the region. Our interactions with our partner forces have been very positive and of mutual benefit. Security cooperation is our primary focus; we facilitate our partner nation forces' training and work side by side to become more interoperable. When our SOF interact with partner nation units, we develop a common understanding of capabilities and training opportunities, we all adhere to the principles of human rights, and rule of law is everything we do. What SOCSOUTH cherishes the most about our international SOF partners is the high level of professionalism and camaraderie.

Diálogo: How do success stories such as Colombia influence your vision to help develop other partner nations' capabilities?

Brig. Gen. Fletcher: Like many other countries in the region, Colombia is a strategic partner for SOCSOUTH. Colombia's successes are in great part because the United States has been working with them through their challenging times. SOCSOUTH understands the many successes other countries have had in Latin America. For example, Brazil led MINUSTAH in Haiti and other partner nations led various humanitarian assistance/disaster response and peacekeeping operations throughout the region. SOCSOUTH recognizes the tremendous sacrifices all our partner nations put forth when they contribute to regional security and stability. ①

NAVSCIATTS

ayuda a fortalecer capacidades de naciones amigas

La Escuela Naval de Instrucción y Capacitación Técnica en Embarcaciones Pequeñas opera bajo el Comando de Operaciones Especiales de los EE. UU., en apoyo a las prioridades de cooperación en seguridad de los comandantes de comandos combatientes geográficos del Departamento de Defensa de los EE.UU.

GERALDINE COOK/DIÁLOGO



CONTRAMESTRE JEFF DE LA MARINA DE LOS EE. UU. GARY WARD

Un grupo de fuerzas especiales navales latinoamericanas escucha una charla sobre las relaciones de colaboración del Comando Sur de los EE. UU. (SOUTHCOM en inglés) en Latinoamérica y el Caribe. Los militares visitaron SOUTHCOM en el verano boreal de 2018, en el marco de un curso internacional para líderes estratégicos de la Escuela Naval de Instrucción y Capacitación Técnica en Embarcaciones Pequeñas (NAVSCIATTS en inglés), ubicada en el Centro Espacial John C. Stennis, en Misisipi. La mayoría son oficiales de alto rango de Colombia, El Salvador, Guatemala, México y Perú, que comparten un mismo objetivo: ampliar su pensamiento estratégico y habilidades de planificación.

La escuela ofrece el Curso Internacional de Líderes Estratégicos (SLIC en inglés) dictado en español, cuya finalidad es ampliar el pensamiento estratégico y las habilidades de planificación del personal jerárquico militar, civil y del orden público de naciones amigas de Latinoamérica y el Caribe. El curso presencial de cuatro semanas está dirigido a unidades cuya misión es la lucha contra el terrorismo.

“Estar en NAVSCIATTS es una experiencia enriquecedora porque nos permite adquirir los conocimientos necesarios en la solución de problemas en forma estratégica—no solo a corto o mediano plazo—para darle una solución de raíz al problema”, dijo el Capitán de Navío de la Armada Nacional de Colombia Rodrigo Domingo Rodríguez, comandante del Grupo de Acción Unificada por la Libertad Personal—GAULA—militar de Tumaco. “Nos permite conocer cómo trabajan las diferentes agencias con las fuerzas militares de manera interagencial y conjunta, con un mismo objetivo para dar solución a los flagelos que aquejan a nuestros países”.

NAVSCIATTS opera bajo el Comando de Operaciones Especiales de los EE. UU. (SOCOM en inglés), en apoyo de las prioridades de cooperación en seguridad de los comandantes de comandos combatientes geográficos del Departamento de Defensa de los EE. UU. Entrena a las Fuerzas de Operaciones Especiales (FOE), a fuerzas especiales de seguridad y a facilitadores de las FOE.

“Nos enfocamos por completo en el entrenamiento de las naciones amigas de los EE. UU. Es un recurso valioso”, dijo el Capitán de Fragata de la Marina de los EE. UU. John T. Green, comandante de NAVSCIATTS. “Forjamos amistades y relaciones de colaboración en todo el mundo a través del entrenamiento, pero nuestro propósito es hacer del mundo un lugar mejor y más seguro”.

NAVSCIATTS instruye en los niveles táctico, operacional y estratégico, con el fin de reforzar las capacidades de naciones amigas en todo el espectro de las operaciones, incluso en operaciones de embarcaciones pequeñas en entornos fluviales o costeros. El programa incluye cursos en estrategia de embarcaciones pequeñas, operaciones, comunicaciones, mantenimiento de armas y desarrollo de instructores, entre otros.

“Invitamos a las naciones amigas a traer unidades completas a la NAVSCIATTS que incluyen comandantes, operadores tácticos y personal de apoyo”, agregó el Cap. de Frag. Green. “Es como la preparación de misión o entrenamiento de unidades para nuestros países amigos”.

DONDE LA TEORÍA SE ENCUENTRA CON LA PRÁCTICA

En un principio, NAVSCIATTS abrió sus puertas en 1961 en la Estación Naval Rodman de los EE. UU. en Panamá, como Equipo de Entrenamiento Móvil (MTT en inglés), de la Guardia Costera de los EE. UU. En 1999, se trasladó a Misisipi, en donde llevó a cabo su misión de defensa interna extranjera, en apoyo a las prioridades

www.dialogo-americas.com

NAVSCIATTS Helps Strengthen Partner Nations

The Naval Small Craft Instruction and Technical Training School operates under U.S. Special Operations Command in support of geographic combatant commanders' security cooperation priorities.

GERALDINE COOK/DIÁLOGO

A group of Latin American naval special operators listens to a briefing about U.S. Southern Command's (SOUTHCOM) partnerships in Latin America and the Caribbean. They visited SOUTHCOM in the summer of 2018 as part of an international course for strategic leaders at the Naval Small Craft Instruction and Technical Training School (NAVSCIATTS) at John C. Stennis Space Center, Mississippi. Most of them are high-ranking officers from Colombia, Peru, Guatemala, Mexico, and El Salvador with one common goal: to expand their strategic thinking and planning skills.

The school offers the Strategic Leaders International Course (SLIC) in Spanish to advance the strategic thinking and planning capabilities of senior military, civilian, and law enforcement personnel from Latin American and Caribbean partner nations. The four-week in-resident course is aimed at units with a mission to combat terrorism.

“It’s a very rewarding experience to be in NAVSCIATTS because it allows us to acquire the skills to solve problems in a strategic way—not only in the short or medium term—to find a solution to the root of the problem,” said Colombian Navy Captain Rodrigo Domingo Rodríguez, commander of the military Unified Action Group for Personal Liberty—known as GAULA—in Tumaco. “It allows us to learn how different government agencies and military forces work jointly with the same goal of finding solutions to the problems our countries face.”

NAVSCIATTS operates under U.S. Special Operations Command (SOCOM) in support of geographic combatant commanders' security cooperation priorities. It trains partner nations' Special Operations Forces (SOF), SOF-like foreign security forces, and SOF enablers.

“We are 100 percent focused on training U.S. partner nations. It’s a very significant asset,” said U.S. Navy



Estudiantes de NAVSCIATTS participan en un ejercicio de entrenamiento de campo.

Students at NAVSCIATTS participate in a field training exercise.

Commander John T. Green, commandant of NAVSCIATTS. "We see ourselves as building friendships and partnerships all over the world around the training, but the purpose is no less than to make the world better and safe."

NAVSCIATTS trains at the tactical, operational, and strategic levels to strengthen partner nations' capabilities across the full spectrum of operations, including small craft operations in riverine or littoral environments. Its curriculum includes courses in small craft strategy, operations, communications, weapons maintenance, and instructor development, among others.

"We encourage partner nations to bring complete units to NAVSCIATTS, including commanders, tactical operators, and support personnel," said Cmdr. Green. "It's more like mission preparation or unit level training for our partners."

WHERE THE CLASSROOM MEETS THE FIELD
NAVSCIATTS opened its doors in 1961 at U.S. Naval Station Rodman, Panama, as a U.S. Coast Guard Mobile Training Team (MTT). In 1999 it relocated to Mississippi, where it fulfills its mission to conduct foreign internal defense in support of SOCOM priorities. Through the use of MTTs and in-resident training, the school has trained nearly 12,000 students from 118 partner nations.

"Students change how they perceive the world, the future of their country, and their challenges. Central and South America are unique, and many challenges across the region are similar from the security sector, human migration, transnational crime and the illicit traffic of drugs, gangs and people," said Robert Gusentine, director of SLIC. "We encourage students to think differently. We give them knowledge, tools, and mental models that will enable them to understand and shape their world in new ways."

SLIC is one of 20 formal courses NAVSCIATTS offers annually in English, Spanish, and other languages during five in-resident semesters. As the school's slogan suggests, "Where the classroom meets the field," courses are interactive with discussions, tabletop exercises, and practical and experiential learning.

In addition to acquiring the skills needed for specific SOF missions, NAVSCIATTS students become part of a global SOF network. "In addition to the knowledge we acquire, we're learning from other cultures and participating countries' strategies to confront our problems," said Capt. Rodríguez.

"We have a very special heritage and connection with South and Central America," added Cmdr. Green. "We are developing the capability to eliminate or at least manage the illicit networks that exists in SOUTHCOM's area of operations to ensure that they don't harm the partner nations or the United States."

de SOCOM. A través del uso de MTTs y de entrenamiento presencial, la escuela instruyó a casi 12 000 estudiantes de 118 naciones amigas.

"Los estudiantes cambian la forma en que perciben el mundo, el futuro de sus países y sus desafíos. Centroamérica y Sudamérica son únicos y los desafíos que enfrentan son similares, como por ejemplo asuntos de seguridad, migración, crimen transnacional y narcotráfico, pandillas y tráfico de personas", dijo Robert Gusentine, director del SLIC. "Incentivamos a nuestros alumnos a pensar distinto. Les damos conocimientos, herramientas y modelos mentales que les permitan comprender y configurar sus mundos en formas nuevas".

El SLIC es uno de los 20 cursos formales que ofrece la NAVSCIATTS todos los años en inglés, español y otros idiomas durante cinco semestres presenciales. Los cursos, tal como lo sugiere el lema "Donde la teoría se encuentra con la práctica", son interactivos. Los alumnos realizan debates y ejercicios teóricos y prácticos; aprenden a partir de la experiencia.

Además de adquirir las habilidades necesarias para sus misiones específicas de FOE, los alumnos de NAVSCIATTS forman parte de una red global de FOE. "Aparte de adquirir los conocimientos que nos da NAVSCIATTS, aprendemos de otras culturas y estrategias de los países participantes para enfrentar nuestros problemas", dijo el Cap. de Nav. Rodríguez.

"Tenemos un legado y una conexión especial con Sudamérica y Centroamérica", agregó el Cap. de Frag. Green. "Desarrollamos la capacidad de eliminar, o al menos de confrontar las redes ilícitas que existen en el área de operaciones de SOUTHCOM, para garantizar que no perjudiquen a las naciones amigas ni a los Estados Unidos".



Estudiantes internacionales trabajan con un motor fuera de borda, como parte del curso de Mantenimiento y Reparación de Motores de NAVSCIATTS.

International students work on an outboard motor as part of the Outboard Motor Maintenance and Overhaul Course at NAVSCIATTS.



Un estudiante internacional dispara la ametralladora M240B durante una práctica de tiro en el polígono.

An international student fires the M240B machine gun during marksmanship training at the range.



Aprovechar INTELIGENCIA FINANCIERA

para combatir redes de amenazas transnacionales en América

CELINA B. REALUYO*

Desde los atentados del 11 de septiembre de 2001, los EE. UU. y sus naciones amigas recurrieron a la inteligencia financiera para luchar contra el terrorismo, el crimen y la corrupción en el mundo.

El financiamiento es esencial para la existencia de cualquier organización, incluso para los carteles mexicanos, las maras y pandillas, y las agrupaciones terroristas internacionales. Por ello, la investigación de la ruta del dinero ayudó a los gobiernos a comprender mejor, detectar, detener y contrarrestar las redes de amenazas transnacionales. Desde 2008, los EE. UU. y sus países amigos de Latinoamérica reforzaron sus capacidades para combatir el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo. De forma consciente incorporaron el instrumento financiero de poder nacional en sus estrategias de seguridad interna. Se volvieron efectivas las operaciones militares y del orden público contra el financiamiento del delito; las sanciones contra terroristas y narcotraficantes como el Chapo Guzmán y el régimen de Nicolás Maduro en Venezuela, y la incautación de bienes a las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) y a los carteles de droga mexicanos. Las medidas contribuyeron a combatir el narcotráfico, desarticular organizaciones criminales transnacionales y exponer escándalos de corrupción política en toda Latinoamérica, como ocurrió en Brasil y Guatemala.

LA RUTA DEL DINERO

Las redes de amenazas transnacionales están formadas por terroristas y criminales para quienes recaudar dinero es clave en el mundo del crimen, además de ser fundamental para la existencia del terrorismo. El financiamiento es el combustible de las redes y sus fines funestos, ya que las agrupaciones obtienen poder a partir de la riqueza que utilizan para corromper, reclutar rivales, facilitadores y/o funcionarios gubernamentales y de seguridad. En consecuencia, la financiación es indispensable para apoyar y sostener el mando y control, personal, armas, comunicaciones, logística y operaciones de las redes ilícitas. Es por ello que seguir la ruta del dinero y bloquear las fuentes de financiamiento a terroristas y criminales pueden facilitar la desarticulación y deshabilitación de estas redes.

El financiamiento de amenazas incluye el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo. A través del lavado de dinero los delincuentes intentan camuflar las ganancias, fuentes o naturaleza de sus actividades ilícitas. Por otra parte, el financiamiento del terrorismo conlleva al procesamiento de fondos, tanto legales como ilegales, para apoyar o facilitar actividades terroristas. Algunos métodos para lavar dinero y financiar el terrorismo se valen del sistema bancario, empresas de envío de dinero en efectivo, contrabando de

www.dialogo-americas.com

Leveraging FINANCIAL INTELLIGENCE *to Counter Transnational Threat Networks in the Americas*

CELINA B. REALUYO*

Since the 9/11 attacks, the United States and partner nations increasingly use financial intelligence to combat terrorism, crime, and corruption around the world.

Financing is the critical enabler for any organization, even for the Mexican cartels, Central American gangs, and international terrorist groups. Following the money trail helped governments better understand, detect, disrupt, and counter transnational threat networks. Since 2008, the United States and its Latin American allies strengthened their abilities to combat money laundering and terrorist financing. They consciously incorporated the financial instrument of national power into their national security strategies. Military and law enforcement operations against threat financiers, sanctions against terrorists and drug kingpins like El Chapo Guzman and the regime of Nicolás Maduro in Venezuela, and the seizure of assets from the Revolutionary Armed Forces of Colombia (FARC, in Spanish) and Mexican cartels became particularly effective. These measures attack narcotrafficking, dismantle transnational criminal organizations, and expose political corruption scandals across Latin America, such as in Brazil and Guatemala.

FOLLOW THE MONEY

Transnational threat networks include terrorists and criminals who consider revenue as both a key objective in case of crime and an essential enabler for terrorism. Financing serves as the lifeblood for these networks and their evil agendas; these networks derive power from their wealth and use it to corrupt and co-opt rivals, facilitators, and/or government and security officials. Financing is indispensable to support and sustain the command and control, personnel, arms, communications, logistics, and operations of illicit networks. For this reason, following the money trail and depriving terrorists and criminals of financing can disrupt and disable these threat networks.

Threat finance includes money laundering and terrorism financing. Through money laundering, criminals try to disguise the proceeds, sources, or

activos, empresas de servicios de dinero, sistemas de remesas alternativas (hawalas), tarjetas prepagadas, lavado de dinero mediante operaciones comerciales, pagos por teléfono móvil o por Internet, criptomonedas, organizaciones no gubernamentales, donaciones y compañías ficticias. El financiamiento terrorista y el lavado de dinero pueden tener distintos objetivos, aunque tienen tácticas similares que se aprovechan del sistema financiero internacional.

LÍNEAS DE ACCIÓN

La estrategia de los EE. UU. para contrarrestar el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo conlleva tres líneas de acción:

1. operaciones de inteligencia y del orden público contra operadores de financiamiento terrorista y de lavado de activos;
2. designación pública de terroristas o traficantes, sanciones, congelamiento e incautación de activos, y
3. entrenamiento dentro o fuera de las fronteras nacionales, para construir capacidades de lucha contra el financiamiento de amenazas en los sectores público y privado.

La investigación sobre cómo hacen los terroristas para recaudar, trasladar y utilizar dinero ha sido clave para debilitar agrupaciones como Al Qaida, las FARC y, más reciente, el Estado Islámico (EI). El desfinanciamiento del EI mediante la neutralización de sus principales cabecillas financieros y el ataque a su infraestructura económica fueron golpes directos que contribuyeron a su decadencia y a la liberación de Irak y Siria, que habían sido ocupados por los terroristas. En 2015, se consideraba que EI era la agrupación terrorista más rica del mundo gracias a los delitos de extorsión, contrabando de petróleo, tráfico de personas y saqueo y robo de antigüedades.

El financiamiento terrorista es una amenaza que existe tanto en el hemisferio occidental, como en el Medio Oriente. El 19 de septiembre de 2018, el Departamento de Estado de los EE. UU. sancionó a los ciudadanos trinitarios Emraan Ali y Eddie Aleong por el financiamiento de EI. En febrero de 2018, se descubrió el plan de un atentado terrorista inspirado en EI, durante las celebraciones de carnaval en Puerto España. Por fortuna fue neutralizado a tiempo por las autoridades de Trinidad y Tobago con la ayuda de los EE. UU. Eddie Aleong estaba entre los detenidos, y después liberados, por supuesta implicación en el plan terrorista.

OBTENCIÓN DE FONDOS EN LA TRIPLE FRONTERA

En el verano boreal de 2018, los titulares de los diarios generaron preocupación por presuntas actividades de financiamiento de Hizbulah en la Triple Frontera de Sudamérica (Argentina, Brasil y Paraguay), cuando informaron que la Unidad de Información Financiera de Argentina había congelado los activos de 14 residentes libaneses de la Triple Frontera el 13 de julio de 2018. Los sospechosos habían ingresado a Argentina decenas de veces para jugar en el casino de Puerto Iguazú, donde ganaron más de USD 10 millones, que omitieron declarar al cruzar la frontera de regreso. Los individuos eran miembros de una

organización delictiva vinculada a Hizbulah y asociada al clan Barakat. Funcionarios argentinos sostienen que el clan estaba involucrado en contrabando, falsificación de dinero y documentos, extorsión, tráfico de drogas y armas, lavado de dinero y financiamiento del terrorismo de Hizbulah.

El patriarca del clan, Assad Ahmad Barakat, es un residente paraguayo e importante hombre de negocios del área de la Triple Frontera, a quien la Oficina de Control de Activos Extranjeros del Departamento del Tesoro de los EE. UU. señaló como terrorista en 2004. Barakat es considerado uno de los principales financiadores de Hizbulah. En 2004, fue sentenciado en Paraguay a seis años de prisión por evasión fiscal (ya que en ese entonces no existían las leyes contra el financiamiento terrorista). El 28 de agosto de 2018, el Ministerio del Interior de Paraguay anunció una investigación para determinar si la Policía Nacional había emitido un pasaporte paraguayo para Barakat, quien ya no era ciudadano paraguayo. En 1989 había obtenido la ciudadanía paraguaya, pero la Corte Suprema de Justicia la anuló en 2013, por lo cual su pasaporte pasó a ser ilegal. El 21 de septiembre de 2018, la Policía Federal de Brasil arrestó a Assad Barakat en Foz de Iguaçu, a partir de una orden de captura internacional en su contra por la adquisición ilícita de un pasaporte paraguayo.

Argentina, Brasil y Paraguay reconocen la amenaza permanente de mecanismos de financiamiento terrorista de Hizbulah en el área y colaboran para combatirla. En septiembre de 2018, funcionarios judiciales y del orden público de alta jerarquía de los tres países asistieron en Puerto Iguazú a un taller sobre prevención de terrorismo y crimen transnacional en la Triple Frontera, organizado por el Departamento de Justicia de los EE. UU. El taller se enfocó en analizar el tráfico ilícito y el financiamiento de amenazas y el terrorismo, con el objetivo de mejorar las investigaciones y la gestión de casos; aprovechar recursos de inteligencia financiera y promover la cooperación interagencial e internacional para combatir el terrorismo y el crimen. El taller reforzó la cooperación entre las redes gubernamentales de la Triple Frontera, responsables de combatir las redes de amenazas transnacionales, que incluye a quienes apoyan y financian a Hizbulah.

El seguimiento de la ruta del dinero ha comprobado ser un importante instrumento financiero de poder nacional no solo para los EE. UU., sino también para sus naciones amigas. La inteligencia financiera no solo sirve para comprender el funcionamiento de las redes ilícitas, sino también para identificar a los líderes financieros claves en estas redes delictivas, quienes son difíciles de reemplazar. El bloqueo de las redes de financiamiento y la captura de sus facilitadores, que pertenecen a grupos terroristas como Al Qaida, EI, Hizbulah y organizaciones criminales transnacionales como los carteles mexicanos de drogas, han sido fundamentales en las operaciones militares y del orden público para identificar, deteriorar y desmantelar las redes de amenazas transnacionales. ^①

*La autora es profesora adjunta del Centro de Estudios Hemisféricos de Defensa William J. Perry de la Universidad de Defensa Nacional de Washington, DC. Las opiniones expresadas en el documento son propias de la autora y no reflejan las opiniones del Centro de Estudios Hemisféricos de Defensa William J. Perry, de la Universidad de Defensa Nacional ni del Departamento de Defensa de los EE. UU.

nature of their illicit activities. Terrorist financing refers to the processing of funds to sponsor or facilitate terrorist activities that could include clean and dirty funding. Money laundering and terrorist financing methods include the banking system, cash couriers, bulk cash smuggling, money services businesses, alternative remittance systems (hawalas), store of value cards, trade-based money laundering, mobile or internet payments, crypto-currencies, non-profit organizations, donors, and front companies. While terrorist financing and money laundering may have different objectives, they share similar tactics that abuse international financial systems.

LINES OF ACTION

The U.S. strategy to counter money laundering and terrorist financing consists of three lines of action:

1. Intelligence and law enforcement operations against terrorist financiers and money launderers;
2. Public designations of terrorists or traffickers, sanctions, asset freezes, and seizures; and
3. Domestic and international training and capacity building in the counter-threat finance discipline for the public and private sectors.

Tracking how terrorists and criminals raise, move, store, and use money has been instrumental in degrading groups such as al-Qaida, FARC, and more recently the Islamic State group (IS). Defunding IS by neutralizing its chief financial officers and attacking its economic infrastructure directly contributed to the group's demise and the liberation of IS-occupied Iraq and Syria. In 2015, IS was considered the wealthiest terrorist group in the world from its participation in extortion, oil smuggling, human trafficking, and antiquities looting.

Terrorist financing is a threat in the Western Hemisphere as well as in the Middle East. On September 19, 2018, two Trinidadian nationals, Emraan Ali and Eddie Aleong, were sanctioned as IS financiers by the U.S. Treasury Department. In February 2018, an IS-inspired terrorist attack planned for the Carnival celebrations in Port of Spain was discovered and thwarted by Trinidad and Tobago officials with U.S. assistance. Eddie Aleong was among those arrested, and subsequently released, for suspected involvement in the Carnival plot.

FUNDRAISING IN THE TRI-BORDER AREA

In the summer of 2018, concerns over Lebanese Hezbollah fundraising in the Tri-border area of South America (Argentina, Brazil, and Paraguay) returned to the headlines when Argentina's Financial Information Unit froze the assets of 14 Lebanese residents of the Tri-border area on July 13th. The suspects entered Argentina scores of times and collected winnings for more than \$10 million at a casino in Puerto Iguazú, Argentina, without declaring such amount when crossing the border. They're suspected members of a criminal organization linked to Hezbollah and associated with the Barakat clan. Argentinian officials believe the clan is involved in smuggling, counterfeiting money and documents, extortion, drug and arms trafficking, money laundering, and terrorism financing for Hezbollah.

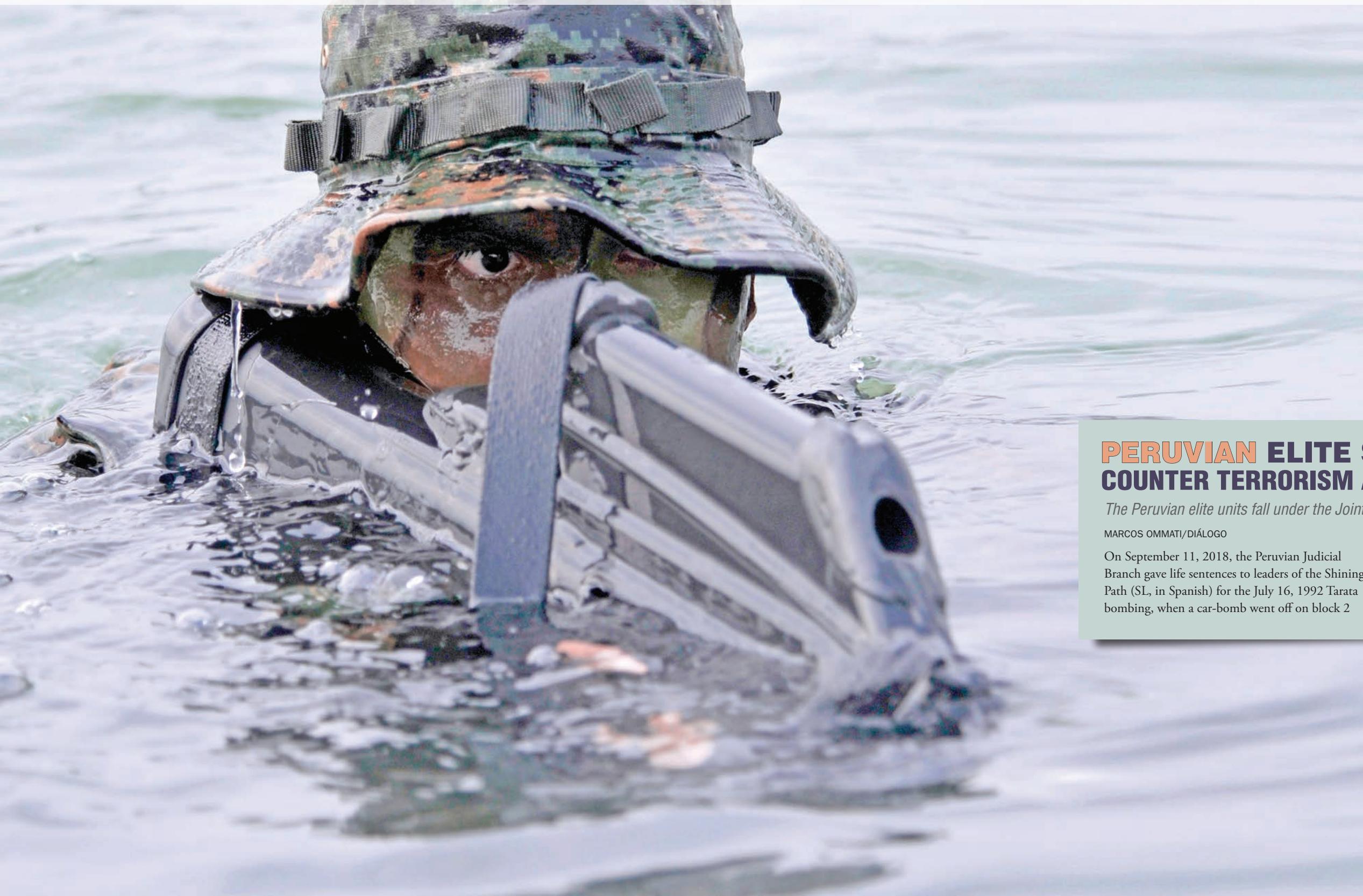
The clan's patriarch, Assad Ahmad Barakat, is a Paraguayan resident and prominent businessman in the Tri-border area who was designated as a terrorist by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control in 2004. He's considered one of Hezbollah's most important financiers. Barakat was convicted for tax evasion in Paraguay in 2004 (since terrorist financing laws were non-existent at that time) and received a six-year sentence. On August 28, 2018, Paraguay's Ministry of the Interior announced an investigation to determine the April issuance of a Paraguayan passport to Barakat from the National Police. Barakat was no longer a Paraguayan citizen. He had been granted Paraguayan citizenship in 1989, but the Supreme Court of Justice revoked it in 2013, rendering the passport issuance unlawful. On September 21, 2018, the Brazilian Federal Police arrested Barakat in Foz de Iguaçu, Brazil, pursuant to an international arrest order for Barakat's illicit acquisition of a Paraguayan passport.

Argentina, Brazil, and Paraguay recognize the continuing threat of Hezbollah's terrorist financing in the area and are collaborating to address the threat. In September 2018, senior law enforcement and judicial officials from the three countries participated at a workshop on preventing terrorism and transnational crime in the Tri-border area, organized in Puerto Iguazu by the U.S. Department of Justice. The workshop focused on analyzing illicit trafficking, threat financing, and terrorism, improving investigations and case management, leveraging financial intelligence, and promoting interagency and international cooperation to counter terrorism and crime. The timely workshop reinforced cooperation among the Tri-border government agencies charged with countering transnational threat networks, including those that support and finance Hezbollah.

Following the money trail proves to be an important financial instrument of national power for the United States and its allies. Not only is financial intelligence helpful to understand illicit networks and how they operate, but it's also valuable in identifying the key financial leaders in threat networks who are difficult to replace. Denying these networks' financing and targeting the financiers of terrorist groups like al-Qaida, IS, Hezbollah and transnational criminal organizations like the Mexican cartels are critical components of military and law enforcement operations to identify, degrade, and dismantle these transnational threat networks. ^②

*The author is professor of practice at the William J. Perry Center for Hemispheric and Defense Studies at the National Defense University, in Washington, DC. The views expressed in this article are those of the author and do not necessarily reflect the views of the William J. Perry Center for Hemispheric Defense Studies, National Defense University, or the Department of Defense.

MILITARES ÉLITE DEL PERU



LUCHAN CONTRA EL TERRORISMO Y EL NARCOTRÁFICO



Las unidades de élite peruanas están bajo la responsabilidad del Comando de Inteligencia y Operaciones Especiales Conjuntas.

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

El 11 de septiembre de 2018, el Poder Judicial del Perú condenó a los cabecillas del grupo Sendero Luminoso (SL) a cadena perpetua por el atentado de Tarata, cuando un coche bomba explotó en la cuadra 2 de la Calle Tarata, en el centro del distrito de Miraflores, en Lima, el 16 de julio de 1992. La histórica decisión deja sin oportunidad de libertad a Abimael Guzmán, Elena Yparraguirre, y otros ocho miembros de la organización terrorista.

PERUVIAN ELITE SERVICE MEMBERS COUNTER TERRORISM AND NARCOTRAFFICKING

The Peruvian elite units fall under the Joint Special Operations and Intelligence Command.

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

On September 11, 2018, the Peruvian Judicial Branch gave life sentences to leaders of the Shining Path (SL, in Spanish) for the July 16, 1992 Tarata bombing, when a car-bomb went off on block 2

of Tarata Street, in the heart of Lima's Miraflores district. The historical decision ensures Abimael Guzmán, Elena Yparraguirre, and eight other members of the group stay behind bars for life.

El General de Brigada del Ejército de Perú Hugo Antonio Molina Carazas, dijo a Diálogo que el puñal, parte del símbolo de la 1.a Brigada de Fuerzas Especiales, representa el arma silenciosa para el combate cuerpo a cuerpo y el ataque por sorpresa que caracterizan a las operaciones especiales.

The dagger in the crest of the 1st Special Forces Brigade represents the characteristic silent weapon of hand-to-hand combat and surprise attacks of special operations, Peruvian Army Major General Hugo Antonio Molina Carazas told Diálogo.

"La condena a la cúpula de Sendero Luminoso por el atentado en Tarata trae justicia a las víctimas y deudos de este crimen", escribió el presidente peruano Martín Vizcarra a través de las redes sociales. "Los enemigos del Perú deben permanecer en la cárcel. El Estado en su conjunto debe combatirlos con las armas que otorga la ley. Terrorismo nunca más", agregó Vizcarra en su tuit, refiriéndose a los terroristas que en aquel ataque dejaron 25 personas muertas.

A pesar de que la sentencia contra los cabecillas fue un balde de agua fría para los miembros remanentes de SL, estos siguen en actividad. Como si no fuera suficiente, ahora las autoridades peruanas parecen tener un nuevo dolor de cabeza: el terrorismo islámico.

GRUPOS YIHADISTAS EN PERÚ

El 16 de septiembre de 2018, el portal de noticias Perú 21 publicó un reportaje que asegura que organizaciones terroristas utilizan al país desde hace tres décadas como fuente de tránsito, refugio y reclutamiento de adeptos.. "Nuestro país es atractivo para ellos porque no es un lugar convulsionado. Aquí pueden estar tranquilos, obtener documentos falsos que les permiten desplazarse a los Estados Unidos y Europa", declaró en el informe el Coronel de la Policía Nacional Carlos Romero, jefe de la División de Investigación de Terrorismo Internacional de la Dirección contra el Terrorismo (DIRCOTE). En los últimos años, agrega el informe, DIRCOTE ha detectado a 15 extranjeros vinculados a grupos yihadistas, acusados de participar en atentados en diversas partes del mundo, según el reportaje.

MISIONES EN BASE A INTELIGENCIA OPERACIONAL

Por lo tanto, el enfoque del Perú en las unidades de élite del Comando de Inteligencia y Operaciones Especiales Conjuntas (CIOEC), es cada vez más importante. Creado a mediados de los años 1990, el CIOEC cambió la manera de trabajar de los operadores especiales del país.

"El CIOEC se creó ante un requerimiento que se focalizó al inicio en el VRAEM [Valle de los Ríos Apurímac, Ene y Mantaro], porque fue la emergencia que se tenía en ese momento, hace más o menos 10 años", dijo a *Dialogo* el Vicealmirante Francisco Calisto Giampietri, excomandante del CIOEC. "De ahí se creó el Comando Especial del VRAEM [CE-VRAEM] y después se vio la necesidad de incrementar las operaciones basadas en inteligencia operacional que se traducían al final en operaciones tácticas".

OPERACIONES CONJUNTAS CON LA POLICÍA NACIONAL

El CE-VRAEM realiza operaciones contra el terrorismo y otras acciones militares en regiones declaradas en estado de emergencia. Asimismo, realiza operaciones militares conjuntas con la Policía Nacional del Perú en otras zonas del país.

Un ejemplo reciente ocurrió en septiembre de 2018, cuando una patrulla de fuerzas especiales del CE-VRAEM y personal de DIRCOTE abatió al terrorista alias Basilio en Huanta, provincia de Ayacucho, en una emboscada. Basilio era un importante objetivo, pues era el representante de alias Antonio, jefe de la Fuerza de Avanzada Militar de SL en el VRAEM.

"Es necesario mantener un comando específico para la región del VRAEM porque se capturaron a sus mandos principales [de Sendero Luminoso], pero tenemos todavía en la zona rural la secuela de esos años, que es una amenaza a pesar de que es una organización ya disminuida", dijo a *Dialogo* el General de Brigada del Ejército de Perú Hugo Antonio Molina Carazas, comandante de la 1.a Brigada de Fuerzas Especiales. "Los terroristas aprovechan las condiciones meteorológicas de una zona agreste, todavía mantienen cierta presencia, y eso sin duda se considera como una amenaza al sector, a la zona geográfica donde viven en la actualidad. Están aliados con un enemigo que también siempre ha estado en esa zona: el narcotráfico", agregó.

El Gral. de Bda. Molina explicó que la participación de la Brigada de Fuerzas Especiales era más directa, "porque nosotros dependíamos del jefe del Comando Conjunto y operábamos con nuestros batallones. Íbamos y operábamos, pero después de la creación del CIOEC se establece una tradición del empleo de las fuerzas especiales. Ya hay unidades constituidas de Marina, la famosa Fuerza Especial Conjunta del Ejército con algunas patrullas, y también de la Fuerza Aérea", dijo.

COMANDO ESPECIAL DEL UCAYALI

"The sentencing of the Shining Path's leadership for the Tarata bombing brings justice to the victims and their relatives for this crime," Peruvian President Martín Vizcarra said on social media. "Peru's enemies should remain in prison. The government as a whole must fight them with the mechanisms provided by law. Terrorism never again," said Vizcarra in a tweet, referring to the terrorists involved in the attack that claimed 25 lives.

Although the sentence against their leaders was a tough blow for remaining members of SL, the group is still active. Peruvian authorities also seem to face another threat: Islamic terrorism.

JIHADISTS IN PERU

News portal Perú21 published an article on September 16, 2018, claiming Islamic terrorist organizations have been using the country as a place of transit, shelter, and recruitment for three decades. "Our country is attractive to them, because it's not a troubled place. Here they can feel at ease and obtain fake documents to travel to the United States and Europe," said

Peruvian National Police Colonel Carlos Romero, commander of the Counterterrorism Directorate's (DIRCOTE, in Spanish) International Terrorism Investigation Division, in the article. In recent years, according to the article, DIRCOTE identified 15 foreign nationals linked to jihadist groups, accused of participating in terrorist attacks worldwide.

OPERATIONAL INTELLIGENCE-BASED MISSIONS

Consequently, Peru focuses more and more on its elite units under the Joint Special Operations and Intelligence Command (CIOEC, in Spanish). Created in the mid-1990s, CIOEC changed the way national special units worked.

"CIOEC was created in response to a requirement that initially focused on the VRAEM [Apurímac, Ene, and Mantaro Rivers Valley], because that was the danger at the time, about 10 years ago," Peruvian Navy Vice Admiral Francisco Calisto Giampietri, CIOEC's former commander, told *Dialogo*. "That's how the VRAEM Special Command [CE-VRAEM, in Spanish] was created; it then became necessary to increase operations based on operational intelligence, which in the end led to tactical operations."

JOINT POLICE-MILITARY OPERATIONS

CE-VRAEM carries out counterterrorism and other military operations in regions declared in a state of emergency. Likewise, CE-VRAEM conducts joint operations with the Peruvian National Police in other areas of the country.

One such example took place in September 2018, when a patrol of CE-VRAEM special forces and DIRCOTE personnel brought down a terrorist and strategic target known as alias Basilio in Huanta, Ayacucho province. They conducted a raid against the terrorist, known to represent alias Antonio, the leader of SL's Military Advanced Force column in the VRAEM.

"It's necessary to maintain a specific command in the VRAEM region, because the main leaders [of the Shining Path] have been captured. However, rural areas still suffer the consequences of those years, and the threat still exists, even though the group shrunk," Peruvian Army Brigadier General Hugo Antonio Molina Carazas, commander of the 1st Special Forces Brigade, told *Dialogo*. "Terrorists take advantage of weather conditions in rural area; they still maintain a certain presence, and that is undoubtedly a threat to the sector, to the geographical area where they live today. This [threat] comes in addition to an enemy that has always been in the area: narcotics."

According to Brig. Gen. Molina, the Special Forces Brigade has a more direct participation, "because we depended on the



Un oficial escolta a Abimael Guzmán (derecha), líder de Sendero Luminoso, a una audiencia judicial el 11 de septiembre de 2018, por el atentado de Tarata, que en 1992 causó la muerte de 25 personas y dejó cientos de heridos en el distrito de Miraflores, Lima, Perú.

An officer escorts Shining Path leader Abimael Guzman (right), to a court hearing September 11, 2018, for the 1992 Tarata bombing that killed 25 people and left hundreds injured in Miraflores district, Lima, Peru.

Además del CIOEC y el CE-VRAEM, el Comando Especial del Ucayali (CEU) y el Comando Especial de Reservas Generales (CE-RRGG) operan bajo la responsabilidad del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas de Perú (CCFFAA). El CEU planea, organiza, dirige y conduce las operaciones militares conjuntas asignadas en su área de responsabilidad, que comprende, entre otras, a la región de Ucayali, provincia de Puerto Inca.

El CEU también realiza operaciones militares en apoyo a la Policía Nacional del Perú en zonas declaradas en estado de emergencia, para contribuir a consolidar la pacificación nacional, neutralizar las acciones terroristas y el tráfico ilícito de drogas, así como para recuperar el apoyo y confianza de la población e impulsar el desarrollo. Además, realiza patrullajes de entrenamiento en otras zonas del país, aseguró el CCFFAA.

El CE-RRGG es una unidad versátil y flexible, cuya responsabilidad puede abarcar ámbitos geográficos variables. Las capacidades operacionales del comando le permiten operar en cualquier teatro de guerra como fuerza estratégica constituida

para apoyar a otros grupos operacionales. Por el momento, el Gobierno peruano no considera la amenaza islámica una presencia que requiera la creación de una unidad para contrarrestarla, pero hay algunas iniciativas en consideración.

SEMINARIO INTERNACIONAL ANTITERRORISMO

Por ejemplo, el 13 de septiembre de 2018 tuvo lugar en Lima el II Seminario Internacional Terrorismo Islámico y su Impacto en América, donde se destacó la importancia del intercambio de información. “La lucha efectiva contra el terrorismo internacional no tiene fronteras ni reconoce Estados”, dijo el ministro del Interior del Perú Mauro Medina Guimaraes, durante la ceremonia de apertura del evento, que contó con la participación de representantes de Brasil, los Estados Unidos, Francia e Israel, entre otros.

Según un comunicado de la Oficina General de Comunicación Social del Ministerio del Interior, Medina indicó en el encuentro que el Perú, como otros países, no es ajeno a amenazas de grupos terroristas internacionales, y subrayó la

importancia de mantenerse alerta. La colaboración, según el comunicado, debe ser estrecha entre los diferentes entes de justicia, para que enfrenten juntos las amenazas nacionales e internacionales, dijo.

Medina también recordó que en el Perú la época del terror dejó enormes pérdidas humanas y materiales, y que la batalla que hoy se libra contra esos grupos no es solo en el campo ideológico. “La capacitación permanente y el intercambio de información, experiencias y acciones frente a actos terroristas son de vital importancia para prevenir y contrarrestar actos que atenten y pongan en riesgo la democracia, la paz social y la tranquilidad de los ciudadanos de todo el mundo”, finalizó.

Para leer las entrevistas completas con el Vicealmirante Francisco Calisto Giampietri, excomandante del CIOEC, y con el General de Brigada del Ejército de Perú Hugo Antonio Molina Carazas, comandante de la 1.a Brigada de Fuerzas Especiales, favor de visitar www.dialogo-americas.com. 



Regiones inhóspitas del Perú son ideales para el entrenamiento de las fuerzas especiales del país. Foto: Primera Brigada de Fuerzas Especiales del Perú.

Desolate areas within Peru are ideal to train the country's special forces.

head of the Joint Command and operated with our battalions. We used to operate there, but after CIOEC was created, the tradition became to use the special forces. Some units of the Navy, some patrols of the well-known Army Joint Special Force, and some from the Air Force are already there,” he said.

UCAYALI SPECIAL COMMAND

In addition to CIOEC and CE-VRAEM, the Ucayali Special Command (CEU, in Spanish) and the General Reserve Special Command (CE-RRGG, in Spanish) operate under the Peruvian Armed Forces Joint Command (CCFFAA, in Spanish). CEU plans, organizes, directs, and conducts joint military operations in its area of responsibilities, which include the Ucayali region of Puerto Inca province, among others.

CEU also executes military operations to support the Peruvian National Police in areas where a state of emergency has been declared to help consolidate national peacekeeping efforts, neutralize terrorism and narcotics trafficking, regain the support and trust of the population, and promote development. CCFFAA also conducts patrol training in other regions of the country.

CE-RRGG is a versatile, flexible unit whose responsibilities can cover varying areas. The command's operational capabilities allow it to deploy to any area as a strategic force to support other operational groups. So far, the Peruvian government does not consider the Islamic threat is significant enough to create a specific unit to fight it, but some initiatives are being considered.

INTERNATIONAL COUNTERTERRORIST SEMINAR

For example, the II International Seminar on Islamic Terrorism and its Impact in the Americas took place September 13, 2018 in Lima. Participants emphasized the importance of information exchange. “The effective fight against international terrorism has no borders and does not recognize states,” said Peruvian Minister of the Interior Mauro Medina Guimaraes at the event’s opening ceremony that included Brazilian, French, Israeli, and U.S. representatives.

According to a press release from the Interior Ministry’s Press Office, during the event, Medina stressed that Peru was vulnerable to international terrorism just like any other country, and emphasized the importance of being alert at all times. Collaboration, said the release, should remain tight among those committed to justice and security to jointly confront national and international threats.

The era of terror in Peru caused enormous human and economic losses said Medina, adding that today’s groups must be fought on many fields other than ideology. “Ongoing training and the exchange of information, experiences, and actions in the face of terrorism are key to prevent and counter acts that endanger democracy, social order, and the peace of citizens worldwide,” he said.

To read the full interviews with Peruvian Navy Vice Admiral Francisco Calisto Giampietri, former commander of CIOEC, and Peruvian Army Brigadier General Hugo Antonio Molina Carazas, commander of the 1st Special Forces Brigade, please go to www.dialogo-americas.com. 



La **RESERVA ESTRATÉGICA DE LA FUERZA ARMADA DE EL SALVADOR**

**EL COMANDO DE LAS FUERZAS ESPECIALES
AGRUPA LAS UNIDADES ÉLITES DEL PAÍS.**

El Batallón Paracaidistas realiza un salto de combate como parte de su adiestramiento rutinario.

The Parachute Battalion carries out a combat jump, as part of routine training.

“Cuando nos emboscaron, mi reacción fue protegerlos”, dice el Sargento Mayor Primero del Ejército de El Salvador Fredy Adolfo Castro Urbina, miembro del Comando Especial Antiterrorista (CEAT), unidad del Comando de Fuerzas Especiales (CFE) de la Fuerza Armada de El Salvador (FAES). “Los saqué de la camioneta, los empujé en una zanja y atravesé un vehículo en medio para cubrirlos de las balas”. Eran atacados por insurgentes iraquíes.

El Sgto. May. 1.º Castro relata a *Diálogo* sobre su experiencia como parte de un contingente de 360 efectivos del Batallón Cuscatlán de la FAES, que participó en la Operación Libertad Iraquí (2003-2011). El 5 de marzo de 2004, dirigía un convoy de tres vehículos que transportaba a miembros de la Coalición Multinacional de Irak. Por su acto heroico, sus cinco soldados y él recibieron la Medalla Estrella de Bronce de los Estados Unidos –condecoración otorgada a miembros de las Fuerzas Armadas de los EE. UU. quienes se distinguen por logro y/o servicio heroico y/o meritorio en zonas de combate– el 12 de noviembre de 2004.

Hoy el Sgto. May. 1.º Castro es instructor del CEAT y transmite a las nuevas generaciones lecciones sobre el valor, la disciplina y la responsabilidad de pertenecer a las fuerzas especiales. El CEAT es una de las tres unidades de fuerzas especiales del Comando de Fuerzas Especiales (CFE) de la FAES.

Trabajo interagencial

“Somos la reserva estratégica de la FAES para el cumplimiento de los objetivos en materia de la defensa nacional”, dice el Coronel del Ejército de El Salvador Jorge Miranda Martínez, comandante del CFE. “Debemos estar listos para ser desplegados en cualquier momento, bajo las condiciones que sea y con una capacidad operativa máxima”.

El CFE se inauguró como comando en 1992, agrupando las ya existentes unidades élites: CEAT, el Batallón de Paracaidista



THE SALVADORAN ARMED FORCE'S strategic reserve

THE SPECIAL FORCES COMMAND BRINGS TOGETHER THE COUNTRY'S ELITE UNITS.

GERALDINE COOK/DIÁLOGO
PHOTOS: SALVADORAN ARMED FORCE SPECIAL FORCES COMMAND



“When we were ambushed, my reaction was to protect them,” said Salvadoran Army Master Sergeant Fredy Adolfo Castro Urbina, member of the Special Counter-terrorism Command (CEAT, in Spanish), a unit of the Salvadoran Armed Force’s (FAES, in Spanish) Special Forces Command (CFE, in Spanish). “I got them out of the truck, pushed them into a ditch, and drove a vehicle across to protect them from bullets.” Iraqi insurgents were attacking them.

Master Sgt. Castro shared with *Diálogo* his experience as part of a contingent of 360 service members of FAES’s Cuscatlán Battalion, which took part in Operation Iraqi Freedom (2003-2011). On March 5, 2004, he led a three-vehicle convoy transporting members of the Multi-national Force – Iraq that came under attack. For his heroic deed, Master Sgt. Castro and five of his soldiers were awarded the U.S. Bronze Star Medal on November 12, 2004. The decoration is awarded to members of the U.S. Armed Forces for heroic achievement, heroic service, meritorious achievement, or meritorious service in a combat zone.

CFE members carry out a regular training program of 24 weeks. Upon completion, they can

choose one of 10 specialties, such as combat parachute, free fall, assault teams, and snipers, among others.

CEAT's origins

CEAT was established in 1985 to carry out counterterrorism tasks, hostage rescue, and dignitary protection. “We have highly qualified personnel to fulfill different missions, especially with our hostage rescue capabilities, or in case of a terrorist attack,” said Salvadoran Army Lieutenant Colonel José Carlos Estrada Villafuerte, commander of CEAT.

According to the officer, the training, discipline, and spirit of camaraderie and partnership, added to the command’s experiences in El Salvador and Iraq, are a fundamental part of the unit’s prestige.

“The U.S. Army Special Forces Operational Detachment Alpha (ODA) joins our training and helps us with logistics and know-how. We conduct combined training,” he added. ODA members, or Green Berets, leverage their expertise and experience to train with partner nations and improve force interoperability.

Parachute Battalion

The Parachute Battalion was inaugurated in 1963, with three maneuver squadrons, a combat support

Miembros del equipo de asalto del CEAT realizan una práctica de rescate de rehenes.

Members of CEAT's assault team practice hostage rescue techniques.

y el Grupo de Operaciones Especiales (GOE). Aunque su prioridad es prepararse para defender la soberanía nacional, sus integrantes también realizan operaciones de apoyo a la seguridad pública, en obras de beneficio público y a la población en casos de desastres naturales y en misiones de paz. El CFE trabaja de manera conjunta con las demás fuerzas y de manera interagencial con la Policía Nacional Civil (PNC) y otras instituciones del Estado.

Los integrantes del CFE realizan un programa de adiestramiento regular de 24 semanas. Tras concluirlo con éxito, pasan a una de las 10 especializaciones ofrecidas, como paracaidismo de combate y caída libre, equipos de asalto y francotiradores, entre otras.

Orígenes del CEAT

Previo a la creación del CFE, el CEAT fue instaurado en 1985 para efectuar tareas de contraterrorismo, rescate de rehenes y protección de dignatarios. “Tenemos un personal altamente calificado para cumplir diferentes misiones, especialmente con nuestras capacidades de rescate de rehenes o en caso de un ataque terrorista”, dice el Teniente Coronel del Ejército de El Salvador José Carlos Estrada Villafuerte, comandante del CEAT.

El oficial explica que el entrenamiento, la disciplina, el espíritu de camaradería y compañerismo, aunado a las experiencias del comando en el país y en Irak, son parte fundamental del prestigio de la unidad. “El Destacamento Operacional Alfa (ODA en inglés) de las Fuerzas Especiales del Ejército de los EE. UU. se integra al adiestramiento y nos apoya con aspectos logísticos y de conocimientos. Hacemos los entrenamientos de forma combinada”, agrega. Los miembros del ODA, o Boinas Verdes, utilizan su formación y experiencia para entrenar con las naciones amigas con el objetivo de mejorar la interoperabilidad de sus fuerzas.

Batallón Paracaidista

El Batallón Paracaidista se inauguró en 1963, con tres escuadrones de maniobra, uno de apoyo de combate y otro de comando. La unidad se especializa en paracaidismo de combate, de aparejadores y de caída libre de precisión.

“Realizamos operaciones aerotransportadas y aeromóviles a orden del Estado Mayor Conjunto”, afirma el Teniente Coronel del Ejército de El Salvador Óscar René Velásquez, comandante del batallón. “Somos una unidad estratégica y podemos cumplir misiones de un batallón de infantería”.

La trayectoria de 55 años del batallón es reconocida, entre otras, por el trabajo integrado entre las unidades élites del CFE, sus tareas humanitarias y su trabajo en Irak. “Nos integramos para trabajar en equipo como comando”, afirma el Tte. Cnel. Velásquez. “Tenemos un personal altamente calificado. Muchas veces deben actuar solos en el terreno y saber las normas a las cuales se deben enfrentar”, resalta.

squadron, and a command squadron. The unit specializes in combat parachute, rigging, and precision free fall.

“We conduct airborne and air mobile operations at the orders of the Joint Chiefs of Staff,” said Salvadoran Army Lieutenant Colonel Óscar René Velásquez, commander of the Parachute Battalion. “We are a strategic unit, and we can fulfill infantry battalion missions.”

With a 55-year history, the battalion is recognized for its integrated work among CFE elite units, humanitarian operations, and mission in Iraq.

“We joined to work together as a team, as a command,” Lt. Col. Velásquez said. “Our personnel are highly qualified. Often times, they must work on the field on their own and know the rules of whatever they face.”

Special Operations Group

GOE was created in 1983 and is recognized for its Hacha and PRAL (Long Range Reconnaissance Patrols, in Spanish) commands, both specialized in specific special operations. GOE also has combat swimmers and divers.

The Hacha command prepares

soldiers to carry out ambushes, swift attacks, interdiction and sniper operations, and night vision training. The PRAL command bases its training on underwater, land, and air missions.

“We carry out direct action operations, interdictions, support missions for other units such as training, ambush missions, and swift attacks,” said Salvadoran Army Major Hugo Alexander Campos Bonilla, GOE commander. “These commands are important for their training and equipment. They can make an incursion in the enemy’s rearguard,” Maj. Campos said.

“Our own training is very important, as well as what ODA offers, as it helps us improve our courses and interact with the doctrine,” Maj. Campos said. “It serves to help and support us; we get new equipment, techniques, and training exercises, all of which we include in our plans to make our preparation more professional,” he added.

Contribution to peace

FAES's experience in Iraq defined its history, while also reinforcing ties of cooperation with the United States. The country is one of four in Central America and 12 worldwide that sent troops to the U.S.-led international coalition to fight the insurgency and terrorism that afflicted the Middle Eastern country.

Alongside Spanish and Polish soldiers, Honduras, Nicaragua, the Dominican Republic, and El Salvador made up the Plus Ultra Brigade of the Multinational Division Center-South, one of four operational divisions of the multinational peacekeeping force deployed to Iraq. Out of 2,500 service members in the division, 360 belonged to the El Salvador's Cuscatlán Battalion.



Los buzos de combate del Grupo de Operaciones Especiales realizan una simulación de toma de cabeza de playa.

Combat divers of the Special Operations Group carry out a beachhead simulation.

Grupo de Operaciones Especiales

Por su parte, el GOE, creado en 1983, es reconocido por sus comandos Hacha y PRAL (Patrullas de Reconocimiento de Alcance Largo), ambos especializados en operaciones especiales específicas. Además, cuenta con nadadores y buzos de combate.

El Comando Hacha prepara a los soldados para realizar emboscadas, golpes de mano, operaciones de interdicción, de francotirador y adiestramiento en visiones nocturnas. El Comando PRAL basa su entrenamiento en la ejecución de misiones subacuáticas, terrestres y aéreas.

“Llevamos a cabo operaciones de acción directa, interdicción, misiones de apoyo de otras unidades como el adiestramiento, las misiones de emboscadas y los golpes de mano”, dice el Mayor del Ejército de El Salvador Hugo Alexander Campos Bonilla, comandante del GOE. “Estos comandos son importantes por su adiestramiento y su equipamiento. Pueden incursionar en la retaguardia del enemigo”, dice el May. Campos.

“Nuestro propio entrenamiento es bien importante, pero también lo es el que nos ofrecen los ODA, ya que nos permite mejorar nuestros cursos e interactuar en la doctrina”, afirma el May. Campos. “Es un apoyo y soporte; traen nuevos equipos, técnicas, formas de adiestramiento y todo eso lo agarramos y lo incluimos en nuestros planes para hacer más profesional nuestra preparación”, agrega.

Contribución a la paz

La experiencia de la FAES en Irak marcó su historia, a la vez que estrechó los lazos de cooperación con los EE. UU. El país centroamericano es uno de cuatro en Centroamérica y el Caribe de los 12 alrededor del mundo que comprometieron tropas a la Coalición Internacional, liderada por los EE. UU. para pacificar el país del sudeste asiático de la insurgencia y el terrorismo.

Junto a soldados españoles y polacos, Honduras, Nicaragua, República Dominicana y El Salvador constituyeron la Brigada Plus Ultra de la División Centro-Sur, una de cuatro divisiones operativas que conformaron la fuerza multinacional de pacificación para cubrir el territorio iraquí. De los 2500 efectivos que conformaron la división, 360 eran del Batallón Cuscatlán de El Salvador.

Con un amplio espectro de operaciones, desde la misión en Irak hasta el apoyo al combate de las pandillas y el narcotráfico, el GOE, el Batallón de Paracaidistas y el CEAT ponen en evidencia su versatilidad, efectividad y alta capacidad para realizar misiones de combate de acción directa e indirecta. Para sus integrantes, la misión



en Irak les dejó un legado sin precedentes.

“El personal pudo adiestrarse en situaciones reales de combate. Sentimos el calor de las balas y del combate, al mismo tiempo que contribuimos a la reconstrucción de Irak”, afirma el Cnel. Miranda. “Nos sirvió para posicionarnos y ser reconocidos no solo en Latinoamérica, pero en el mundo como un ejército muy profesional, que acompaña el fortalecimiento de las democracias en otros países”. ①

Los integrantes del equipo de asalto del CEAT llevan a cabo un entrenamiento para mejorar sus habilidades en la protección de dignatarios.

Members of CEAT's assault team train to improve their skills in dignitary protection.

With a wide range of operations, from the mission in Iraq to supporting the fight against gangs and narcotics trafficking, GOE, the Parachute Battalion, and CEAT show their versatility, effectiveness, and high capacity to conduct combat missions involving direct and indirect action. For its members, the mission in Iraq left an unprecedented legacy.

“Our personnel were able to train in real combat situations. We felt the heat of bullets and combat, as we contributed to the reconstruction of Iraq,” Col. Miranda said. “It helped us position ourselves and be recognized not only in Latin America, but also in the world, as a very professional army that contributes to strengthening democracies in other countries.” ①



Cualquier misión, en cualquier lugar, a cualquier hora, de cualquier forma

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

FOTOS: SARGENTO PRIMERO DEL EJÉRCITO DE BRASIL ALEXANDRE CORRÉA DE ALMEIDA

Diálogo presenta un resumen de las principales unidades de fuerzas especiales de Brasil. El lema (arriba) del Primer Batallón de Fuerzas Especiales del Ejército Brasileño representa a los operadores especiales de todo el país.

Describir a las fuerzas especiales de Brasil es difícil, sin embargo, es más fácil que la misión de esos valientes profesionales, miembros de las unidades de élite de las Fuerzas Armadas y de la Policía Federal brasileñas. Por más que se intente describir de manera fidedigna el entrenamiento, la capacitación y el trabajo extraordinario de los operadores especiales, las palabras no alcanzan para hacer honor a su trabajo.

El Ejército Brasileño (EB) fue pionero en implementar las operaciones especiales en Brasil. El primer Curso de Operaciones Especiales se realizó en Río de Janeiro en 1957. Pero no fue hasta 1968 que se creó el Destacamento de Operaciones Especiales, la primera unidad de este tipo en la fuerza terrestre. En una segunda fase, se creó en 1983 el Primer Batallón de Fuerzas Especiales, con sede en Fuerte Camboatá, Río de Janeiro. Veinte años después se estableció la Brigada de Operaciones Especiales en Goiânia, Goiás, que en 2013 se convirtió en el Comando de Operaciones Especiales (COOpEsp) del EB. “Somos un conjunto armónico de especialistas de varios órdenes: paracaidistas, no paracaidistas para operaciones y apoyo de combate; cuya integración, interoperabilidad y complementariedad contribuyen a la flexibilidad, la competencia y la capacidad de disuasión de las Fuerzas de Operaciones Especiales del Ejército Brasileño”, dijo a Diálogo el General de División del EB Mario Fernandes, comandante del COOpEsp, durante una visita a esta unidad en Goiânia.

El Comando de Operaciones Especiales del Ejército de Brasil está ubicado en la ciudad de Goiânia, en el estado de Goiás.

The Brazilian Army Special Operations Command is located in the city of Goiânia, Goiás state.





El 1.er Batallón de Fuerzas Especiales es la unidad de élite del Ejército de Brasil. Está capacitada para planificar, conducir y ejecutar operaciones de guerra irregular y antiterrorista.

The 1st Special Forces Battalion is the Brazilian Army's elite unit, trained to plan, conduct, and execute irregular warfare and counterterrorism operations.

Hambre, frío y cansancio

Los oficiales o sargentos voluntarios que quieran hacer el Curso de Fuerzas Especiales deberán terminar el Curso de Operaciones de Comandos de 12 semanas de duración, donde los alumnos abordan diversas situaciones de combate en distintos ambientes operacionales. “Podríamos resumir el curso en tres palabras: hambre, frío y cansancio”, aseguró el Teniente Coronel del EB Ivan Hans, jefe del sector de Comunicación Social del COOpEsp.

El COOpEsp está subordinado al Comando Militar de Planalto y se encarga de la preparación y operaciones del Comando de Operaciones Terrestres. Sus organizaciones militares integran la Fuerza de Acción Rápida Estratégica y apoyan las operaciones de todos los comandos militares regionales del EB. La demanda de operadores especiales en Brasil aumentó en los últimos años. Esto se debe a que “la sociedad brasileña quiere que las Fuerzas Armadas participen cada vez más en la resolución de los problemas que tenemos en el país, que no son menores”, manifestó el Gral. de Div. Mario. “El Ejército se mantiene flexible y logró adaptarse; cambiar su plan de instrucción y entrenamiento desde la instrucción básica al nivel profesional”.

Para ello, se ampliaron los módulos de instrucción de los operadores especiales hasta llegar a la estructura actual del COOpEsp, que cuenta con las unidades subordinadas presentadas a continuación, más la Base Administrativa del Comando de Operaciones Especiales y el 6.º Pelotón Policial del Ejército, ubicados en Goiânia, Goiás, además de la 3.ª Compañía de Fuerzas Especiales, ubicada en Manaus, Amazonas (ver artículo en la página 52), y el Centro de Instrucción de Operaciones Especiales (CIOOpEsp).

Ubicado en Forte Imbuí, Río de Janeiro, el CIOOpEsp ofrece en su sede los cursos de comandos, fuerzas especiales, Cazador de Operaciones Especiales, Práctica de Buceo de Aire Comprimido y Rescate y Práctica de Buceo de Combate. La mayoría de los estudiantes de esta institución continúan su formación en Goiânia. Las otras unidades subordinadas de COOpEsp siguen a continuación.

Primer Batallón de Fuerzas Especiales (1.er BFEsp)

La unidad de élite del EB está capacitada para planificar, conducir y ejecutar operaciones de guerra irregular, anti-terroristas, de fuga y evasión, de inteligencia de combate, antiguerrilla, de guerra de resistencia, psicológicas, de reconocimiento y búsqueda estratégica, así como localización y ataque a objetivos estratégicos. Las fuerzas militares lo consideran la principal unidad de élite del EB. “Como mínimo, todos los elementos operacionales del batallón hicieron los cursos de comandos, de paracaidistas básico y de fuerzas especiales”, dijo el Mayor del EB Juliano Trindade Martins de Campo, jefe de la Sección de Operaciones del 1.er BFEsp. “En resumen, el batallón está en condiciones de planificar, conducir y realizar operaciones especiales”, aseguró.

Any Mission, Any Place, Any Time, Any Way



Diálogo presents a summary of Brazil's main special forces units. The motto of the Brazilian Army's First Special Forces Battalion represents all special operators throughout the country.

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO
PHOTOS: BRAZILIAN ARMY FIRST SERGEANT ALEXANDRE CORRÉA DE ALMEIDA

Introducing the Brazilian special forces is complex, but it doesn't compare to the mission of the brave members of the elite units of the Brazilian Armed Forces and Federal Police. Words won't do justice to the training, qualifications, and work of those special units, no matter how these are presented.

The Brazilian Army (EB, in Portuguese) was the first to implement special operations in Brazil. The first Special Operations Course took place in Rio de Janeiro, in 1957. Yet the Special Operations Detachment, the first ground force unit of its kind, wasn't established until 1968. In 1983, the 1st Special Forces Battalion was created and headquartered at Fort Camboatá, Rio de Janeiro. The Special Operations Brigade, in Goiânia, Goiás state, was established 20 years later. In 2013, the brigade was converted into EB's Special Operations Command (COOpEsp, in Portuguese). “We are a harmonious set of experts—paratroopers, non-paratroopers for combat operations and support—whose integration, interoperability, and complementarity demonstrate the flexibility, proficiency, and deterrent capabilities of the Brazilian Army Special Operations Forces,” EB Major General Mario Fernandes, commander of COOpEsp, told *Diálogo*, during a visit to the unit in Goiânia.

Hunger, cold, and fatigue

Voluntary officers or noncommissioned officers who wish to enroll in the Special Forces Course must complete the 12-week Command Operations Course as a pre-requisite, during which students are exposed to combat situations in different operational environments. “The course can be defined by three key words: hunger, cold, and fatigue,” said EB Lieutenant Colonel Ivan Hans, head of COOpEsp's Social Communications department.

El General de División del Ejército de Brasil Mario Fernandes, comandante del COOpEsp, dijo a Diálogo que la demanda de operadores especiales en Brasil aumentó en los últimos años.

Brazilian Army Major General Mario Fernandes, commander of COOpEsp, told *Diálogo* that the demand for special forces in Brazil increased considerably in the last few years.



COOpEsp falls under the Planalto Military Command and oversees the Ground Operations Command's training and operations. Its military organizations are part of the Strategic Rapid Response Force and support the operations of all EB's military area commands. The demand for special forces in Brazil increased considerably in the last few years, because "Brazilian society wants to see the Armed Forces more involved in solving the country's current problems, which are significant," said Maj. Gen. Mario. "The Army remains flexible and managed to adapt by changing the instruction and training plans, from basic training to qualification."

As such, special operators' instruction modules were extended, resulting in COOpEsp's current structure, which includes subordinate units (see below), as well as the Special Operations Command's Administrative Base and the 6th Army Police Squad, located in Goiânia, Goiás state; the 3rd Special Forces Company, located in Manaus, Amazonas state (see article on page 52); and the Special Operations Training Center (CIOpEsp, in Portuguese).

Located in Fort Imbuí, Rio de Janeiro, CIOpEsp conducts courses on commandos, special forces, special operations snipers, a Rescue Scuba Diving Internship, and a Combat Diving Internship. Most graduates from these courses pursue their careers in Goiânia. COOpEsp's other subordinate units are detailed below.

Primer Batallón de Operaciones de Comandos (1.er BAC)

Se trata de una unidad de élite del EB con movilidad estratégica y capacitada para la planificación, conducción y ejecución de acciones de comandos, que son operaciones militares de incursión y largo alcance contra objetivos enemigos de alto valor, desarrolladas en áreas hostiles o bajo el control del enemigo. "El batallón cuenta con de tres compañías: dos operativas y una para formación. Nuestras operaciones se caracterizan por ser sigilosas, tener potencia de choque y por el alto grado de riesgo", dijo a *Diálogo* el Capitán del EB Jonas Nascimento Serpa, jefe de la Sección de Operaciones del 1.er BAC.

Primer Batallón de Operaciones Psicológicas (1.º BOOpPsico)

De carácter no letal, es la tropa operacional que posee el mayor número de misiones operacionales desde la creación de la Brigada de Operaciones Especiales de 2003. "La formación del operador que se desempeñará en este sistema se realiza con el Curso de Operaciones Psicológicas, de 17 semanas de duración, orientado a oficiales y sargentos. En este curso, el alumno entra en contacto con asuntos relacionados con la doctrina básica, fundamentos de sociología, antropología, psicología, comunicación y estadística, técnicas, tácticas y procedimientos operacionales, organización y empleo de clases tácticas y destacamentos, estudio y análisis de operaciones

Los miembros de la Compañía de Defensa Química, Biológica, Radiológica y Nuclear están entrenados sobre todo para el control y la descontaminación de armas, de la población local y del personal.

Members of the Chemical, Biological, Radiological, and Nuclear Defense Company are mainly trained to control and decontaminate weapons, locations, and people.



First Special Forces Battalion

(1º BFEsp, in Portuguese)

This elite EB unit is trained to plan, conduct, and execute irregular warfare, counterterrorism, escape and evasion, combat intelligence, counter guerrilla, endurance war, psychological, and strategic search and reconnaissance operations, as well as those to locate and attack strategic targets. Service members consider it to be EB's main elite unit. "Every operational unit here completed at a minimum the Commando, Basic Paratrooper, and Special Forces courses," says EB Major Juliano Trindade Martins de Campos, chief of 1º BFEsp's Operations Division. "In short, the battalion can plan, conduct, and execute special operations," he said.

First Command Operations Battalion

(1º BAC, in Portuguese)

This EB elite unit has strategic mobility and is trained to plan, conduct, and execute commando operations—military operations consisting of long-range incursions against high-value enemy targets in hostile areas or areas under enemy control. "The battalion consists of three companies, two operational units and one for training. Our operations are characterized for their stealth, shock power, and high-level risk," EB Captain Jonas Nascimento Serpa, head of 1º BAC's Operations Division, told *Diálogo*.

First Psychological Operations Battalion

Known as a non-lethal weapon, the operational troop has the highest number of operational missions, since the 2003 creation of the Special Operations Brigade. "The training for operators who work in this battalion consists of a 17-week Psychological Operations Course, designed for officers and noncommissioned officers. The course exposes students to subjects related to basic doctrine, basic concepts of sociology, anthropology, psychology, communications and statistics, techniques, tactics and operational procedures, organization and employment of tactical groups and deployment, the study and analysis of psychological operations, as well as General Staff advisory. It's aimed at noncommissioned officers, who will work as technicians, participate in editing [graphic, audio, and video] and social media programs," said EB Lieutenant Colonel Sérgio Murilo Pereira da Silva, commander of 1º BOpPsico. Members of 1º BOpPsico often train and operate in missions in Brazil and abroad. This unit participated in important operations, such as the United Nations Stabilization Mission in Haiti (2004-2016) and major events, such as the 2014 FIFA World Cup and 2016 Summer Olympic and Paralympic Games.

Special Operations Support Battalion

(BApOpEsp, in Portuguese)

"This unit accounts for specialized logistics support, such as providing and maintaining materials for aquatic and air-ground activities," said EB Colonel Marcelo Gonçalves de Jesus, commander of BApOpEsp. "Their mission also consists of installing, operating, and maintaining COOpEsp's command and control system during operations." The War Dogs Division is the battalion's unit in charge of training special

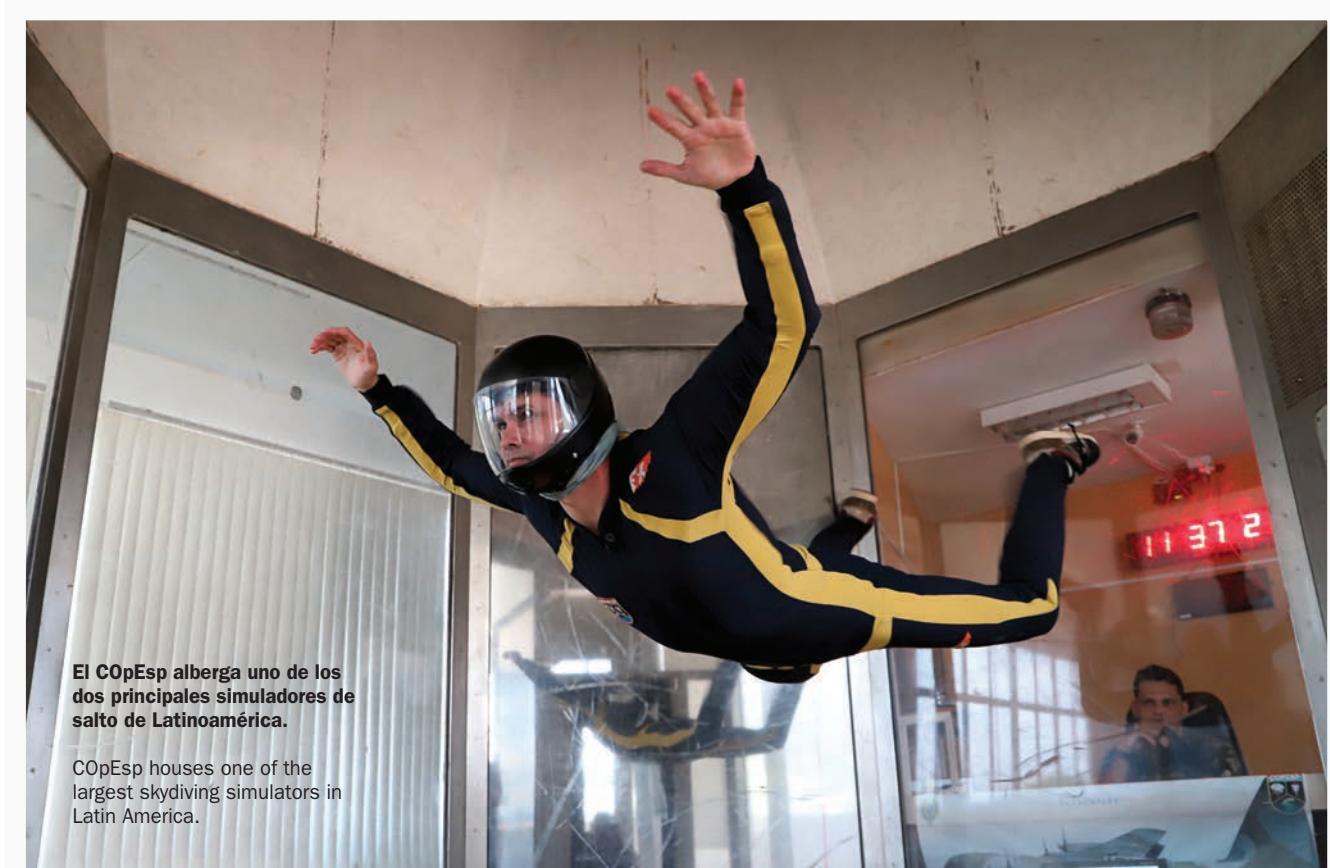
psicológicas, además de asesoramiento de Estado Mayor. Los sargentos, que trabajarán como técnicos, reciben conocimientos en programas de edición (gráfico, audio y video) y redes sociales", explicó el Teniente Coronel del EB Sérgio Murilo Pereira da Silva, comandante del 1.er BOpPsico, cuyos militares se entrena con frecuencia en misiones en Brasil y el extranjero. Entre las operaciones realizadas por esta unidad se destaca la participación en la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH 2004-2016), y los grandes eventos, como la Copa del Mundo 2014 y los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de 2016.

Por más que se intente describir de manera fidedigna el entrenamiento, la capacitación y el trabajo extraordinario de los operadores especiales, las palabras no alcanzan para hacer honor a su trabajo.

Words won't do justice to the training, qualifications, and work of those special units, no matter how these are presented.

Batallón de Apoyo de Operaciones Especiales (BApOpEsp)

"Es la unidad responsable del apoyo logístico especializado, para proveer y mantener los materiales de operaciones acuáticas y aeroterrorrestres", dijo el Coronel del EB Marcelo Gonçalves de Jesús, comandante del BApOpEsp. "Tiene además la misión de instalar, operar y realizar el mantenimiento del sistema de mando y control del COOpEsp durante las operaciones". La Sección de Perros de Guerra también conforma el batallón, con la responsabilidad de entrenar a las unidades caninas de operaciones especiales. "Los perros que participan en estas misiones tienen que ser especiales, por eso buscamos una raza nueva donde la selección se base



El COOpEsp alberga uno de los dos principales simuladores de salto de Latinoamérica.

COOpEsp houses one of the largest skydiving simulators in Latin America.

sobre todo en su funcionalidad; es decir, queremos reunir animales con las características necesarias para trabajar en un contexto de operaciones de esta naturaleza", explicó el Capitán del EB Leonardo Pullice de Almeida, jefe de la Sección de Perros de Guerra.

Compañía de Defensa Química, Biológica, Radiológica y Nuclear (DQBRN)

La Compañía DBQRN es una extensión del Primer Batallón de Defensa Química, Biológica, Radiológica y Nuclear, ubicado en Río de Janeiro. Ambas unidades son las únicas en su tipo dentro del EB. Sus miembros están entrenados sobre todo para el control y la descontaminación de armas, de la población local y del personal.

Además, el COOpEsp alberga uno de los dos principales simuladores de salto de Latinoamérica. Militares de varios países amigos, tales como los Estados Unidos, emplean el túnel de viento como preparación para sus operaciones contra el terrorismo. El Capitán del EB Antônio Carlos Pereira, coordinador de la Sección de Caída Libre, explica que el equipamiento, de fabricación estadounidense, llegó en 2007 y comenzó a utilizarse en 2008. "Además del simulador de caída libre, también tenemos un simulador de navegación: una estructura completa para los saltadores libres de fuerzas especiales de las fuerzas armadas y policiales de Brasil y de naciones amigas que vengan a entrenar con nosotros", dijo el Cap. Pereira. ①

operations K-9 units. "The dogs selected for such missions must be special, thus the search for a new breed, primarily focused on functionality, as we want to bring together a group of animals with special characteristics for these operations," said EB Captain Leonardo Pullice de Almeida, head of the War Dogs Division.

Chemical, Biological, Radiological, and Nuclear Defense Company (CBRN)

The CBRN Defense Company is an extension of the 1st Chemical, Biological, Radiological, and Nuclear Defense Battalion, in Rio de Janeiro. Both are unique within EB; their members are mainly trained to control and decontaminate weapons, locations, and people.

COOpEsp also houses one of the largest skydiving simulators in Latin America. Service members from various partner nations, including the United States, use the equipment, known as the wind tunnel, to prepare for counterterrorist operations. According to EB Captain Antônio Carlos Pereira, coordinator of the Skydiving Division, the U.S.-made equipment arrived in 2007 and began operating in 2008. "Besides the skydiving simulator, there is also a navigation simulator, a complete structure for special forces skydivers of military and police forces of Brazil and other partner nations who join us in training," Capt. Pereira said. ①

Fuerzas Especiales del Ejército Brasileño en la Amazonia

El área de operaciones de la 3.^a Compañía de Fuerzas Especiales se encuentra en la selva tropical más grande del planeta.

TEXTO Y FOTOS: COMANDO MILITAR DE LA AMAZONIA

Los elementos de fuerzas especiales trabajan en todo Brasil desde 1957. Desde entonces, en particular en la Amazonia, las fuerzas especiales brasileñas combaten con intensidad la subversión, las amenazas contra la soberanía nacional y los delitos transnacionales, particularmente en la región de Xambioá en la década de 1970 y de Traíra en la década de 1990.

La 3.^a Compañía de Fuerzas Especiales (3.^a Cia F Esp) se encuentra en Manaos, estado de Amazonas. Es la única unidad de fuerzas especiales del Ejército Brasileño en la región desplegada en la selva tropical más grande del planeta, que abarca más de la mitad del territorio brasileño y alberga la mayor biodiversidad del mundo, con un sinnúmero de riquezas naturales. “En sí misma, la Amazonia ya es un gran desafío, y la complejidad de ese escenario constituye un excelente lugar de práctica para las fuerzas especiales”, manifestó el Teniente Coronel del Ejército Brasileño Argemiro Luciano Souza Costa, que en 2018 asumió el mando de la FUERZA 3, tal como se conoce a la 3.^a Cia F Esp.

En el 2000 la FUERZA 3 comenzó a funcionar en la región todavía como Destacamento de Fuerzas Especiales, dado que era necesario aumentar la cantidad de personal militar en la Amazonia, una de las máximas prioridades del alto mando del Ejército Brasileño. En 2003, el destacamento se convirtió en compañía, que proporciona al Comando Militar de la Amazonia (CMA) una capacidad de respuesta rápida en operaciones especiales, en particular de reconocimiento especial y maniobras indirectas y directas. Además, asesora al CMA y a sus comandos subordinados sobre el uso de las Fuerzas de Operaciones Especiales (FOE) de las Fuerzas Armadas en situaciones de normalidad o irregularidad en entornos de defensa externa y en intervenciones para garantizar la ley y el orden, entre otras.

Misión imposible

Para muchos, formar parte de este grupo selecto es una misión imposible. En promedio, solo 20 de cada 100 voluntarios logran pasar a la siguiente ronda en la rigurosa selección, que exige una extenuante actividad física, presión psicológica y situaciones de privación de sueño y alimentos. “Es una competencia contra uno mismo, contra nuestras propias limitaciones. Somos obstinados”, dijo un oficial miembro de la FUERZA 3, a quien no identificaremos por su seguridad.

Además, el tiempo de actividad de las unidades de fuerzas especiales es mucho más complejo de lo que imaginamos. Un integrante puede llegar a permanecer más de 20 años en unidades de fuerzas especiales. “Llevamos una vida de entrega, cada elección es una renuncia”, afirmó el Tte. Cnel. Souza Costa. “Si el curso de por sí es difícil, más aún lo es el desafío de permanecer en las fuerzas especiales la mayor parte de la carrera”.

Delitos transnacionales

Los miembros de la FUERZA 3 también contribuyen al entrenamiento de los militares que integran los batallones de Infantería de Selva, que luchan de forma directa contra los delitos transfronterizos. “Nuestro desempeño repercute en forma directa en asuntos de seguridad pública y de defensa del país. Algunas naciones que comparten su frontera con Brasil están entre los principales productores de droga del planeta”, dijo un integrante del Destacamento Operacional de Fuerzas Especiales.



El riguroso entrenamiento de los integrantes de FORÇA 3 incluye diferentes saltos de paracaídas.

The rigorous training of FORCE 3 members include a variety of high-altitude parachuting.



El Comando Militar de la Amazonía tiene en su estructura de organización operadores especiales reconocidos como algunos de los mejores combatientes del mundo.

The Amazon Military Command has special operators within its organizational structure known for being some of the best combatants worldwide.



Para responder al entorno operacional amazónico, los integrantes de la FUERZA 3 desarrollan habilidades que les permiten la plena ejecución de las técnicas, tácticas y procedimientos regionales más adecuados. Esto significa una mayor capacidad de fuerza terrestre para defender la Amazonía brasileña y como multiplicadora de fuerzas para las demás tropas del CMA. En ese contexto, la FUERZA 3 también interactúa con otras FOE, organismos de seguridad pública y agencias gubernamentales que trabajan en la Amazonía.

Intercambios internacionales

La experiencia acumulada y el conocimiento sobre las peculiaridades de la región también atraen la atención y el interés de militares extranjeros; generan intercambios con países como Colombia, Polonia y los Estados Unidos. Las tropas de élite, como los SEALs de la Marina de los EE. UU. y las Fuerzas Especiales del Ejército de los EE. UU. con frecuencia realizan intercambios de conocimientos

con los brasileños desplegados en la selva.

La ciudad de Manaus fue sede de algunas competencias durante la Copa del Mundo 2014 y los Juegos Olímpicos 2016 que tuvieron lugar en Brasil. En estas ocasiones, la FUERZA 3 estuvo a cargo del Centro Integrado de Coordinaciones Tácticas, y tuvo el apoyo de integrantes de la Marina de Brasil, la Fuerza Aérea Brasileña, así como de las policías Federal, Civil y Militar. Además, realizó la planificación preventiva y represiva contra amenazas terroristas potenciales en suelo brasileño.

“¡El ideal como motivación, la abnegación como rutina, el peligro como hermano y la muerte como compañera!” Este lema refleja la dedicación que se requiere para servir en las fuerzas especiales y la responsabilidad que conlleva pertenecer a un grupo especializado que, gracias a un entrenamiento constante y operaciones reales en un ambiente selvático, mantiene altos estándares de desempeño para defender la Amazonía y la soberanía brasileña. □

Fuerzas Especiales de los EE. UU. entran con sus homólogos brasileños de FORÇA 3. El dominio sobre las peculiaridades de la región amazónica atrae el interés de militares de varios países.

U.S special forces train with their FORCE 3 Brazilian counterparts. Brazilian special forces' grasp of the Amazon region and its peculiarities arouses the interests of service members from many countries.

Brazilian Army Special Forces in the Amazon

The 3rd Special Forces Company's area of operations is simply the largest tropical forest on the planet

ARTICLE AND PHOTOS: AMAZON MILITARY COMMAND

Special forces units operate throughout Brazil since 1957. Since then, especially in the Amazon, the Brazilian special forces have been working intensely to combat subversion, threats against national sovereignty, and transnational crimes particularly in the regions of Xambioá in the 70s and Traíra in the 90s.

The 3rd Special Forces Company (3^a Cia F Esp, in Portuguese), under the Amazon Military Command (CMA, in Portuguese), is located in the city of Manaus, in Amazonas state. It's the only Brazilian Army special forces unit in the region that operates in the largest tropical forest on the planet. The Amazon covers more than half of the Brazilian territory and is the most biodiverse region worldwide, with countless natural resources. “The Amazon is very challenging, and the complexity of this scenario serves as a great place for the special forces to practice,” said Brazilian Army Lieutenant Colonel Argemiro Luciano Souza Costa, who assumed command of 3^a Cia F Esp, better known as FORCE 3, in 2018.

FORCE 3 began to operate in the region in 2000, as the Special Forces Deployment, due to the need to increase personnel in the Amazon, which is considered a priority region for the Brazilian Army’s High Command. In 2003, the deployment became a company and continued to provide CMA with a rapid response capacity in special operations, particularly special reconnaissance operations and indirect and direct maneuvers. The company also continued to assist CMA and its subordinate commands on the use of Special Operations Forces (SOF) in regular or irregular scenarios, external defense environments, and operations to guarantee law and order, among others.

Mission impossible

For many, being a part of this select group is an impossible mission. On average, only about 20 out of every 100 volunteers pass the strict selection process that requires intense physical activity, psychological stress, and sleep and food deprivation. “It’s a competition against yourself, against your own limits. We are determined,” said a member of FORCE 3, unnamed to protect their identity.

The active period of special forces elements is much more complex than one could imagine. A member can remain within the special forces for more than 20 years. “We lead a

life of giving, where each choice is a surrender,” says Lt. Col. Souza Costa. “It’s hard to take the course, but even harder to remain in the special forces for the majority of your career.”

Transnational crimes

FORCE 3 units also contribute to the training of service members of Jungle Infantry battalions who combat transnational border crimes head-on. “Our actions have direct repercussions on public security and defense matters in the country. Some countries that share a border with Brazil are among the main drug manufacturers on the planet,” said a member of the Special Forces Operational Deployment.

To respond to the operational environment of the Amazon, FORCE 3 units developed skills to fully execute regional tactics, techniques, and procedures, enabling the land force to defend the Brazilian Amazon with increased capabilities, acting as a force multiplier for other CMA troops. In that context, FORCE 3 also operates with other SOF, public security organizations, and government agencies in the Amazon.

International exchanges

Their collective experience and in-depth knowledge of the region also draw the attention and interest of foreign service members, promoting exchanges with countries such as Colombia, Poland, and the United States. Elite troops, such as the U.S. Navy SEALs and the U.S. Army Special Forces, frequently conduct knowledge exchanges with the Brazilians who operate in the jungle.

The city of Manaus hosted some competitions for the 2014 FIFA World Cup and the 2016 Olympic Games in Brazil. At the time, FORCE 3 oversaw the Integrated Tactical Coordination Center, with the support of the Brazilian Navy, Air Force, as well as the Federal, Civil, and Military Police. FORCE 3 also conducted preventive and repressive planning against potential terrorist threats in Brazil.

“The ideal as motivation, abnegation as routine, danger as a brother, and death as a partner!” This motto reflects the dedication required to serve in the special forces, and the responsibility that comes with belonging to a highly specialized group that keeps high performance standards to defend the Amazon and maintain national sovereignty through constant training and real operations in a jungle environment. □



COT: La unidad de operaciones especiales de la Policía Federal de Brasil

Integrado a fines de la década de 1980 como una unidad antiterrorista al servicio de Brasil, el Comando de Operaciones Tácticas ofrece a la Policía Federal una opción táctica para las crisis que involucren actividades terroristas en territorio brasileño.

RODNEY LISBOA Y ALFREDO DE SOUZA LIMA COELHO CARRIO* | FOTOS: COMANDO DE OPERACIONES TÁCTICAS

La Policía Federal (PF) brasileña tuvo una participación activa en las operaciones de seguridad durante los grandes eventos de los que el país fue anfitrión desde 2011, así como durante las visitas de dignatarios extranjeros. Estos incluyen los V Juegos Mundiales Militares (2011), la Conferencia de Naciones Unidas sobre Desarrollo Sostenible Rio+20 (2012), la Jornada Mundial de la Juventud (2013), la Copa Confederaciones de la FIFA (2013), la Copa del Mundo de la FIFA (2014), los XXXI Juegos Olímpicos y los XV Juegos Paralímpicos (2016).

Como unidad de respuesta rápida, el Comando de Operaciones Tácticas (COT) realiza operaciones de baja visibilidad en apoyo a unidades de inteligencia de la PF, tales como rescates de rehenes y maniobras en ambientes amenazados por ataques químicos, biológicos, radiológicos o nucleares.

En los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro en 2016, por ejemplo,

agentes del COT trabajaron en forma directa en el arresto de personas buscadas en el marco de la Operación Hashtag, una investigación a cargo de la División Antiterrorista de la PF contra una aparente célula de la organización terrorista Estado Islámico (EI) en Brasil.

El uso de equipos del COT en intervenciones antiterroristas forma parte del protocolo de maniobras de las unidades de inteligencia de la PF. Es así que los agentes del COT fueron responsables de la planificación y ejecución de las órdenes de captura; trabajaron con sigilo en el rastreo de aquellos individuos buscados en el marco de dicha operación.

Además de rigurosos estudios académicos, los miembros del COT toman cursos de formación en áreas especializadas, como las operaciones anfibias.

In addition to rigorous academic studies, COT members train in specialized areas, such as amphibious operations.



COT: the Brazilian Federal Police's Special Operations Unit

Created in the late 80s as a counterterrorism unit serving Brazil, the Tactical Operations Command offers the Federal Police a tactical option for all crises involving terrorist activities in Brazil.

RODNEY LISBOA AND ALFREDO DE SOUZA LIMA COELHO CARRIO* | PHOTOS: TACTICAL OPERATIONS COMMAND

The Brazilian Federal Police (PF, in Portuguese) has had an active role in security operations for foreign dignitaries' visits and large events hosted in Brazil since 2011. These include the 2011 Military World Games; United Nations Conference on Sustainable Development, Rio+20; Earth Summit 2012; World Youth Day 2013; 2013 FIFA Confederations Cup; 2014 FIFA World Cup; 2016 Olympic Games and Paralympic Games.

As a rapid response unit, the Tactical Operations Command (COT, in Portuguese) conducts low visibility operations to support PF intelligence units in hostage rescues as well as operations in environments under threats of chemical, biological, radiological, or nuclear attacks.

During the 2016 Olympic Games in Rio de Janeiro, for example, COT agents were directly involved in the execution of arrest warrants for Operation Hashtag, an investigation under PF's Counterterrorism

Division against an alleged Islamic State cell in Brazil.

The use of COT teams in counterterrorism operations is part of PF intelligence units' protocol. As such, COT operators oversaw the planning and execution of arrest warrants, silently tracking some targets as part of the operation.

OTHER COT ATTRIBUTIONS

Although counterterrorism operations are the unit's raison d'être, COT's operational scope in support of PF's central and decentralized units is not limited to counterterrorism activities. COT also conducts nationwide operations against organized crime, using

Los policías federales se alistan como voluntarios para conformar el COT. La selección es rigurosa y exige un alto acondicionamiento físico y mental.

Units of the Federal Police enlist voluntarily to join COT. The selection process is rigorous and requires high levels of mental and physical conditioning.



Los miembros del COT reciben entrenamiento continuo de tiro con armas largas y cortas.

COT members train continuously to use long- and short-barreled firearms.

OTRAS ATRIBUCIONES DEL COT

Aunque las operaciones antiterroristas son la razón de ser de la unidad, el alcance operacional del COT en apoyo de las unidades centrales y descentralizadas de la PF no se limita a confrontar las actividades terroristas. El COT también realiza operaciones de lucha contra el crimen organizado en todo el territorio brasileño por medio de la implementación de recursos y personal capacitado en todas las misiones. La unidad realiza una diversa gama de operaciones contra el narcotráfico, en el que se destacan la interdicción de embarcaciones, las operaciones en áreas urbanas de alto riesgo y la interdicción de aeronaves en tierra.

Por ejemplo, en los últimos años, las organizaciones delictivas como el Primer Comando de la Capital (en São Paulo) y el Comando Vermelho (en Río de Janeiro) invirtieron en mano de obra especializada y en tecnología, como dispositivos de visión nocturna y equipamiento moderno de comunicaciones. Se valen de eso así como de delincuentes con entrenamiento militar para contraatacar al COT en sus tareas de incautación de drogas y armas que ingresan en forma ilegal a Brasil.

NOVO CANGAÇO

Hace poco, una nueva modalidad violenta de crimen organizado denominada *Novo Cangaço* se popularizó en el interior de Brasil. El término *cangaço* fue adoptado por su similitud al bandolerismo que tuvo lugar en el noreste de Brasil desde fines del siglo XIX hasta

comienzos del siglo XX. A diferencia de lo que ocurría en el pasado, cuando los *cangaceiros* eran motivados por cuestiones culturales e ideológicas, a los *cangaceiros* contemporáneos los motiva la recaudación de dinero para sostener al crimen organizado.

Tal como en el pasado, el modus operandi de pandillas y bandas de *cangaceiros* consiste en ejercer una violencia extrema para generar miedo e inseguridad entre los ciudadanos del país. Para confrontar esta modalidad delictiva, el COT busca adoptar una postura proactiva dada la extrema complejidad de las consecuencias, como son los efectos colaterales que afectan a civiles. De esta forma puede reducir al máximo los riesgos a la población inocente. Por ejemplo, los agentes del COT tratan de anticiparse a los asaltos bancarios (actividad típica de los *cangaceiros* contemporáneos), al enfrentar a la pandilla antes de que cometan el delito, ya que muchas veces los delincuentes toman rehenes para asegurarse de lograr sus objetivos.

Luego de casi 30 años de su creación, el COT es una de las Fuerzas de Operaciones Especiales brasileñas que más ha intervenido en combate real, dada su competencia para trabajar en todo el territorio nacional. Esto contribuyó en forma sustancial al desarrollo y evolución de doctrinas específicas de acción minuciosa, sigilosa, eficiente y con un elevado porcentaje de éxito. ①

* Para la biografía de Rodney Lisboa, favor de ver la página 58. Alfredo Carrijo es oficial de la Policía Federal de Brasil, asignado al COT. Tiene una maestría en Estudios de Seguridad Internacional de la Universidad Nacional de Defensa del Departamento de Defensa de los EE. UU.



El COT es la unidad de élite de la Policía Federal de Brasil; realiza intervenciones de alto riesgo y complejidad que exigen preparación especializada.

COT, the elite unit of Brazil's Federal Police, oversees high-risk and complex operations that require specialized training.

THE NEW CANGAÇO

A violent form of organized crime known as New Cangaço recently became popular in Brazil. The term cangaço refers to a form of banditry that occurred in northeastern Brazil in the late 19th and early 20th centuries. Unlike past cangaço bandits who had cultural and ideological motivations, the drive of contemporary cangaço criminals is limited to raising funds to finance organized crime.

Just like in the past, extreme violence is still the pillar of cangaço gangs' modus operandi to instill fear and insecurity among inland inhabitants. COT strives for proactivity, whenever possible, against these types of complex crimes, due to the high level of collateral damage involving civilians. For example, as a risk-mitigation effort to spare innocent people, COT agents attempt to anticipate bank robberies (a typical activity of contemporary cangaço criminals), getting to the gang before it acts, which usually involves taking hostages to reach their goals.

Nearly 30 years since its inception, COT is one of Brazil's most active Special Operations Forces for real conflict scenarios. Its ability to operate nationwide substantially contributed to the development and evolution of specific doctrines of thorough, stealthy, efficient, and successful action. ②

* For bio on Rodney Lisboa, see page 58. Alfredo Carrijo is a Brazilian Federal Police officer assigned to COT. He holds a Master of International Security Studies from the U.S. Department of Defense's National Defense University.



GRUMEC

Los buzos de combate de la Marina de Brasil

RODNEY LISBOA* | FOTOS: GRUMEC

EI

Grupo de Buzos de Combate (GRUMEC en portugués) de la Marina de Brasil (MB) fue creado a principios de la década de 1970 con el objetivo de apoyar las operaciones de desembarco de tropas, ante la aparición de la guerra irregular manifestada en distintos conflictos asimétricos de la Guerra Fría.

En un principio, el GRUMEC combinaba dos conceptos operacionales diferentes: el americano, que se basaba en tareas de remoción de obstáculos en la costa en apoyo de las operaciones anfibias, y el francés, enfocado en operaciones de sabotaje contra embarcaciones enemigas. No obstante, el grupo evolucionó y desarrolló una doctrina propia, adaptada a la coyuntura del escenario internacional. Al finalizar la Guerra Fría, el GRUMEC debió adaptarse al entorno difuso que primaba en el mundo, caracterizado por amenazas tradicionales (participantes estatales) y nuevas (participantes no estatales), y tuvo que asumir distintas responsabilidades. Estas incluyen la instalación de explosivos en cascos de buques; realizar reconocimientos de playas para desembarco anfibio; la remoción de obstáculos naturales y artificiales en

Los buzos de combate de la Marina de Brasil cargan un promedio de 50 kilogramos de equipo durante sus misiones.

The Brazilian Navy's combat divers carry an average of 110 pounds of equipment during their missions.

las playas seleccionadas para facilitar el arribo de embarcaciones y las tareas de reconocimiento especial, recuperación de personal y/o materiales; la recopilación de datos de inteligencia y la conducción de operaciones antidrogas y antiterroristas.

“Para desempeñar sus tareas operacionales, nuestro grupo dispone de tres Equipos de Operaciones Especiales (Alfa, Bravo y Charlie), también capacitados para llevar a cabo operaciones de guerra no convencional en entornos marítimos, ribereños y terrestres”, explicó el Capitán de

Fragata de la MB Michael Vinicius Aguiar, comandante del GRUMEC. “Por su parte, el Grupo Especial de Recuperación y Rescate/Buzos de Combate constituye la cuarta división operacional, orientada a responder ante incursiones de adversarios en entornos marítimos”. El GRUMEC también cuenta con un Grupo de Desactivación de Artefactos Explosivos y un Equipo de Reconocimiento dotado de buzos de combate especializados en tiro de precisión, entre otras especialidades.

Aunque los buzos de combate pueden operar en entornos terrestres y acuáticos, la MB prioriza su empleo en zonas marítimas y ribereñas para apoyar operaciones navales, y las capacidades terrestres para situaciones excepcionales. Para cumplir con las altas exigencias de las operaciones especiales, la unidad cuenta con recursos humanos y materiales completos; mantiene su eficiencia en base a entrenamiento sistemático, ejercicios reales e intercambios con unidades extranjeras análogas como los SEAL de la Marina de los EE. UU.; la





Miembros del GRUMEC realizan funciones específicas durante las operaciones de garantía de la ley y del orden.

GRUMEC troops conduct specific actions during guarantee of law and order operations.

Agrupación de Buzos Tácticos de Argentina y los Buzos Tácticos de la Armada de Chile, entre otras. “Este tipo de intercambio es fundamental para la mejora y actualización de las tácticas que emplean los países participantes”, dijo el Capitán de Navío (Ret.) de la MB Diller de Abreu Junior, quien fue comandante del GRUMEC entre 2013 y 2014.

En el transcurso del siglo XXI, el GRUMEC fue convocado para conformar el componente militar de dos importantes misiones de paz del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Un ejemplo fue su participación en la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití, donde colaboró con grupos operacionales para integrar el Batallón Tonelero (ver artículo en la página 62) en operaciones de combate contra las milicias que controlaban las barriadas locales y se imponían en forma violenta a la presencia de las tropas de la ONU.

Después, el GRUMEC participó en forma activa en la planificación estratégica de seguridad y supervisión de los grandes eventos celebrados

en Brasil entre 2011 y 2016. En respuesta a las

demandas de los V Juegos Mundiales Militares en 2011, la Conferencia de Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible en 2012, la Jornada Mundial de la Juventud en 2013, la Copa Confederaciones en 2013, la Copa del Mundo de la FIFA 2014, los XXXI Juegos Olímpicos y los XV Juegos Paralímpicos en 2016, la unidad operó como parte

del Comando Conjunto de Prevención y Combate al Terrorismo. Además, llevó a cabo maniobras de enfrentamiento contra amenazas terroristas junto a las otras tropas de operaciones especiales de las Fuerzas Armadas Brasileñas. El GRUMEC, al que la Marina de Brasil considera una parte importante de su poder naval, se refleja en el presente y el pasado. Al mismo tiempo, proyecta las operaciones del futuro y se esfuerza para adaptarse a las exigencias de las amenazas actuales nacionales e internacionales. ①

*El autor es historiador militar, autor del libro *Guardiões de Netuno*, y editor con una maestría en Estudios Marítimos de la Escuela de Guerra Naval de la Marina de Brasil.

The group gradually evolved and developed its own doctrine, adjusted to the reality of the international scene. After the Cold War, GRUMEC adjusted to a diffused environment, marked by traditional threats (state actors) and new threats (non-state actors), taking on different responsibilities. Those included placing explosives on ship hulls, conducting beach reconnaissance for amphibious landing, clearing natural and manmade obstacles at selected beaches to facilitate the arrival of vessels and special reconnaissance activities, recovering personnel and/or materials, collecting intelligence, and carrying out counter narcotics and terrorist operations.

“Our group has three special operations teams (Alpha, Bravo, and Charlie) to conduct its operational tasks. They are equally capable of carrying out non-conventional warfare in maritime, riverine, and land environments,” said MB Commander Michael Vinicius Aguiar, GRUMEC commander. “On the other hand, the Recovery and Rescue Special Group/Combat Divers represent the fourth operational division, designed to respond to adversaries’ activities in the maritime environment.” GRUMEC has an Explosive Devices Deactivation Group and a Reconnaissance Team with sniper combat divers, among other specialties.

Although combat divers can operate on land and water, MB prioritizes the aquatic environment, that is maritime and riverine areas to support naval operations and uses the unit’s land capabilities less frequently. To respond to special operations’ high demands, the unit uses a well-defined set of human and material resources, maintaining its proficiency on systematic training, real engagements, and exchanges with similar foreign units, such as the U.S. Navy SEALs, the Argentine Navy Tactical Divers Group, and the Chilean Navy Tactical Divers, among others. “This type of exchange is crucial to improve and update tactics participating countries use,” said retired MB Captain Diller de Abreu Junior, GRUMEC commander between 2013 and 2014.

During the 21st Century, GRUMEC was called on to operate as part of the military component of two important peace-keeping missions established by the United Nations Security Council. An example was its role in the United Nations Stabilization Mission in Haiti, where some of its operational units joined the Tonelero Battalion (see article on page 62) in combat operations against militias that controlled the local slums and violently resisted the presence of UN troops.

Later, GRUMEC actively participated in strategic security planning, supervising major events held in Brazil between 2011 and 2016. Responding to demands from the V Military World Games in 2011, Earth Summit 2012, World Youth Day 2013, 2013 FIFA Confederations Cup, 2014 FIFA World Cup, and 2016 Olympic and Paralympic Games, the unit operated as part of the Joint Command to Prevent and Combat Terrorism, acting alongside Brazilian Armed Forces’ special operations troops, and carrying out operations to fight terrorist threats. GRUMEC, which MB considers to be an important part of its naval power, mirrors past and current references while projecting future operations, striving to adapt to the demands of different national and international threats. ①

*The author is a military historian, editor, and author of the book *Guardiões de Netuno* with a Master in Maritime Studies from the Brazilian Naval War College.

GRUMEC

The Brazilian Navy's Combat Divers

RODNEY LISBOA* | PHOTOS: GRUMEC

Created in the early 70s, the Brazilian Navy (MB, in Portuguese) Combat Divers Group (GRUMEC, in Portuguese) was initially meant to support troop landing operations to respond to the increase of irregular warfare, manifested in different asymmetric conflicts as a result of the Cold War.

GRUMEC was initially a combination of two different operational concepts: the American, based on beach obstacle demolition to support amphibious operations, and the French, focused on operations to sabotage enemy vessels.

BATALLÓN TONELERO: *prever lo imprevisible*

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO | FOTOS: CUERPO DE INFANTERÍA DE MARINA DE BRASIL



Integrantes del Batallón Tonelero participan de una operación de garantía de ley y orden en Río de Janeiro.

Members of the Tonelero Battalion take part in an operation to guarantee law and order in Rio de Janeiro.

El Batallón de Operaciones Especiales de Infantería de Marina de Brasil es una de las unidades especializadas en la lucha contra el terrorismo de mayor prestigio en el país.

En la película de 2016 *13 horas: Los soldados secretos de Bengasi*, un grupo de contratistas que trabajaba para proteger la seguridad de una instalación de la CIA en Libia tiene la tarea de defender la misión de los EE. UU. en aquel país luego de un atentado terrorista. Basado en hechos reales ocurridos en 2012, el drama de la película fue similar a lo que vivió el Sargento Mayor de Infantería de Marina de Brasil (MB) Givanildo Santos, desplegado en ese entonces en la Embajada de Brasil en Bengasi.

“Los estadounidenses ya habían retirado a todo su personal diplomático, así como los países de la Unión Europea. Faltaban algunos países, entre ellos Brasil. Un

día después de nuestra salida, Libia cerró todas sus fronteras. Pero nosotros logramos retirar a nuestro embajador y a su personal sanos y salvos”, dijo el Sargento Mayor Givanildo.

Giva, como lo llaman sus compañeros, estaba desplegado en el Batallón Tonelero, una unidad de operaciones especiales del Cuerpo de Infantería de Marina de Brasil. “En la actualidad trabajo como oficial adjunto de operaciones en el Batallón Tonelero, pero en aquella época estaba a cargo del entrenamiento de personal del Grupo Especial de Recuperación y Rescate [GERR]”, dijo el Sargento Mayor Givanildo. “En ese momento me convocaron para ser instructor del curso de seguridad en las embajadas de Brasil, cuyo propósito es instruir a oficiales y suboficiales de la Infantería de Marina para que asuman funciones en servicios de seguridad, en apoyo de misiones diplomáticas en el exterior. El curso lo dicta la Compañía de Policía del Batallón Naval. Después de un año en ese puesto [de instructor en la Compañía de Policía], surgió la misión de emergencia para proteger a la Embajada de Brasil en Libia, por lo ocurrido a los estadounidenses en Bengasi”, recordó.

Entrenado para lo imprevisto

Aunque lo que vivió el Sargento Mayor Givanildo no es algo común, no es nada que sorprenda a los miembros del Batallón Tonelero. “Nosotros trabajamos y nos entrenamos para enfrentar lo imprevisto”, dijo el Coronel de Infantería de Marina de la MB Stewart de la Pasión Gomes, comandante del Batallón Tonelero.

El Cnel. Stewart explicó que el Batallón Tonelero se creó en 1971, con el fin de apoyar las operaciones de guerra de la fuerza naval. En un principio, el batallón se creó para acciones directas, cuando el Cuerpo de Infantería de Marina ya contaba con una compañía de reconocimiento que se encargaba de operaciones anfibias.

Al momento de su creación el Batallón Tonelero estaba subordinado a la Tropa de Refuerzo. A medida que las operaciones especiales cobraron importancia por los grandes resultados logrados con gran economía de recursos, rapidez y extrema precisión para reducir efectos colaterales y posibilitar la intervención en todos los niveles del combate, se decidió que el batallón quedaría subordinado al mando de la Fuerza de Infantes de Marina (FFE).

La FFE se creó después de la Segunda Guerra Mundial, cuando la MB decidió convertirse en una fuerza moderna con capacidades anfibias. Con la subordinación del Batallón Tonelero a la FFE las operaciones especiales se revalorizaron a nivel mundial. “En las últimas décadas nos dimos cuenta de la importancia que tiene una tropa especializada, que sea capaz de realizar tareas en condiciones adversas”, explicó el Teniente General de Infantería de Marina Paulo Martino Zuccaro, comandante de la FFE. “Por lo tanto, como los elementos de operaciones especiales empezaron a trabajar más directo con los mandos de las fuerzas, el Batallón de Operaciones Especiales de Infantes de Marina quedó dentro de la MB, bajo órdenes directas de la FFE”.



El Teniente General de la Marina de Brasil Paulo Martino Zuccaro, comandante de la Fuerza de Infantes de Marina, asiste a un ejercicio de adiestramiento de la Fuerza de Tarea Rápida, en Tres Corações, Minas Gerais.

Brazilian Marine Corps Lieutenant General Paul Martino Zuccaro, commander of the Fleet Marine Squad, attends a training exercise of the Rapid Deployment Force in Três Corações, Minas Gerais.

La estructura del Tonelero

El Batallón Tonelero cuenta con tres compañías de operaciones especiales en su organización. La primera se dedica a las tareas de reconocimiento lejano y profundo, mientras que la segunda realiza operaciones de acción directa. La tercera compañía provee al GERR los comandos de operaciones especiales para realizar tareas de recuperación de instalaciones y rescate de rehenes. Además, el batallón cuenta con el Pelotón de Apoyo a Operaciones Especiales. “La tarea principal de este pelotón es prestar apoyo de servicios de combate para los grupos de comandos anfibios, gracias al cumplimiento de actividades como el doblado de paracaídas y mantenimiento de equipamiento (embarcaciones, motores fuera de borda, equipos de buceo, etc.), además de apoyar las actividades de entrenamiento al organizar equipos terrestres para saltos en paracaídas, equipos para reclamo administrativo de embarcaciones neumáticas, equipos de apoyo administrativo para buzos, preparación y lanzamiento de suministros con paracaídas, entre otras actividades que son necesarias para el entrenamiento y las operaciones del batallón”, explicó el Cnel. Stewart.

“Todos nuestros días son atípicos, porque tenemos una rutina diferente y muy rápida”, dijo el Sargento Artillero Maestre Marcelo Barros de Abreu, del Batallón Tonelero. “Hoy, por ejemplo [primera semana de octubre de 2018], tenemos aquí a menos de un tercio del personal. Nuestros hombres están en misiones en

Los infantes de marina del Batallón Tonelero participaron de diversos entrenamientos tales como desembarcos anfibios, en preparación para las Olimpiadas de 2016 en Río de Janeiro.

Brazilian marines of the Tonelero Battalion took part in several exercises, including amphibious landings, to prepare for the 2016 Olympic Games in Rio de Janeiro.

Río de Janeiro [como apoyo a la intervención federal en garantía de la ley y el orden], en la Operación Formosa [que tiene el objetivo de mantener las condiciones de despliegue inmediato de la FFE]; en fin, es un típico día atípico en nuestras vidas”.

Lección aprendida

Durante la Copa del Mundo 2014 y los Juegos Olímpicos 2016, ambos realizados en Brasil, también fue difícil encontrar a alguien en el cuartel general del Batallón Tonelero. La unidad fue parte fundamental de la estructura antiterrorista montada por las fuerzas de seguridad responsables de mantener la tranquilidad durante esos eventos.

El Mayor de la Infantería de Marina Saulo Xavier de Pina Filho, oficial de operaciones del Batallón Tonelero, dijo que la interoperabilidad fue la lección más importante que aprendieron en los grandes eventos. “Fue fantástico trabajar junto con miembros de otras fuerzas armadas, de la Policía Federal y con agentes de seguridad extranjeros. Nos sentimos especiales al saber que nuestro entrenamiento y capacidades no dejan nada que desechar en relación a las de otros países”.

El sentimiento es compartido entre los miembros del Batallón Tonelero. “Me siento especial por formar parte de una unidad que es conocida como una hermandad de guerreros”, dice el Sargento de Infantería de Marina Carlos Mendonça Martins, operador del GERR. “En el pasado, los griegos empleaban la cohesión como arma de guerra, donde el escudo que formaban servía para proteger al compañero que estaba al lado. Esto no es diferente en las unidades de operaciones especiales. En situaciones de combate la vida de nuestro compañero es más importante que nuestra propia vida. Y nuestro compañero piensa de la misma manera, lo cual nos fortalece en el teatro de operaciones.” 

TONELERO BATTALION: Predicting the Unpredictable

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO | PHOTOS: BRAZILIAN MARINE CORPS

The Marine Corps Special Operations Battalion is one of Brazil's most prestigious specialized units in the fight against terror.

In the 2016 drama *13 Hours: The Secret Soldiers of Benghazi*, a group of contractors hired to protect the security of a CIA installation in Libya is tasked with defending a U.S. diplomatic mission following a terrorist attack. Based on the true events of 2012, the movie hit close to home for Brazilian Marine Corps Sergeant Major Givanildo Santos, who at the time was deployed to the Embassy of Brazil in Benghazi.

“The United States had already removed their diplomatic staff, and so had the countries of the European Union. Some countries, including Brazil, were still there. A day after our departure, Libya closed its borders. However, we managed to safely remove our ambassador and his staff,” Sgt. Maj. Givanildo said.

Giva, as he is affectionately known among friends, was deployed with the Tonelero Battalion, the Brazilian Marine Corps special operations unit. “I am currently the Tonelero operations deputy, but at one point I was responsible for training members of the Special Rescue and Recovery Group [GERR, in Portuguese],” Sgt. Maj. Givanildo said. “I was then invited to be a security course instructor at Brazilian embassies [tasked with training Marine Corps officers and noncommissioned officers to take on security deployment roles in support of diplomatic missions abroad]. The Brazilian Navy’s Naval Battalion Police Company conducts the course]. I was in this role [as instructor of the Police Company] for a year when the urgent mission to handle the security of the Embassy of Brazil in Libya came up, in light of what had happened to the U.S. personnel in Benghazi,” he said.

Training for the unexpected

Although Sgt. Maj. Givanildo’s experience is out of the ordinary, it doesn’t come as a surprise to the members of the Tonelero Battalion. “We work and train for the unexpected,” said Marine Corps Colonel Stewart da Paixão Gomes, commander of the Tonelero Battalion. According to Col. Stewart, Tonelero was created in 1971 to meet the naval force’s needs during war operations. “The battalion was originally created for direct action, since the Marine Corps already had a reconnaissance company dedicated to amphibious operations.”

The Tonelero Battalion originally reported to the Support Troop. As special operations gained more relevance due to their significant results with limited means, speed, and extreme precision to mitigate

collateral damage and enable intervention at all levels of combat, the decision was made to have the battalion report directly to the Fleet Marine Squad (FFE, in Portuguese).

FFE originated after World War II, when the Brazilian Navy (MB, in Portuguese) became a modern force with amphibious capabilities. Having Tonelero report to FFE followed a worldwide trend of increased appreciation for special operations. “Over the past few decades, we came to grasp the importance of highly specialized troops that can carry out tasks under challenging circumstances,” said Marine Corps Lieutenant General Paulo Martino Zuccaro, FFE commander. “As such, a more direct connection between the special operations units and force commanders within MB resulted in the Marine Corps Special Operations Battalion falling under FFE.”

Tonelero structure

Tonelero counts with three special operations companies. The first focuses on long-range reconnaissance; the second carries out direct-action operations, while the third provides GERR with special operations commandos to execute facility recovery and hostage rescue operations. The battalion also has the Special Operations Support Squad. “The squad’s main task is to provide combat support services to amphibious command groups through activities such as parachute rigging and equipment maintenance [boats, outboard engines, diving equipment, etc.], and support training activities, organizing land teams for parachute jumps and administrative teams to harvest inflatable boats and divers, preparing and executing airdrops, and other necessary activities for the battalion’s training and operations,” Col. Stewart said.

“Our days are atypical, because we have a different, very fast-paced routine,” said Brazilian Marine Corps Master Gunnery Marcelo Barros de Abreu, of the Tonelero Battalion. “Today, for instance, [early October 2018], we have less than one third of the personnel [in house]. Our men are in missions in Rio de Janeiro [to support the federal intervention and guarantee law and order], in Operation Formosa [which seeks to maintain FFE service members’ rapid response], which is ultimately a typical atypical day for us.”

Lesson learned

During the 2014 FIFA World Cup and the 2016 Olympic Games, both in Brazil, the Tonelero Battalion’s headquarters seemed rather vacant as well. The unit was a crucial part of the counter-terrorism structure set up to keep peace during major events taking place around the country.

For Marine Corps Major Saulo Xavier de Pina Filho, operations officer with the Tonelero Battalion, interoperability was the biggest take-away from these events. “It was great to work in unison with members of other armed forces, the Federal Police, and even foreign security agents. It made us feel special knowing that our training and capabilities compare to those of any other country.”

The feeling seems to be shared among members of the Tonelero Battalion. “I feel special for being part of a unit known as a brotherhood of warriors,” said Marine Corps Sergeant Carlos Mendonça Martins, GERR operator. “In the past, the Greeks used coercion as a weapon of war, and the shield they formed served to protect their teammate on their side. This is how it is in the special operations units. In combat situations, the life of our teammate is more important than our own. And our teammate thinks the same way, which strengthens us in the theater of operations.” 

GUATEMALA: Sin tregua al narcotráfico

EL COMANDO DE FUERZA ESPECIAL NAVAL ES EL MEJOR ESCUDO DE GUATEMALA PARA PROTEGER SU LITORAL DE LAS AMENAZAS DE LAS ORGANIZACIONES CRIMINALES TRANSNACIONALES.

GERALDINE COOK/DIÁLOGO
FOTOS: COMANDO DE FUERZA ESPECIAL NAVAL DE GUATEMALA (COFEN)

Ala 1 a.m. suena una alerta marítima. Un oficial, jefe de equipo de una lancha patrullera del Comando de Fuerza Especial Naval de Guatemala (COFEN), quien por razones de seguridad se mantendrá en anonimato, salta de su litera. Tiene poco tiempo para organizar a su tripulación y estar en el muelle, listo para una operación marítima. Es sábado, pero las operaciones, que tienen por objetivo detener a narcotraficantes en altamar, no permiten días libres en el cuartel militar.

“Defiendo la soberanía y seguridad de nuestras aguas jurisdiccionales”, dice el oficial, orgulloso de su labor. “Si llega esa droga a mi país, se perjudica más a nuestra gente y se genera más violencia”.

En la embarcación, el oficial ordena a su tripulación encender los motores mientras los instruye sobre la misión. Horas más tarde, alcanzan y ubican a los presuntos narcotraficantes, quienes huyen al percibir la patrulla del COFEN. Pero no hay escape; eventualmente, la intercepción tiene éxito. La patrulla detiene a la lancha, realiza el abordaje y la inspección, y encuentra el cargamento ilícito.

“Son operaciones de alto riesgo. Una mala decisión puede llegar a comprometer la seguridad de mi personal”, dice el oficial. Inmediatamente después de reportar el éxito de la operación a su unidad de comando, inicia el regreso con



GUATEMALA: Relentless Fight Against Narcotrafficking

THE SPECIAL NAVAL FORCE COMMAND IS GUATEMALA'S BEST SHIELD TO SAFEGUARD ITS COASTS FROM THE THREAT OF TRANSNATIONAL CRIMINAL ORGANIZATIONS.

GERALDINE COOK/DIÁLOGO
PHOTOS BY GUATEMALA'S SPECIAL NAVAL FORCE COMMAND

Amaritime alert sounds at 1 a.m. An officer, a Guatemalan Special Naval Force Command's (COFEN, in Spanish) patrol boat commander—unnamed for security reasons—jumps off his bunk bed. He has little time to organize his crew and be at the pier, ready for a maritime operation. It's Saturday, but military headquarters know no off days in the fight against narcotrafficking at sea.

“I defend the sovereignty and security of our jurisdictional waters,” says the officer, proud of his work. “If this drug reaches my country, it will further harm our people and cause more violence.”

Aboard the vessel, the officer orders his crew to start the engines while he briefs them about the mission. A few hours later, they reach and identify the alleged narcotraffickers, who attempt to flee upon sighting the COFEN patrol. There's no escape—the interdiction is successful. Authorities board the speedboat and find the illicit cargo.

“These are high-risk operations. A bad decision can compromise my personnel's security,” the officer says. Soon after reporting the successful operation to his commanding unit, he returns to the coast with the detained suspects and the packets of alleged drugs. “During the operation, your adrenaline surges, and your mind wants to succeed.”

El COFEN realiza operaciones de interdicción, policía naval e inteligencia.

COFEN conducts interdiction, naval police, and intelligence operations.

los sospechosos detenidos y paquetes de la presunta droga. "En la operación, la adrenalina se sube y en la mente está el deseo del éxito".

Horas después, el oficial atraña la lancha interceptora en el muelle, donde fiscales del Ministerio Público y agentes de la Policía Nacional Civil (PNC) le esperan para procesar el ilícito e iniciar la judicialización del caso. El oficial entrega el reporte a los fiscales y aguarda a ser requisado por las autoridades, procedimiento rutinario que garantiza la transparencia de su tripulación en la lucha contra el narcotráfico.

El COFEN patrulla 9000 kilómetros cuadrados en el mar Caribe; 115 000 kilómetros cuadrados del océano Pacífico y 253 kilómetros de costa, desde la frontera con El Salvador hasta la frontera con México. La fuerza élite realiza operaciones de interdicción, policía naval e inteligencia en aguas guatemaltecas bajo su jurisdicción. Estas incluyen el traslado a tierra de naves y sospechosos para ser entregados al Ministerio Público y la PNC.

"Hacemos locuras operativas como salir a 200 millas náuticas donde nuestras embarcaciones de 37 pies van a llegar pero no tendrán suficiente combustible para regresar", dice a *Diálogo* el comandante del COFEN, quien por razones de seguridad se mantendrá en anonimato. "Sin embargo, trabajamos en equipo.

Nuestra tripulación sabe que no los vamos a dejar a su suerte y que otras embarcaciones los van a apoyar".

El COFEN realiza acciones coordinadas con fuerzas terrestres, aéreas y otras unidades marítimas además de otros entes del Estado para contrarrestar las amenazas emergentes y delitos conexos, y combatir el narcotráfico y el terrorismo transnacional de manera directa. También realizan operaciones combinadas con la Guardia Costera de los Estados Unidos y las armadas de México, Colombia y El Salvador.

DESTREZAS OPERATIVAS

"Capitán ya la tengo", informa un oficial asignado a la base de patrullas del COFEN en el Caribe, quien por razones de seguridad permanecerá en el anonimato. "Encontramos a la avioneta cargada de cocaína". Su voz lo dice todo. Es casi media noche de un viernes. Tras varios días de operación con un equipo táctico de 12 miembros, ha logrado su objetivo. Al salir de la base, navega a través de la bahía de Amatique, el río Dulce, el lago de Izabal y atraviesa el área montañosa del departamento guatemalteco de Izabal; entre maleza y lodo alcanza su objetivo.

Sin embargo, hombres armados y vehículos custodian una pista

Hours later, the commander docks the interceptor boat at the pier, where prosecutors from the Guatemalan Public Ministry and agents of the National Civil Police (PNC, in Spanish) await to prosecute the crime and start legal proceedings on the case. The officer submits a report to prosecutors who will analyze it to guarantee the transparency of his crew in the fight against narcotrafficking.

COFEN patrols 9,000 square kilometers in the Caribbean sea, about 115,000 sq km in the Pacific, and 253 km of coastline on the borders with El Salvador and Mexico. The elite force conducts interdiction, naval police, and intelligence operations in Guatemalan waters under its jurisdiction, which include transporting vessels and detainees to shore to be turned over to the Public Ministry and PNC.

"We do crazy operations, such as going 200 nautical miles out at sea with our 37-foot long vessels, which won't have enough fuel to get back," the commander of COFEN, unnamed for security reasons, told *Diálogo*. "But we work as a team. Our crew knows that we won't leave them to

their fate and other vessels will support them."

COFEN conducts coordinated operations with land, air, and maritime units, in addition to other government agencies to counter emerging threats and related crimes and fight narcotrafficking and transnational terrorism directly. The elite unit also conducts combined operations with the U.S. Coast Guard and the navies of Mexico, Colombia, and El Salvador.

OPERATIONAL SKILLS

"Captain, I've got it," says an officer—unnamed for security reasons—assigned to COFEN's Caribbean patrol base. "We found the aircraft loaded with cocaine." His voice says it all. It's almost midnight on a Friday. After many days operating with a 12-member tactical team, he achieved his goal. Upon leaving the base, he travels through Amatique Bay, the Dulce River, and Lake Izabal, crosses a mountainous area in Guatemala's Izabal department, and after forging through weeds and mud, he reaches his target.

Armed men and vehicles, however, guard a clandestine airstrip. The aircraft lands and, within minutes, the men take the drugs to a vehicle. The officer orders them to stop, but they open fire. After 20 minutes, the officer shares the operation's results with his superior via radio: The team seized cocaine, weapons, supplies, communications equipment, and vehicles, and detained suspects.

"This is the first aircraft we intercept in 2018, thanks to coordinated work with the United States and Colombia," the officer says. In addition to maritime interdictions, COFEN conducts security operations, ship inspections, and monitors and operates traffic checkpoints.

COUNTERING NARCOTRAFFICKING

"Our operations are very diverse, but what we do most with much success are vessel interdictions at sea, as narcotraffickers use sea routes more and more often for their clandestine actions," the commander said. "Our work has a very significant impact. In 2017, state agencies seized 13,670 kilograms of cocaine. Of that amount, COFEN seized 10,341 kg, in other words 76 percent."

In 2007, the Special Naval Force (FEN, in Spanish) started as an operational unit of the Pacific Naval Command. Training began in 2008, with 50 elements subjected to physical, medical, and polygraph tests. Of these, only 24 made it. In 2010, FEN dealt its first significant blow to narcotrafficking with the seizure of 5,296 kg of cocaine on a semi-submersible. Since then, a string of successful interdictions has followed. In July 2017, FEN reorganized as a command, with 131 members in two operational bases on the Pacific and Caribbean coasts. Now FEN counts on several vessels to counter narcotrafficking.

COFEN's success in the fight against narcotrafficking is recognized nationally and internationally. According to U.S. Southern Command's (SOUTHCOM) Joint Interagency Task Force South (JIATF South), in July 2016, 45 percent of



En julio de 2018, personal del COFEN interceptó una embarcación a unas 181 millas náuticas de Puerto Quetzal, en el océano Pacífico. Los tres tripulantes a bordo intentaban transportar 823 paquetes de cocaína.

In July 2018, COFEN personnel intercepted a vessel at approximately 181 nautical miles from Puerto Quetzal, on the Pacific Ocean. The three crewmembers onboard attempted to smuggle 823 packets of cocaine.

clandestina. La avioneta aterriza y los hombres trasladan la droga a uno de los vehículos en pocos minutos. El oficial les ordena detenerse, pero la respuesta resulta en un enfrentamiento armado. Al cabo de 20 minutos, el oficial informa por radio a su superior los resultados de la operación: cocaína, armamento, pertrechos, equipos de comunicación, vehículos y sospechosos detenidos.

“Esta es la primera avioneta que detenemos en 2018, un trabajo coordinado con los Estados Unidos y Colombia”, dice el oficial. Además de las interceptaciones marinas, el COFEN realiza operaciones de seguridad, inspecciones de buques y control y registro en rutas.

COMBATE AL NARCOTRÁFICO

“Tenemos diversidad en las operaciones, pero lo que más hemos hecho y con mucho éxito, es la interceptación de embarcaciones de narcotraficantes en el mar, ya que los narcotraficantes utilizan cada vez más esa vía, para sus acciones clandestinas”, dice el comandante. “Nuestro trabajo tiene un impacto muy fuerte. En 2017, las instituciones del Estado incautaron 13 670 kilogramos de cocaína. De esa cifra, el COFEN incautó 10 341 kilogramos, es decir, el 76 por ciento”.

La Fuerza Especial Naval (FEN) inició como unidad operativa del Comando Naval del Pacífico en 2007. El entrenamiento inició en 2008 con la selección de 50 elementos sometidos a pruebas físicas, médicas y de poligrafía, de los que seleccionaron a 24. En 2010, la FEN logró su primer gran golpe al narcotráfico al incautar 5296 kg de cocaína que era transportada a bordo de un semi sumergible. Desde entonces, la secuencia de incautaciones exitosas no ha cesado. La FEN se reorganizó como comando en julio de 2017, con 131 miembros en dos bases operativas en las costas del Pacífico y del Caribe. Hoy cuenta con diferentes embarcaciones para enfrentar el narcotráfico.

El éxito del COFEN en la lucha contra el narcotráfico es reconocido a nivel nacional e internacional. Según estadísticas de la Fuerza de Tarea Conjunta Interagencial Sur (JIATF-Sur), el 45 por ciento de la droga que salió de Sudamérica hacia los Estados Unidos en julio de 2016, pasó primero por Guatemala. Para finales de 2017, esa cifra se redujo a 15 por ciento.

“La fuerzas especiales navales de Guatemala, El Salvador y Panamá se encuentran entre las unidades antinarcóticos más competentes y de mayor respuesta de Centroamérica”, dijo el Almirante de la Armada de los EE. UU. Kurt W. Tidd, entonces comandante del Comando Sur, en su declaración ante el Congreso de los EE. UU. en febrero de 2018. “Se integran con sus capacidades aéreas para responder de manera efectiva a las pautas de JIATF-Sur y ejecutar numerosas operaciones de interdicción individuales y conjuntas”, resaltó.

“El COFEN está negando el uso del espacio marítimo guatemalteco al narcotráfico. Los narcotraficantes se han dado cuenta que el COFEN les va a impedir que lleguen a Guatemala”, afirmó a *Diálogo* el Vicealmirante Juan Randolph Pardo Aguilar, comandante de la Marina de la Defensa Nacional de Guatemala.

ENTRENAMIENTO DE ALTO PERfil

Bajo el lema “Velocidad en la acción y valor en la reacción”, los miembros del COFEN están motivados a prepararse con rigurosidad. El COFEN recibe entrenamiento constante, en

AÑO	COCAÍNA INCAUTADA (KILOS)
2010	5296
2011	426
2012	3366
2013	2772
2014	2009
2015	2194
2016	6558
2017	10 341
2018*	13 688*

Fuente: COFEN

*Cifra hasta el 15 de agosto de 2018

YEAR	COCAINE SEIZED (IN KILOGRAMS)
2010	5,296
2011	426
2012	3,366
2013	2,772
2014	2,009
2015	2,194
2016	6,558
2017	10,341
2018*	13,688*

Source: COFEN

*Until August 15, 2018

especial de la Fuerza de Operaciones Especiales de la Marina de los Estados Unidos. “Ha sido fundamental este apoyo que se ha dado al COFEN a través de los U.S. Navy Seals”, dijo el Valmte. Pardo. “Las experiencias que ellos tienen, el que vengan a actualizar, a mantener a nuestro personal en las nuevas tecnologías y los procedimientos, junto a su entrenamiento diario, les ayuda a mantener sus niveles de destreza muy altos”.

El personal del COFEN también se entrena en la Escuela Naval de Entrenamiento e Instrucción Técnica de Lanchas Patrulleras del Comando de Operaciones Especiales de los EE. UU., y otras instituciones estadounidenses. El personal se prepara en procedimientos de abordaje, registro, comunicaciones, mantenimiento de lanchas, tiro de reacción y búsqueda de compartimentos ocultos, entre otras capacidades.

“Tenemos el espíritu, las ganas, el interés y el amor por nuestro país para hacer el trabajo que tenemos que hacer”, afirmó el comandante. “Colaboramos en reducir los índices de violencia en nuestro territorio y ayudamos al esfuerzo internacional para minimizar los efectos del narcotráfico”. ①

El COFEN patrulla 9000 kilómetros cuadrados en el mar Caribe; 115 000 kilómetros cuadrados del océano Pacífico y 253 kilómetros de costa, desde la frontera con El Salvador hasta la frontera con México.

COFEN patrols 9,000 square kilometers on the Caribbean Sea; 115,000 square kilometers on the Pacific Ocean; and 253 kilometers of coastline, from the border with El Salvador to the border with Mexico.

his February 2018 posture statement to Congress.

“COFEN is denying narcotraffickers the use of Guatemalan maritime space. Narcotraffickers are now aware that COFEN will prevent them from reaching Guatemala,” Vice Admiral Juan Randolph Pardo Aguilar, commander of the Guatemalan Navy, told *Diálogo*.

HIGH-PROFILE TRAINING

Under the motto “Speed in action and strength in reaction,” COFEN members are motivated to prepare rigorously. COFEN personnel receive continuous training, particularly by the U.S. Navy’s Special Operations Forces. “The U.S. Navy SEALs’ support to COFEN has been crucial,” said Vice Adm. Pardo. “Their experience and willingness to come and keep our personnel updated on the latest technologies and procedures, while providing daily training, helps keep our service members highly skilled.”

COFEN personnel also train at the U.S. Special Operations Command’s Naval Small Craft Instruction and Technical Training School and other U.S. schools. The units train in boarding, inspection, and communications procedures, boat maintenance, reaction shooting, and search of hidden compartments, among other skills.

“We have the spirit, willpower, interest, and love for our country to do the job we have to do,” the commander said. “We collaborate to reduce violence rates in our territory, and we contribute to the international effort to minimize the impact of narcotics.” ②



COLOMBIAN SPECIAL FORCES: *Operational Success Through Joint Work*

The Colombian Military Forces' Joint Special Operations Command focuses on high strategic value targets with the best operational and intelligence capabilities in the country.

GERALDINE COOK/DIÁLOGO
PHOTOS: CCOES

The operations of the Colombian Military Forces' Joint Special Operations Command (CCOES, in Spanish) follow the motto "Special people to complete special missions." Army Major General Jorge Arturo Salgado Restrepo, CCOES's commander, praises the work of its specialized personnel, particularly against revolt. CCOES was consolidated as a joint command in April 2009. Since then, its operational achievements in neutralizing the Revolutionary Armed Forces of Colombia (FARC, in Spanish) gave the Military Forces an international reputation.

Maj. Gen. Salgado is committed to the continuous professionalization of his personnel. He spoke with *Diálogo* during a visit to CCOES's headquarters in Bogota, where he talked about the units' capabilities, their training, interagency work, and other topics.

Colombian Army Major General Jorge Arturo Salgado Restrepo, commander of CCOES, said that neutralizing FARC's secretariat has been the institution's biggest achievement.

FUERZAS ESPECIALES DE COLOMBIA:

**Éxito
operacional
a través del
trabajo conjunto**

GERALDINE COOK/DIÁLOGO
FOTOS: CCOES



El Comando Conjunto de Operaciones Especiales de las Fuerzas Militares de Colombia se enfoca en objetivos de alto valor estratégico con las mejores capacidades operacionales y de inteligencia del país.

Las operaciones del Comando Conjunto de Operaciones Especiales (CCOES) de las Fuerzas Militares de Colombia se basan en el lema "Hombres especiales para cumplir misiones especiales". Su comandante, el Mayor General del Ejército Jorge Arturo Salgado Restrepo, exalta la labor que realiza su personal especializado, en especial en contra de la subversión. El CCOES se consolidó como comando conjunto en abril de 2009. Desde entonces ha logrado éxitos operativos

que le dieron a las Fuerzas Militares renombre internacional, pues fue con su liderazgo que Colombia logró neutralizar a las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC). El May. Gral. Salgado está comprometido con la continua profesionalización de sus hombres. El general conversó con *Diálogo* durante una visita a las instalaciones del CCOES en Bogotá, y habló sobre las capacidades de estos hombres, el entrenamiento, el trabajo interagencial y otros temas.

El Mayor General del Ejército de Colombia Jorge Arturo Salgado Restrepo, comandante del CCOES, afirmó que el mayor logro militar de la institución ha sido neutralizar al secretariado de las FARC.

Diálogo: ¿Cuál es la misión del CCOES? ¿Cómo está integrado el CCOES?

Mayor General Jorge Arturo Salgado Restrepo, comandante del Comando Conjunto de Operaciones Especiales de las Fuerzas Militares de Colombia:

Nuestra misión es adelantar operaciones contra objetivos de alto valor estratégico. Para lograrlo integramos nuestras capacidades de inteligencia y operacionales con las Fuerzas Militares y la Policía Nacional. En Colombia, la Policía Nacional está bajo la sombrilla del sector defensa, y trabajamos muy de la mano con ellos.

El CCOES está integrado por tres componentes: el terrestre, donde se agrupa la División de Fuerzas Especiales (DIVFE) del Ejército de Colombia, conformado por tres regimientos y tres batallones con un aproximado de 4000 hombres. Tenemos el componente aéreo con el Grupo de Operaciones Especiales Aéreas (GROEA), y el componente de la Armada integrado por el Batallón de Fuerzas Especiales de Infantería de Marina, ambos con sus capacidades. Cuando recibimos una misión, hacemos un análisis total del ambiente operacional y decidimos cuál es la capacidad ideal que debemos emplear de acuerdo con los factores de enemigo, tiempo, terreno, tropas disponibles, etc. Paralelo a esos componentes, contamos con la Agrupación de Fuerzas Especiales Antiterroristas Urbanas (AFEAU).

Diálogo: ¿Cuáles son los objetivos del CCOES a mediano y largo plazo?

Maj. Gen. Salgado: Nuestro objetivo principal es contribuir a la derrota del sistema de amenaza persistente, así como lo define el plan de guerra Victoria Plus. Este sistema de amenaza persistente tiene seis subsistemas: el armado, el de redes de apoyo, el de recursos, el de territorio, el político y el de mando y control. El CCOES tiene la misión de atacar el subsistema de mando y control. Bajo una directiva del ministro de Defensa, donde participan las agencias de inteligencia, nos reunimos y entre todos determinamos cuales son los objetivos estratégicos de alto valor del país. También contamos con los planes de seguridad y frontera con los países vecinos, donde cumplimos una misión de ataques a objetivos de alto valor estratégico.

El CCOES se ha transformado. La firma del proceso de paz con las FARC obligó a una transformación completa de las Fuerzas Armadas y no fuimos ajenos a ella. Antes era más fácil determinar todos los objetivos de alto valor estratégico por la misma organización estructural que la amenaza tenía; hoy la amenaza es diferente ya que tenemos grupos armados organizados con muchas implicaciones y actuaciones del narcotráfico, por lo que definir las cabezas y objetivos de alto valor, es cada vez más complejo. Este es un gran reto que hemos asumido muy bien.

Diálogo: What's CCOES's mission? What does CCOES consist of?

Major General Jorge Arturo Salgado Restrepo, commander of the Colombian Military Forces' Joint Special Operations Command:

Our mission is to conduct operations against high strategic value targets. To do so, we joined our intelligence and operational capabilities with the Military Forces and the National Police. In Colombia, the National Police is under the umbrella of the defense sector, and we work with them very closely.

CCOES consists of three components: the land component, grouping together the Colombian Army's Special Forces Division (DIVFE, in Spanish), with its three regiments and three battalions of about 4,000 elements. We have the air component with the Special Air Operations Group (GROEA, in Spanish), and the Navy component, which consists of the Marine Corps Special Forces Battalion, both with their own capabilities. When a mission is assigned to us, we conduct a thorough analysis of the operational environment and then decide on the ideal capability to use, based on several factors: enemy, time, terrain, and troops available, among others. In addition to these components, we have the Special Operations Urban Counter-terrorism Group (AFEAU, in Spanish).

Diálogo: What are the short and long-term objectives of CCOES?

Maj. Gen. Salgado: Our main objective is to defeat the persistent threat system, as defined by the Victoria Plus war plan. This persistent threat system has six subsystems: first, the armed one; second, support networks; third, resources; fourth, territory; fifth, political; and sixth, command and control. CCOES's mission is to attack the command and control subsystem. Under the direction of the minister of Defense, we meet with intelligence agencies to identify the country's high strategic value targets. We also have security and border plans with neighboring countries, where we conduct missions to attack high strategic value targets.

CCOES evolved. Signing the peace process with FARC compelled a full transformation of the military, and we were not exempt from this. In the past, it was easier to determine all high strategic value targets because of the structural organization of the threat. Today, the threat is different; there are organized armed groups with a lot of involvement in narcotrafficking, so identifying leaders and high strategic value targets became more complex. This is a major challenge we assumed very well.



El personal de la AFEAU está entrenado para neutralizar acciones terroristas en Colombia.

AFEAU members train to neutralize terrorist attacks in Colombia.

Diálogo: ¿Cuáles han sido los logros del CCOES desde su creación?

May. Gen. Salgado: El CCOES –sin temor a equivocarme– fue una pieza fundamental en la derrota de las FARC. El haberlos neutralizado en un 90 por ciento el subsistema de mando y control, sin duda, los llevó a una negociación desde una posición más débil de la que ellos tenían cuando nosotros empezamos a actuar en 2009. El haber neutralizado ese secretariado de las FARC ha sido el mayor logro del CCOES.

Diálogo: Las fuerzas especiales de Colombia tienen un prestigio internacional muy alto con operaciones como Jaque, Armagedón, Camaleón y Odiseo. ¿A qué atribuye el éxito de estas operaciones?

May. Gen. Salgado: Sin duda a un entrenamiento muy riguroso, en especial, a una capacitación, actualización, modernización de doctrina e intercambio de conocimientos con otros países, donde, por supuesto, los Estados Unidos ocupan el primer puesto. El CCOES es una organización que nace de la mano de los EE. UU.; este es un Ejército que nace muy de la mano del Ejército de los EE. UU., de las fuerzas militares y del país en sí. El haber caminado estos primeros pasos de la mano nos llevó a estos altos estándares.

Diálogo: El CCOES es considerado un componente interagencial. ¿Cómo se desarrolla esa coordinación de interoperabilidad?

May. Gen. Salgado: Trabajamos con unos tanques de planeamiento operacional estratégico (TPOE), que son unas mesas de trabajo integradas por el CCOES, la inteligencia de la Policía Nacional, el Cuerpo Técnico de Investigación y otras agencias nacionales y de los EE. UU. A través de la directiva ministerial que nos define los objetivos de alto valor estratégico, se asigna a cada TPOE unos blancos a los que se les hace seguimiento 24 horas al día. Los TPOE construyen esos blancos a través de informaciones e inteligencia que se obtiene a nivel nacional. Este sistema crea un modelo matemático que nos da la luz verde para volverlo operativo.

Diálogo: Los medios de comunicación han caracterizado a las fuerzas especiales como la peor pesadilla del narcotráfico y de las guerrillas. ¿A qué se atribuye ese distintivo y cuáles son sus mayores logros en el proceso de paz de Colombia?

May. Gen. Salgado: El Ejército de Colombia y las Fuerzas Militares en general son la institución más querida en nuestro país desde hace años por la confianza que nos tienen. Esta apreciación la recibimos con muchísimo orgullo y cariño porque vivimos y existimos para Colombia. Los medios de comunicación hacen parte de todos estos sistemas. En la década de los 90 tuvimos unos capos del narcotráfico de renombre, muy brutales y sangrientos, que le hicieron mucho daño al país. Muchos cabecillas de las FARC y, de alguna manera, el país, sintieron en ese momento que no íbamos a poder derrotar a las FARC, que eran invencibles. Sin embargo, gracias a este tipo de capacidades como las del CCOES, les demostramos lo contrario. Nada reemplaza esa percepción directa nacional de ver a todas esas estructuras de mando y control de terroristas y narcotraficantes neutralizados.

Diálogo: What are CCOES's achievements since its creation?

Maj. Gen. Salgado: There is no question that CCOES was a fundamental part in defeating FARC. We neutralized 90 percent of their command and control subsystem, which forced them to negotiate from a weaker position than when we started in 2009. Neutralizing the FARC's secretariat was CCOES's greatest achievement.

Diálogo: The Colombian special forces have remarkable international prestige with operations such as Jaque, Armageddon (Armagedón), Chameleon (Camaleón), and Odysseus (Odiseo). To what do you attribute the success of these operations?

Maj. Gen. Salgado: Without a doubt, very rigorous training, especially instruction, revision, doctrine modernization, and knowledge exchange with other countries, with the United States topping the list, of course. CCOES is an organization that arose with help from the United States; this is an army whose creation received the strong support of the U.S. Army, the U.S. military, and the nation itself. Taking those first steps with them helped us reach these high standards.

Diálogo: CCOES is considered to be an interagency component. How do you develop that interoperability coordination?

Maj. Gen. Salgado: We work with strategic operational think tanks (TPOE, in Spanish), which are working groups comprising CCOES and intelligence from the National Police, the Technical Investigation Corps, and other Colombian and U.S. agencies. Through the ministerial directive that defines high strategic value targets, each TPOE is assigned targets to monitor around the clock. TPOE build that target with information and intelligence obtained at the national level. This system creates a mathematical model that gives us the green light to make it operational.

Diálogo: The press characterized the special forces as narcotrafficking's and guerrillas' worst nightmare. Could you tell us why? What are their greatest achievements in the Colombian peace process?

Maj. Gen. Salgado: For years, the Colombian Army and the Military Forces in general have been the most appreciated institutions in our country, because we are trusted. We receive these comments with great pride and affection, because we live and exist for Colombia. The media are part of all these systems. In the 1990s, there were high-profile narcotraffickers who were very cruel and bloodthirsty and hurt our country enormously. Many FARC leaders—and somehow the country—felt at the time that we wouldn't be able to defeat FARC, as they were invincible. However, with these kinds of capabilities, such as those of CCOES, we proved them wrong. There's nothing like the nation seeing that those terrorist and narcotrafficking command and control structures have been destroyed.



La precisión en el disparo y la identificación inmediata de blancos son algunas de las capacidades contraterrorismo de la AFEAU.

Precision shooting and identifying targets quickly are some of AFEAU's counterterrorism skills.

Diálogo: ¿Qué tipo de relación mantienen las Fuerzas de Operaciones Especiales de Colombia con los Estados Unidos y otros países amigos de la región?

Maj. Gen. Salgado: Con los EE. UU. tenemos una relación diaria y personal. Tenemos con las fuerzas especiales del Ejército de los EE. UU. una relación permanente y constante en todos los componentes de capacidad, ya que contamos con sus hombres dentro de nuestra organización, quienes nos acompañan en todos nuestros procesos, desde los temas de doctrina, organización, entrenamiento, personal, sostenibilidad y logística. Tenemos intercambios con otros países, entrenamos aquí a varios países, asistimos a seminarios y compartimos en la competencia de Fuerzas Comando.

Diálogo: La Escuela de Fuerzas Especiales tiene alta trayectoria en la preparación de sus integrantes. ¿Qué tipo de preparación reciben? ¿Podría hablar sobre la proyección de la escuela a nivel internacional? ¿Realizan algún tipo de entrenamiento a nivel internacional, en particular con los EE. UU.?

Maj. Gen. Salgado: La Escuela de Fuerzas Especiales es un componente fundamental dentro de nuestro sistema, por lo que nos integramos en los procesos de capacitación y entrenamiento. Nuestros oficiales, suboficiales y personal realizan los cursos de fuerzas especiales para combatir en los ámbitos terrestres, aéreos y acuáticos. Realizamos una retroalimentación de manera permanente de lo que sucede en el campo de combate ya que estas guerras asimétricas son muy dinámicas y mutantes. Lo que hacíamos hace dos años, hoy el enemigo lo aprendió y ya no es efectivo. Es un proceso de aprendizaje permanente, y nuestra escuela es la punta de lanza de todos estos procesos de lecciones aprendidas.

La escuela tiene proyección a nivel internacional ya que allí se preparan oficiales y suboficiales de Brasil, Chile, Ecuador, Panamá y México, entre otros, en cursos de salto libre, de buzos, de combate, de diferentes capacidades. Tenemos una proyección internacional muy especial y de la mano con los EE. UU., la cual queremos ampliar para mejorar las capacidades de entrenamiento compartido.

Muchos de nuestros hombres participan en una gran diversidad de cursos dentro del sistema de operaciones especiales de los EE. UU. en temas individuales y grupales, al tiempo que tenemos personal americano que entrena sobre determinadas capacidades a nuestros hombres como infiltraciones a gran altura, paracaidismo, movimiento en parapentes, tiradores de alta



El personal del GROEA realiza una demostración del equipo de intervención y maniobras con explosivos en la Feria Aeronáutica Internacional (F-AIR) 2017 en Rionegro, Colombia.

GROEA's intervention and explosive ordnance disposal team demonstrate their skills at Colombia's 2017 International Air Show (F-AIR), in Rionegro.

precisión. Vamos a los EE. UU. a entrenarnos desde los básicos como el curso de *ranger* hasta los cursos técnicos de manejo de sistemas, radios, de toda la gama de capacidades y de materiales que se usan en operaciones especiales.

Diálogo: ¿Qué mensaje tiene para las Fuerzas de Operaciones Especiales del hemisferio?

Maj. Gen. Salgado: Felicitar a todos los hombres de fuerzas especiales porque somos la esperanza de los pueblos. Aquí en Colombia siempre encontrarán fuerzas especiales amigas, abiertas y listas para aprender.



La DIVFE entrena a su personal de manera continua para realizar misiones en áreas selváticas y montañosas de Colombia.

DIVFE personnel continually train to conduct jungle and mountain operations in Colombia.

Diálogo: What's the relationship between the Colombian Special Operations Forces and the United States and other partner nations in the region?

Maj. Gen. Salgado: We have a personal, daily relationship with the United States. With the U.S. Army Special Forces, we have an ongoing and constant relationship in all aspects of capability, since their personnel help in our organization and support us in all our processes, such as doctrine, organization, training, personnel, sustainability, and logistics issues. We have exchanges

with other countries; we train service members of several countries here; and we attend seminars and participate in the Fuerzas Comando competition.

Diálogo: The Special Forces Academy has a great track record in personnel instruction. What kind of training do they get? Could you tell us about the reputation of the school at the international level? Do you conduct some kind of training at the international level, particularly with the United States?

Maj. Gen. Salgado: The Special Forces Academy is an essential component in our system, so we are part of the training and instruction processes. Our officers, noncommissioned officers (NCOs), and personnel carry out special forces courses to fight in land, air, and water environments. We provide constant feedback on what happens in the battlefield, since these asymmetrical wars are very dynamic and changing. The enemy already learned what we did two years ago, so it's no longer effective. It's a constant learning process, and our school spearheads all the processes of lessons learned.

The school has an international reputation because officers and NCOs of Brazil, Chile, Ecuador, Panama, and Mexico, among others, train in free fall, diving, combat, and other courses for different capabilities. We have a very special international outreach in close cooperation with the United States, which we would like to expand to improve shared training capabilities.

Many of our personnel participate in a wide variety of courses within the U.S. special operations system, on either individual or group topics, while we have U.S. staff who train our members in certain skills, such as high-altitude infiltrations, parachuting, paragliding, and high-precision snipers. We go to the United States to get training, from basic training, such as the ranger course, to technical courses such as system management, radio, and the whole range of capabilities and materials used in special operations.

Diálogo: What's your message to Special Operations Forces of the hemisphere?

Maj. Gen. Salgado: I'd like to congratulate all the special operations personnel, because we are the hope of the people. Here in Colombia you'll always find friendly special forces willing and ready to learn.

FUERZAS ESPECIALES DE COLOMBIA NO DAN TREGUA A LA LUCHA CONTRA EL TERRORISMO Y LA INSURGENCIA

*El Comando Conjunto de
Operaciones Especiales
cambió la historia del
conflicto armado en
Colombia.*

GERALDINE COOK/DIÁLOGO
FOTOS: CCOES

Es 20 de enero de 2018 y los medios de comunicación de Colombia informan que las Fuerzas Militares neutralizaron a Harvey Alberto Franco Holguín, alias 'Arturo' o 'Pimpón', cabecilla del Frente Héroes y Mártires, perteneciente al Frente de Guerra Oriental del Ejército de Liberación Nacional, objetivo estratégico del Estado colombiano.

La operación militar, realizada por el Comando Conjunto de Operaciones Especiales (CCOES) de las Fuerzas Militares de Colombia, se realizó en la vereda Altamira de Pisba, departamento de Boyacá. Alias 'Arturo' era el responsable de las acciones terroristas en los departamentos de Arauca y Casanare, además de controlar las finanzas provenientes de las extorsiones y secuestros en la región.

El éxito operativo es uno de cientos de operaciones que el CCOES realiza en aire, tierra y mar, desplegando a sus hombres elites con el propósito de no dar tregua a la lucha contra el terrorismo y la insurgencia. "Nuestra misión es adelantar operaciones contra objetivos de alto valor estratégico para desestabilizar el accionar delictivo de los grupos armados organizados", dijo el Mayor General del Ejército Jorge Arturo Salgado Restrepo, comandante del CCOES (ver entrevista completa en la página 74).

THE RELENTLESS FIGHT OF COLOMBIAN SPECIAL FORCES AGAINST TERRORISM AND INSURGENCY

The Joint Special Operations Command changed the history of armed conflict in Colombia.

GERALDINE COOK/DIÁLOGO
PHOTOS: CCOES

It's January 20, 2018, and Colombian media report that the Military Forces have neutralized Harvey Alberto Franco Holguín, alias Arturo or Pimpón, head of the Eastern War Front's Frente Héroes y Mártires, a column of the National Liberation Army. Alias Arturo represented a strategic target for the Colombian government.

The Colombian Military Forces' Joint Special Operations Command (CCOES, in Spanish) carried out the military operation in Altamira de Pisba, Boyacá department. Alias Arturo was responsible for terrorist activities in Arauca and Casanare departments in addition to managing extortion and kidnapping earnings in the region.

The successful operation is one of hundreds of air, land, and sea operations CCOES conducts, relentlessly deploying elite groups to counter terrorism and insurgency. "Our mission is to conduct operations against high-value strategic targets to disrupt organized armed groups' criminal acts," said Colombian Army Major General Jorge Arturo Salgado Restrepo, commander of CCOES (see full interview on page 74).

Trabajo conjunto, filosofía institucional

La modernización de doctrina, el riguroso entrenamiento de su personal y el intercambio de conocimientos con otros países de la región, en especial con los Estados Unidos, son factores en el éxito operativo de la institución. “El CCOES es una organización que nace de la mano de los EE. UU.; este es un ejército que nace muy de la mano del Ejército de los EE. UU., de las Fuerzas Militares y del país en sí”, afirmó el May. Gral. Salgado. El CCOES recibe apoyo de las Fuerzas Especiales del Ejército de los EE.UU. en cuanto a doctrina, organización, entrenamiento, sostenibilidad y logística.

Entrenamiento e integración

El personal del CCOES entrena de manera conjunta en la Escuela de Fuerzas Especiales para fortalecer los procedimientos tácticos en tierra, agua y aire con sus homólogos de las fuerzas de países amigos. Los hombres del CCOES también participan de una diversidad de capacitaciones del Comando de Operaciones Especiales de los EE. UU., desde el curso ranger hasta infiltraciones a gran altura, paracaidismo, movimiento en parapentes y tiradores de alta precisión, entre otros.

El CCOES está integrado por componentes

terrestres, aéreos y navales, además de una agrupación conjunta de fuerzas especiales antiterroristas urbanas (AFEAU). El terrestre cuenta con la División de Fuerzas Especiales (DIVFE) del Ejército; el aéreo con el Grupo de Operaciones Aéreas Especiales (GROEA); y el naval con el Batallón de Fuerzas Especiales de Infantería de Marina (BFEIM).

Componente terrestre: División de Fuerzas Especiales

Vigilan la selva, se infiltran en las montañas, navegan los ríos, descienden en sogas y rescatan rehenes. Cuando no están en misión, están en entrenamiento. Es el día a día de los hombres elites de la DIVFE, integrada por tres regimientos de fuerzas especiales, un batallón de apoyo y servicios para las operaciones especiales y un batallón de entrenamiento de comandos.

“Conducimos operaciones especiales conjuntas, coordinadas, combinadas, interagenciales e interinstitucionales contra objetivos militares de alto valor estratégico, de interés nacional y regional”, dijo el Brigadier General del Ejército Oswaldo Peña Bermeo, comandante de la DIVFE. “Realizamos operaciones especiales conjuntas con el BFEIM y el componente de la Fuerza Aérea, las cuales permiten fortalecer el poder de combate en las operaciones realizadas por el CCOES”.

Joint efforts, institutional philosophy

An updated doctrine, rigorous training of personnel, and knowledge exchanges with other countries in the region, especially with the United States, are some factors in the institution's operational success. “CCOES is an organization that arose with help from the United States; this is an army whose creation received the strong support of the U.S. Army, the U.S. military, and the nation itself,” Maj. Gen. Salgado said. CCOES counts with support from the U.S. Army Special Forces for its doctrine, organization, training, sustainability, and logistics.

Training and integration

CCOES personnel conduct joint training at the Special Forces Academy to strengthen tactical procedures on land, sea, and air with counterparts from partner nations. CCOES elements also take part in many training activities of the U.S. Special Operations Command, such as the ranger course, high-altitude infiltrations, parachuting, paragliding, and high-precision snipers, among others.

CCOES consists of land, air, and naval components and has a joint special forces urban counterterrorism group (AFEAU, in Spanish.) The land component includes the Army's Special Forces Division (DIVFE, in Spanish); the air component consists of the Special

Air Operations Group (GROEA, in Spanish); while the naval component includes the Marine Corps Special Forces Battalion (BFEIM, in Spanish.)

Land component: Special Forces Division

Units of the division monitor the jungle, infiltrate mountains, sail rivers, descend with ropes, and rescue hostages. When not on a mission, they train. This is the daily routine of elite members of DIVFE, which consists of three special forces regiments, a special operations support and service battalion, and a command training battalion.

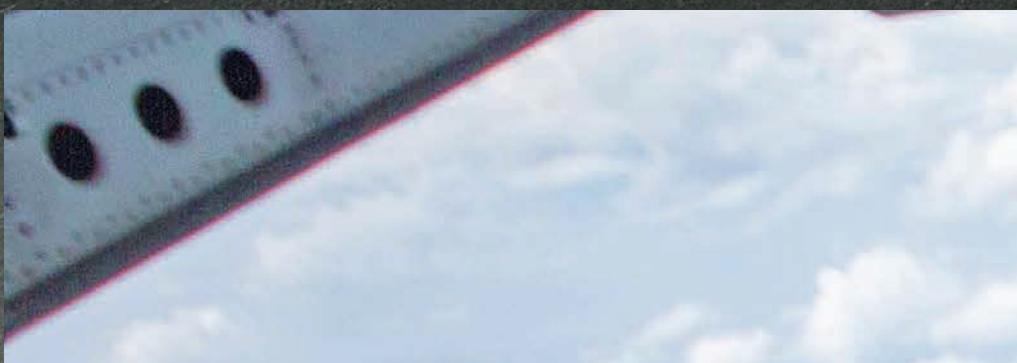
“We conduct joint, coordinated, combined, interagency, and interinstitutional special operations against high-value strategic military targets of national and regional interest,” said Colombian Army Brigadier General Oswaldo Peña Bermeo, commander of DIVFE. “We conduct joint special operations with BFEIM and the Air Force component, which strengthen combat power in CCOES's operations.”

Brig. Gen. Peña said that the National Police supports coordinated operations with information and legal procedures to ensure their transparency. “We carry out military operations to guarantee security and defense of the population and its institutions, as well as territorial protection.”



Miembros del GROEA realizan un entrenamiento de operaciones de interferencia ilícita en un aeropuerto.

GROEA members train in illegal interference operations in an airport.



El Brig. Gral. Peña señaló que la Policía Nacional apoya las operaciones coordinadas con información, y ofrecen apoyo a los procedimientos jurídicos para dar transparencia a las operaciones. "Desarrollamos operaciones militares garantizando la seguridad y defensa de la población y sus instituciones y la protección del territorio".

Cada unidad de fuerzas especiales se prepara en tareas de entrenamiento básico, intermedio y avanzado. El derecho internacional humanitario y los derechos humanos son parte integral de la capacitación. "Un soldado de fuerzas especiales tendrá en una mano un fusil para defender a su pueblo, y en la otra, la Constitución para cumplir la ley y legitimar sus acciones", agregó el Brig. Gral. Peña.

Componente naval: Batallón de Fuerzas Especiales de Infantería de Marina

"Nuestros hombres tienen convicción y vocación; el que está aquí quiere nadar esa milla de más para realizar la operación", afirmó el Teniente Coronel de la Armada Jorge Ernesto Mejía Giraldo, comandante del BFEIM. "Ellos se arriesgan, pero su amor a la patria los hace cumplir como sea su objetivo".

Los soldados élite del BFEIM realizan operaciones en escenarios marítimos, fluviales y lacustres, desde la creación del batallón, en 1991. Son sometidos a entrenamientos desafiantes donde ponen a prueba su resistencia física, mental y, sobre todo, su capacidad de sobrevivencia en el agua. La infiltración fluvial, el buzo táctico, el sabotaje a plataformas marítimas, el desembarco anfibio y la sobrevivencia en el agua son algunas de sus capacidades específicas.

El Tte. Cnel. Mejía asegura que ser parte del CCOES y trabajar de manera conjunta con el

Ejército y la Fuerza Aérea, les permitió fortalecer sus propias capacidades. "El CCOES creó una sinergia entre todas las fuerzas militares. Esa unión es la que ha permitido que se den los resultados exitosos".

Componente aéreo: Grupo de Operaciones Especiales Aéreas

Misiones de iluminación, bombardeo, lanzamiento de paracaidistas, tiradores de plataforma aérea y personal de evaluación post aplicación del poder aéreo son algunas de las capacidades singulares del GROEA. El grupo está conformado por el Escuadrón de Comandos de Operaciones Especiales Aéreas y el Escuadrón de Intervención y Maniobras con Explosivos.

"Integraremos a la Fuerza Aérea con el CCOES a través de diferentes coordinaciones de apoyo de misiones", dijo el Teniente Coronel de la Fuerza Aérea Pablo Cesar Pabón Forero, comandante del componente aéreo del CCOES. "Proveemos la movilidad de las tropas, ya que realizamos operaciones a lo largo y ancho del país. De ahí en adelante, dentro del desarrollo de las operaciones, realizamos las coordinaciones para que nuestras aeronaves cumplan las misiones de apoyo de interdicción y de apoyo aéreo cercano o estratégico, entre otras".

Una de las fortalezas del CCOES, añadió el Tte. Cnel. Pabón, es el planeamiento estratégico conjunto. "Desde que empieza el planeamiento de una operación, se inicia la integración de las fuerzas militares", afirmó. "Realizamos un trabajo conjunto con todos los componentes e inclusive con la Policía Nacional y la integración de todas las capacidades es lo que nos ha permitido tener resultados positivos".

Each special forces unit trains in basic, intermediate, and advanced operations. International humanitarian law and human rights are a crucial part of the training. "Special forces soldiers hold rifles in one hand to defend their people and the Constitution in the other to enforce the law and legitimize their actions," Brig. Gen. Peña said.

Naval component: Marine Special Forces Battalion

"Our men have conviction and a calling; those who are here want to swim that extra mile to complete the operation," said Colombian Navy Lieutenant Colonel Jorge Ernesto Mejía Giraldo, BFEIM commander. "They take risks, but their love of country makes them reach their goal no matter what."

BFEIM's elite soldiers have been conducting operations in maritime, riverine, and lake environments from the time of the battalion's inception, in 1991. They undergo challenging training, putting to the test physical and mental endurance and, above all, their capacity to survive in water environments. Riverine infiltration, tactical diving, sabotage of maritime platforms, amphibious landing, and water survival are some of their special skills.

According to Lt. Col. Mejía, being part of CCOES and working jointly with the Army and Air Force allowed them to strengthen their own capabilities. "CCOES created a synergy between all the military forces. This union allowed for successful results."

Air component: Air Special Operations Group

Illumination, bombardment, and parachuting missions; launching paratroopers and air snipers; and assessing air battle damage are some of GROEA's unique capabilities. The group consists of the Air Special Operations Commands Squadron and the Intervention and Explosives Maneuvers Squadron.

"We integrate the Air Force with CCOES through different mission support coordination," said Colombian Air Force Lieutenant Colonel Pablo Cesar Pabón Forero, commander of CCOES's air component. "We provide troop mobility, since we conduct operations throughout the country. Then within those operations, we do the necessary coordination for our aircraft to conduct interdiction support missions and close air or strategic support, among others."



Un miembro del GROEA realiza el salto de soberanía con paracaídas táctico MJ-12, en la isla de San Andrés, Colombia.

A member of GROEA conducts a free jump with a tactical MJ-12 parachute, on San Andrés island, Colombia.





Agrupación de Fuerzas Especiales Antiterroristas Urbanas

La precisión y la reacción inmediata son elementos fundamentales del día a día de los hombres de la AFEAU, una unidad conjunta combinada integrada por las tres fuerzas militares de Colombia. El coraje y la meticulosidad en sus acciones se ven expuestas al momento de realizar operaciones de contraterrorismo urbano.

“Conducimos operaciones de fuerzas especiales en áreas urbanas para alcanzar objetivos de repercusión estratégica contra cualquier tipo de amenazas y cumplir con los objetivos del CCOES”, señaló el Mayor del Ejército Yeison Javier Prada Solano, comandante de AFEAU. “El enemigo todos los días cambia sus procedimientos y eso demanda que nosotros también lo hagamos de manera más rápida. Nuestro entrenamiento debe enfrentar lo desconocido y ninguna operación puede ser igual; cambiamos para que el enemigo no copie y se anticipé”.

La AFEAU nació en 1986 bajo el nombre de Compañía de Fuerzas Especiales Urbanas. En 1990 pasó a ser una unidad táctica bajo la actual denominación. Hoy está integrada por seis destacamentos tácticos: dos del Ejército; uno de la Armada, uno de la Fuerza Aérea y dos unidades combinadas de las tres fuerzas.

La AFEAU cuenta con entrenamiento de polígono, casas de tiro que simulan el combate en recintos cerrados y no convencionales para formar a sus tiradores de alta precisión. “Hoy tenemos nuevas amenazas con nuevas destrezas y capacidades”, señaló el May. Prada. “Pasamos de una guerrilla a tener grupos armados organizados que no tienen ideología política sino objetivo económico como lo es el narcotráfico, y tenemos que estar preparados”.

Las Fuerzas de Operaciones Especiales colombianas viven en actividad operacional de manera permanente, según el May. Gral. Salgado. “El CCOES no se detendrá ni descansará hasta neutralizar las amenazas a la seguridad nacional en Colombia. El riguroso entrenamiento, el trabajo interagencial y la proyección internacional serán sus fundamentos de cara al futuro para consolidar sus objetivos estratégicos”, concluye. “Nos vemos en la victoria”, recalca antes de partir hacia una nueva operación estratégica. **①**

Los soldados del BFEIM realizan operaciones en escenarios marítimos, fluviales y lacustres.

One of CCOES's strengths is joint strategic planning, Lt. Col. Pabón said. “As soon as we start planning an operation, we start conducting military force integration,” he said. “We work jointly with all components, even with the National Police; the integration of all capabilities is what allowed us to have positive results.”

Special Operations Urban Counterterrorist Group

Precision and immediate response are fundamental in the daily routine of AFEAU's service members, a joint and combined unit comprising Colombia's three military branches. Their urban counterterrorist operations demonstrate their courage and precision in action.

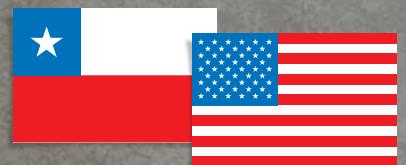
“We carry out special forces operations in urban areas to attain strategic objectives against any kind of threat and meet CCOES's objectives,” said Army Major Yeison Javier Prada Solano, AFEAU commander. “The enemy changes their procedures every day, which forces us to do the same, but faster. Our training teaches us to confront the unknown, and no operation can be the same; we adjust so that the enemy doesn't learn and anticipate.”

AFEAU was created in 1986 as the Urban Special Forces Company. In 1990, it became a tactical unit with its current name. Today, it consists of six tactical detachments: two Army, one Navy, one Air Force, and two units combining the three forces.

AFEAU trains its high-precision snipers in shooting ranges equipped with enclosed, unconventional premises enabling simulated combat. “Today, we have new threats with new skills and capabilities,” Maj. Prada said. “We went from confronting a guerrilla to facing organized armed groups that have no political ideology but an economic goal, such as narcotics trafficking. So we must be prepared.”

According to Maj. Gen. Salgado, the Colombian Special Operations Forces conduct live operations non-stop. “CCOES won't stop or rest until national security threats in Colombia are neutralized. Rigorous training, interagency work, and international projection will be their tenets to face the future and consolidate strategic goals,” he concluded. “We see ourselves as victorious,” he said before taking off for a new strategic operation. **①**

BFEIM members conduct operations in maritime, riverine and lake environments.



Chile y EE.UU. fortalecen interoperabilidad en Estrella Austral

El ejercicio bienal reúne a las fuerzas especiales de ambos países bajo un escenario de conflicto simulado con el fin de reforzar la seguridad regional.

GUILLERMO SAAVEDRA/DIÁLOGO
FOTOS: MINISTERIO DE DEFENSA DE CHILE



Chile, US

Strengthen Interoperability with Southern Star



Durante el ejercicio bienal Estrella Austral, fuerzas especiales chilenas y estadounidenses desempeñan una misión ficticia para neutralizar células terroristas en el desierto de Atacama, Chile.

During biennial exercise Southern Star, Chilean and U.S. special forces carry out a mock mission to neutralize terrorist cells in Chile's Atacama Desert.

Durante casi dos semanas, la región portuaria de Antofagasta, en el norte de Chile, fue el escenario de un entrenamiento conjunto combinado de las fuerzas especiales de Chile y los EE. UU. El ejercicio Estrella Austral 2018, coordinado por el Estado Mayor Conjunto de Chile (EMCO) con el apoyo del Comando de Operaciones Especiales Sur de los EE. UU. (SOCSOUTH), puso a prueba a las unidades de ambos países en escenarios simulados en el aire, mar y tierra.

Realizado entre el 20 y el 29 de agosto, Estrella Austral 2018 reunió a 1023 efectivos chilenos y 53 elementos estadounidenses. Chile asistió con la Brigada de Operaciones Especiales del Ejército, el Comando de Fuerzas Especiales de la Armada y el Grupo de Fuerzas Especiales de la Fuerza Aérea, mientras los EE. UU. contaron con SOCSOUTH, el Séptimo Grupo de Fuerzas Especiales del Ejército, tropas del Comando Naval de Guerra Especial y unidades de Control de Ataque Terminal Conjunto de la Fuerza Aérea, entre otros. Oficiales de Brasil, Colombia, España, México, Paraguay y Reino Unido participaron como observadores.

El ejercicio bienal busca verificar los procesos de planificación, conducción y mando de los participantes en el marco de escenarios simulados conjuntos y combinados. El objetivo es fortalecer las capacidades operativas y de interoperabilidad de las fuerzas especiales chilenas y estadounidenses.

“El entrenamiento fue muy relevante para los participantes”, dijo a *Diálogo* el Sargento Primero del Ejército de los EE. UU. Alexis Ramos, encargado de Asuntos Públicos de SOCSOUTH. “Cada vez que podemos trabajar junto a nuestros [países] amigos e intercambiar ideas es muy positivo para ambos países porque oportunidades como estas nos permiten incrementar nuestras capacidades e interoperabilidad”.

INTERVENCIÓN INTERNACIONAL

En el desierto de Atacama, así como en la costa del Pacífico, en Antofagasta, los oficiales chilenos y estadounidenses desempeñaron sus tareas con el objetivo de neutralizar las células terroristas y poner fin al los conflictos internos que amenazaban la isla ficticia Chiland. Bajo el escenario simulado, la Organización de las Naciones Unidas ordenó una intervención internacional con el envío de fuerzas conjuntas combinadas para restablecer la paz en la isla.

“Una de las ventajas [del lugar] es que existen zonas de vuelo militares que permiten operar las 24 horas, en vuelos nocturnos y con menores restricciones para el empleo de armamento y municiones reales”, dijo a *Diálogo* el General de Brigada Pablo Müller Barbería, comandante de la Fuerza de Tarea de Operaciones Especiales del Ejército de Chile

The biennial exercise brings together the special forces of both nations in a simulated conflict scenario to reinforce regional security.

GUILLERMO SAAVEDRA/DIÁLOGO
PHOTOS: CHILEAN MINISTRY OF DEFENSE

For almost two weeks, the port region of Antofagasta in northern Chile was the scene of a joint and combined exercise for Chilean and U.S. special forces. Exercise Southern Star 2018, coordinated by the Chilean Joint Chiefs of Staff (EMCO, in Spanish) with the support of U.S. Special Operations Command South (SOCSOUTH), tested participating units in air, sea, and land simulated operations.

Southern Star 2018 gathered 1,023 Chilean and 53 U.S. service members, August 20th-29th. Chile participated with the Army Special Operations Brigade, the Navy Special Forces Command, and the Air Force Special Forces Group, while the U.S. counted on SOCSOUTH, the Army 7th Special Forces Group, troops of the Naval Special Warfare Command, and units of the Air Force Joint Terminal Attack Control, among others. Officers from Brazil, Colombia, Mexico, Paraguay, Spain, and the United Kingdom participated as observers.

The biennial exercise seeks to assess the planning, management, and command processes of participants in simulated joint and combined scenarios. The objective is to strengthen Chilean and U.S. special forces' interoperability and operational capabilities.

“The training was very relevant for those who participated,” U.S. Army Sergeant First Class Alexis Ramos, Public Affairs, noncommissioned officer in charge, SOCSOUTH, told *Diálogo*. “Anytime we are able to rub elbows with our partners and exchange ideas is a great thing for both nations, because opportunities like these allow us to increase our capacities and interoperability.”

El ejercicio bienal busca verificar los procesos de planificación, conducción y mando de los participantes en el marco de escenarios simulados conjuntos y combinados. El objetivo es fortalecer las capacidades operativas y de interoperabilidad de las fuerzas especiales chilenas y estadounidenses.

The biennial exercise seeks to assess the planning, management, and command processes of participants in simulated joint and combined scenarios. The goal is to strengthen Chilean and U.S. special forces' interoperability and operational capabilities.



Helicóptero naval chileno durante el ejercicio Estrella Austral en Puerto Mejillones.

Chilean naval helicopter during the Southern Star exercise in Puerto Mejillones.

y líder de las fuerzas conjuntas combinadas de Estrella Austral 2018. “Además se cuenta con lugares de desembarco para realizar operaciones anfíbias y de inserción. Finalmente, las características propias del desierto chileno hacen que sea un atractivo para nuestros amigos de otros países que se integran al ejercicio al poseer diversos escenarios similares a Irak y Afganistán”.

Los escenarios incluyeron maniobras de infiltración y extracción en territorio hostil, enfrentamientos con terroristas, liberación de rehenes y operativos de rescate. Asimismo, las unidades llevaron a cabo misiones de abordaje, ofensivas aéreas y terrestres, así como operaciones de ciberseguridad para contrarrestar el accionar de los terroristas.

Entre los ejercicios realizados, cazas F-16 de la Fuerza Aérea de Chile sobrevolaron las colinas escarpadas del desierto y destruyeron blancos en tierra dando paso a vehículos blindados para asegurar la zona. Fuerzas especiales del Ejército de Chile y sus homólogos estadounidenses brindaron apoyo al operativo sobre el terreno mediante inserción con cuerda rápida desde helicópteros.

En otra ocasión, las fuerzas especiales capturaron un buque mercante que no cooperaba en la costa. Los buzos tácticos de la Armada de Chile abordaron la nave desde el helicóptero de la Aviación Naval AS365 Dauphin, en conjunto con unidades élite Mar, Aire y Tierra de la Marina de los EE. UU., quienes abordaron desde una lancha rápida clase Defender. Los equipos realizaron el control y registro del buque con el apoyo de francotiradores desde el aire.

“Los escenarios simulados fueron diseñados para desafiar al personal del Estado Mayor Conjunto a pensar de manera crítica y desarrollar el proceso militar de toma de decisiones”, detalló el Sgt. 1º Ramos. “El ejercicio fue una oportunidad para ejercer la planificación, ejecución, apoyo y los procedimientos de mando y control en un entorno combinado a nivel operacional y táctico, para ayudarnos a mejorar las capacidades y entendimiento que tenemos en común”.

COMPROMISO A LA SEGURIDAD REGIONAL

“La evaluación [de Estrella Austral 2018] es muy positiva ya que se pudo comprobar la eficiencia y el despliegue de capacidades que presentan este tipo de unidades especiales bajo estándares muy altos, interoperando sin ningún problema”, dijo el Gral. de Bda. Müller. “Sin embargo, siempre quedan lecciones aprendidas que nos permiten mejorar los procesos de integración y complementación de capacidades”.

Coordinado por el EMCO y SOCSOUTH, Estrella Austral se lleva a cabo de manera conjunta en Chile desde 2007. En 2009, por primera y única ocasión, tropas de Brasil, Paraguay y Uruguay se juntaron al entrenamiento chileno-estadounidense. Desde 2015, el ejercicio alterna cada año con el ejercicio Estrella del Norte, realizado en los EE. UU. La próxima edición de Estrella Austral será en 2020. **①**

INTERNATIONAL INTERVENTION

In the Atacama Desert and on the Pacific coast of Antofagasta, Chilean and U.S. officers joined forces to neutralize terrorist cells and put an end to internal conflicts affecting the fictitious island of Chiland. In a simulated scenario, the United Nations ordered an international intervention with the deployment of combined forces to restore peace on the island.

“One of the advantages [of the location] is that there are military flight zones that allow for 24-hour operations, night flights, and with less restrictions on the use of weapons and real ammunition,” Major General Pablo Müller Barbería, commander of the Chilean Army Special Operations Task Force and leader of the joint and combined forces of Southern Star 2018, told *Didlogo*. “There are also landing sites to carry out amphibious and insertion operations. Finally, the specific characteristics of the Chilean desert, with its different landscapes similar to Iraq and Afghanistan, makes it appealing for service members of partner nations who take part in the exercise.”

The scenarios included infiltration and extraction maneuvers in hostile territory, terrorist confrontations, hostage liberation, and rescue operations. The units also carried out boarding missions, air and land assaults, and cybersecurity operations to counter terrorist actions.

Among the exercises carried out, Chilean Air Force F-16 fighters overflowed the steep hills of the desert and destroyed targets on land, allowing armored vehicles to move in and secure the area. Special Forces of the Chilean Army and their U.S. counterparts supported the operation on the ground with fast-rope insertion from helicopters.

On another occasion, the special forces captured a merchant ship that refused to cooperate on the coast. Chilean Navy tactical divers boarded the ship from the Naval Aviation AS365 Dauphin helicopter, while U.S. Navy SEALS boarded from a Defender speedboat. The teams searched the ship with the support of air snipers.

“The simulated scenarios were designed to challenge the joint staff to think critically and work through the military decision-making process,” Sgt. 1st Class Ramos said. “The exercise provided an opportunity to exercise planning, execution, support, and command and control procedures in a combined and joint environment at the operational and tactical level, helping us improve our shared understanding and capabilities.”

COMMITMENT TO REGIONAL SECURITY

“The evaluation [of Southern Star 2018] was very positive. We verified, under high standards, the efficiency and deployment of capabilities of this type of special units that interoperated without any problem,” said Maj. Gen. Müller. “However, there are always lessons learned that allow us to improve integration processes and complement capabilities.”

Coordinated by EMCO and SOCSOUTH, Southern Star is carried out jointly in Chile since 2007. In 2009, troops from Brazil, Paraguay, and Uruguay joined the Chilean-U.S. training for the first and only time. Since 2015, the exercise alternates each year with U.S.-based exercise Northern Star. The next edition of Southern Star will be in 2020. **①**

